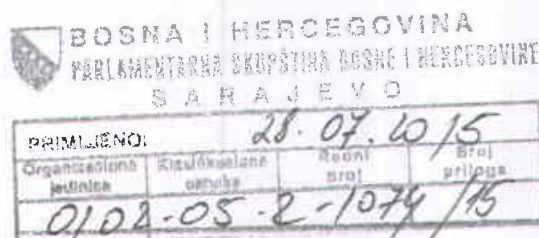




Број: 17-14-1-1851-2/15
Сарајево, 28. јули 2015. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**



Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о гранту између Развојне банке Савјета Европе и Босне и Херцеговине у вези са Регионалним стамбеним програмом у БиХ 2 (2013). Споразум је потписан 26.02.2015. године у Паризу и 10.03.2015. године у Сарајеву, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, др Никола Шпирић.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-31-05-2-29022/14
Sarajevo, 15.07.2015. godine

- Službeni za spisanje
27.07.2015.
F. Lj.

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLIENO 27.7
14-1 1879-1 1

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o grantu između
Razvojne banke Vijeća Evrope i Bosne i Hercegovine u vezi s Regionalnim
stambenim programom-BiH2 (2013). - *dostavlja se:*

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o grantu između
Razvojne banke Vijeća Evrope i Bosne i Hercegovine u vezi s Regionalnim stambenim
programom-BiH2 (2013), potpisan 26. februara 2015. godine u Parizu i 10. marta 2015.
godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 14. sjednici održanoj 08.07.2015. godine,
utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma. Kopija obavijesti o zaključku
Vijeća ministara BiH, broj 05-07-1-1724-10/15 od 10.07.2015. godine, nalazi se u prilogu
akta.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 2. redovnoj sjednici, održanoj 22.
januara 2015. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Sporazuma, te ovlastilo ministra
finansija i trezora BiH da isti potpiše. Kopija Odluke Predsjedništva BiH nalazi se u prilogu
akta.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama
Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik
BiH", broj 29/00 i 32/13), donese odluku o ratifikaciji Sporazuma.

S poštovanjem,

Prilog: Kao u tekstu



MINISTAR

Igor Crnadak
Igor Crnadak

Пројекат БиХ2 (2013)

СПОРАЗУМ О ГРАНТУ
између
РАЗВОЈНЕ БАНКЕ САВЈЕТА ЕВРОПЕ
и
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
у вези са
РЕГИОНАЛНИМ СТАМБЕНИМ ПРОГРАМОМ

Уговорне стране овог споразума о гранту (у даљњем тексту: „Споразум“) су **РАЗВОЈНА БАНКА САВЈЕТА ЕВРОПЕ**, међународна организација са сједиштем у Авенији Клебер 55, 75116 Париз, Француска („РБСЕ“ или „Финансијска институција“) и **БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА** путем Министарства финансија и трезора, Трг Босне и Херцеговине 1, 71000 Сарајево, Босна и Херцеговина („Држава партнерка“), које се у даљњем тексту заједно називају „Стране“, а појединачно „Страна“).

С ОБЗИРОМ НА ТО ДА:

- (А) су РБСЕ и Држава партнерка склопиле Оквирни споразум потписан 20. августа 2013. године, којег је Предсједништво Босне и Херцеговине ратификовало 21. јануара 2014. године и који је објављен у „Службеном гласнику Босне и Херцеговине - Међународни уговори“ 6. марта 2014. године, те који је, након што је РБСЕ примила обавјештење Државе партнерке на основу члана 14. Оквирног споразума, ступио на снагу 31. марта 2014. године, и чији се примјерак налази у прилогу у форми Додатка А Споразума („Оквирни споразум“);
- (Б) је Скупштина донатора 11. октобра 2013. године Држави партнерки одобрила инвестициони субвенцијски грант из средстава фонда Регионалног стамбеног програма (РСП) на начин детаљно описан у члану 1. („Грант“) за финансирање потпројекта у оквиру Стамбеног пројекта за земљу Државе партнерке, под називом „Рјешавање стамбеног питања за 780 домаћинстава за повратак и реинтегрисање или локално интегрисање у БиХ“, како је дефинисано у даљњем тексту и детаљно појашњено у Додатку Б („Потпројекат“);
- (Ц) је Држава партнерка дала пуну сагласност за грант и спровођење Потпројекта;
- (Д) су Стране одлучиле да закључе Споразум у циљу дефинисања услова и одредаба у вези са (I) преносом и коришћењем средстава гранта; и (II) спровођењем Потпројекта,

ОВИМ СУ Стране сагласне у вези са следећим:

Дефиниције

Термини и изрази дефинисани у овом споразуму имају значење једнако оном које им је приписано у Оквирном споразуму, а ниже наведени дефинисани термини и изрази имају следеће значење, осим ако контекст налаже другачије.

„Крајњи корисници“ су крајњи корисници Потпројекта, како је дефинисано у Додатку Б Споразума.

Члан 1.

Грант

- 1.1 На начин предвиђен ставом 1.2 овога члана, РБСЕ ставља на располагање Држави партнерки грант у укупном износу који није већи од 12.634.032 евра.
- 1.2 У зависности од услова овога споразума и све предуслова за исплату предвиђених у ниже наведеном члану 2, након пријема захтјева за исплату транше гранта којег Држава партнерка ваљано испуни и потпише, у суштини у форми предвиђеној у Додатку Ц (Захтјев за исплату транше гранта (Шаблон)) Споразума, РБСЕ полаже

средства гранта у најмање двије (2) транше гранта на посебни рачун (дефинисан чланом 3.4 (*Посебни рачун*) Оквирног уговора).

- 1.3 Средства гранта исплаћују се у еврима (*EUR*). Сви финансијски рачуни и извјештаји биће приказани у еврима.
- 1.4 Прва транша гранта која представља авансну уплату износиће највише 350.000 евра (те неће бити већа од 30 % одобреног износа гранта). Биће исплаћена Држави партнерки након потписивања Споразума, уколико сви релевантни предуслови за исплату предвиђени у ниже наведеном члану 2. буду испуњени.
- 1.5 Износ сваке касније транше гранта утврђује се у складу са тренутним стањем напредовања радова и пројектованим стањем напредовања радова које Држава партнерка предочава у Извјештају о напредовању радова на основу члана 5.
- 1.6 Свака каснија транша гранта биће исплаћена искључиво након што Држава партнерка предочи РБСЕ-у Извјештај о напретку радова, у складу са ниже наведеним чланом 5, којим се потврђује да је 70 %¹ претходних транши гранта исплаћено у складу са одредбама Оквирног споразума и Споразума, уколико сви релевантни предуслови за исплату предвиђени у ниже наведеном члану 2. буду испуњени.
- 1.7 На основу члана 3.3 (*Датум завршетка*) Оквирног споразума, процјењује се да ће датум завршетка у односу на Потпројекат бити октобар 2017. године.

Члан 2.

Предуслови за исплату

- 2.1 На основу члана 3.2 (*Предуслови за исплату*) Оквирног споразума, предуслови за исплату гранта су сљедећи:
- 2.1.1 Прије исплате прве транше гранта:
- Држава партнерка отвара посебан рачун за уплате које РБСЕ треба извршити према овом споразуму, на начин прецизиран чланом 3.4 (*Посебни рачун*) Оквирног споразума.
 - Држава партнерка доставља правно мишљење на енглеском језику које је задовољавајуће за РБСЕ и које обухвата питања капацитета, моћи и овлашћења Босне и Херцеговине за склапање Оквирног споразума и Споразума, и које потврђује да оба споразума садрже валидне, обавезујуће и примјењиве обавезе.
 - спроведбена структура Државе партнерке како је дефинисано у члану 4. Оквирног споразума и додатно прецизирано у ниже наведеном члану 4. успостављена је и оперативна на задовољавајући начин за РБСЕ, у складу са критеријумима наведеним у Додатку 3 Оквирног споразума.
 - на основу РБСЕ-ових Смјерница за набавку, Држава партнерка доставља РБСЕ-у План набавке у погледу Потпројекта којег РБСЕ одобри.
 - на основу одлуке Скупштине донатора од 11. октобра 2013. године, период од 18 мјесеци је рок који тече од датума одобрења захтјева за грант намијењен

¹ Изузетно, овај проценат може бити измијењен онако како по сопственом избору одреди РБСЕ, на основу посебних захтјева Потпројекта.

Потпројекту, коју је издала Скупштина донатора и прве РБСЕ-ове исплате Држави партнерки према релевантном Споразуму о гранту за тај одобрени Потпројекат. Стога, уколико се према овом споразуму о гранту до 11. априла 2015. године не изврши ниједна исплата (18 мјесеци од 11. октобра 2013. године), Скупштина донатора може, ако то сматра примјереним, (I) сторнирати грант одобрен за тај потпројекат и (II) преусмјерити средства на друге потпројекте.

– на основу одлуке Скупштине донатора од 11. октобра 2013. године, Држава партнерка такође:

- доставља РБСЕ-у потврду УНХЦР-а / ОЕБС-а да је поступак избора корисника за *прву групу крајњих корисника* (како је прецизирано у Додатку Б (*Опис Потпројекта*) Споразума) у оквиру Потпројекта спроведен према Упутствима за избор корисника РСП-а и потпуно у консултацији са УНХЦР-ом и ОЕБС-ом;
- доставља РБСЕ-у потврду УНХЦР-а / ОЕБС-а да је поступак консултација између ПИТ-а² и општина покренут у циљу утврђивања и планирања додатних мјера потребних за подршку одрживим рјешењима за кориснике и њихове заједнице;
- потврђује РБСЕ-у да ће се техничка рјешења за стамбено збрињавање заснивати на Критеријумима за оцјену захтјева за додјелу средстава гранта (ГРАЦ) и свим релевантним смјерницама РБСЕ-а, како је елаборирано у Извјештају о одрживости за земљу.

2.1.2 Прије исплате сваке наредне транше гранта:

– Држава партнерка доставља РБСЕ-у информацију о напредовању у примјени средстава гранта у облику Извјештаја о напретку из члана 5, који је задовољавајући за РБСЕ; и

– на основу одлуке Скупштине донатора од 11. октобра 2013. године, Држава партнерка доставља РБСЕ-у потврду УНХЦР-а / ОЕБС-а да је процес избора корисника за *другу групу крајњих корисника* (како је прецизирано у Додатку Б (*Опис Потпројекта*) Споразума) у оквиру Потпројекта спроведен према Упутствима за избор корисника РСП-а и потпуно у консултацији са УНХЦР-ом и ОЕБС-ом.

2.1.3 Прије исплате посљедње транше гранта:

– поред Извјештаја о напретку, Држава партнерка РБСЕ-у доставља и Извјештај о провјери трошкова на основу члана 4.10.5 (*Провјера трошкова*) Оквирног споразума које припрема спољни ревизор, при чему се ревизор бира, а Извјештај о провјери трошкова припрема у складу са општим условима предвиђеним у Додатку Ф (*Општи услови провјере трошкова из гранта примљеног из Фонда РСП-а*) Споразума, од којих су оба задовољавајућа за РБСЕ.

² Тим за спровођење пројекта.

Члан 3.

Услови за коришћење средстава гранта

- 3.1 Држава партнерка потврђује да овај споразум у потпуности зависи од Оквирног споразума и повезује се са њим упућивањем на његове услове и одредбе, укључујући његове Додатке. Нарочито:
- На основу члана 2. (*Услови коришћења гранта / Помоћног гранта за подршку ДПСЗ-у*) грант који обезбиједи РБСЕ искључиво ће бити коришћен за Потпројекат.
 - Грант се неће користити за финансирање неквалификованих трошкова, као што је наглашено у Додатку Г Споразума.
 - Потпројекат се реализује у складу са чланом 2. (*Услови коришћења гранта / Помоћног гранта за подршку ДПСЗ-у*) и чланом 4. (*Обавезе Државног пројекта за стамбено збрињавање*) Оквирног споразума.
 - На основу члана 7. (*Посљедице непридржавања*) Оквирног споразума, у случају непридржавања одредаба из члана 2. (*Услови коришћења гранта / Помоћног гранта за подршку ДПСЗ-у*) и члана 4. (*Обавезе Државног пројекта за стамбено збрињавање*) Оквирног уговора, РБСЕ задржава право суспензије, отказивања или тражења неодложног поврата средстава гранта. Прије подношења таквога захтјева, Стране ће се међусобно консултовати.
- 3.2 *Расподјела транши гранта:* На основу члана 4.7.3 (*Расподјела транши гранта*) Оквирног споразума (I) Држава партнерка мора сваку траншу гранта дозначити саставним дијеловима Потпројекта (утврђеним помоћу Извјештаја и напредовању у облику предвиђеном у Додатку Д Споразума) у року од 12 мјесеци од датума исплате („*Крајњи датум расподјеле*“) и (II) сваки износ који није исплаћен на тај начин мора бити враћен на рачун Фонда РСП-а којим управља РБСЕ, у року од 3 мјесеца од *Крајњег датума расподјеле*.
- 3.3 *Посљедњи датум за извршење радова / набавке / услуга:* Трошкови финансирани у оквиру овог споразума о гранту морају настати у периоду од ступања на снагу овог споразума о гранту и најкасније до 30. новембра 2017. године („*Посљедњи датум за извршење радова / набавке / услуга*“), уз могућност продужења. Појам „настати“ означава услуге које су пружене, набавке које су извршене или радове који су изведени.
- 3.4 Сваки износ који остане неутрошен након *датума завршетка* Потпројекта или било који поврат средстава гранта у складу са Оквирним споразумом и Споразумом полаже се у еврима на рачун Фонда за РСП у року од 6 мјесеци од датума завршетка, ако није другачије договорено. Полагање на рачун Фонда за РСП врши се преко рачуна за евре, отвореног у име Развојне банке Савјета Европе;

SWIFT код CEFP FR PP

IBAN DE44500700100928738400

BIC код DEUTDEFF

DEUTSCHE BANK AG FRANKFURT

Taunusanlange 12,

60325 Frankfurt am Main

са назнаком „за даљње кредитирање у EUR на рачун Фонда РСП-а“.

Члан 4.

Сprovedбена структура Потпројекта

4.1 На основу члана 4.1.1 (*Водећа институција*) Оквирног споразума, Држава партнерка именује Министарство за људска права и избјеглице Босне и Херцеговине као Водећу институцију у погледу Државног пројекта за стамбено збрињавање и свих потпројеката с тим у вези.

4.2 На основу члана 4.1.2 (*Јединица за спровођење пројекта*) Оквирног споразума, Држава партнерка спровођење Потпројекта повјерава:

- Министарству за расељена лица и избјеглице Федерације Босне и Херцеговине;
- Министарству за избјеглице и расељена лица Републике Српске; и
- Одјељењу за расељена лица, избјеглице и стамбена питања Брчко Дистрикта Босне и Херцеговине,

од који свако представља Јединицу за спровођење пројекта („ЈСП“), и Министарству за људска права и избјеглице Босне и Херцеговине повјерава извјештавање РБСЕ-у о пројекту.

Међутим, Држава партнерка задржава одговорност за придржавање свих обавеза проистеклих из Споразума.

4.3 Ако се очекују или остваре непредвиђена повећања трошкова (због инфлаторних фактора, флукуације курсева, природних или несрећа узрокованих људским фактором или других непредвидивих трошкова), Држава партнерка правовремено информисе РБСЕ и наставља поступати у складу са чланом 4.8 (*Повећани или ревидирани трошкови потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање*) Оквирног споразума. Међутим, на основу члана 4.8 (*Повећани или ревидирани трошкови потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање*) Оквирног споразума, РБСЕ се не обавезује да покрије трошкове који премашују укупни износ гранта предвиђен у члану 1. Споразума.

Члан 5.

Извјештаји о напретку потпројекта

5.1 *Извјештаји о напретку:* На основу члана 4.10.2 (*Извјештаји о напретку потпројекта / Помоћи за ДПСЗ*) Оквирног споразума, Држава партнерка, путем Водеће институције и у оквиру Извјештаја о напретку, информише РБСЕ о напретку у реализацији гранта свака 4 мјесеца, при чему су датуми пресјека 30. април, 31. август и 31. децембар сваке године до посљедњег захтјева за исплату у оквиру овог споразума о гранту (сваки такав датум је „**Датум пресјека**“) на дан који пада најкасније 14 дана од датума пресјека, а ако тај дан пада у дане викенда или државног празника у Држави партнерки, наредног радног дана (сваки такав датум је „**Датум извјештавања**“) при чему први *датум пресјека* у оквиру овог споразума о гранту пада 30. априла, а први *датум извјештавања* према овом споразуму о гранту пада 15. маја 2015. године.

Поред редовних кварталних Извјештаја о напретку, Држава партнерка информише РБСЕ и о напретку у реализацији гранта, у облику Извјештаја о напретку, прије сваког захтјева за исплату транши гранта. Ако се вријеме подношења захтјева за исплату подудара са временом подношења редовног кварталног Извјештаја о напретку, биће довољно доставити само Извјештај о напретку. Прије сваке исплате, ови извјештаји о напретку морају бити задовољавајући за РБСЕ.

Додатак Д овога споразума је шаблон који садржи минимум информација које РБСЕ захтијева за Извјештаје о напретку.

Извјештаји о напретку свакако садрже:

- детаљан опис активности, укључујући избор корисника и елементе заштите, извршених током периода обухваћеног извјештајем;
- напредак у остваривању резултата према утврђеним показатељима;
- изгледе за утицај (привредни, социјални и еколошки);
- одрживост;
- стање расподјеле транши гранта које је РБСЕ исплатила Држави партнерки (фиксни трошкови);
- напредовање активности у вези с набавком;
- настале и исплаћене трошкове и предвиђање будућих трошкова за које се очекује да ће настати и бити исплаћени у датом временском периоду; и
- активности у вези с видљивошћу.

Извјештавање о трошковима изражава се у еврима или, уколико се исплате врше у некој другој валути, извјештавање о трошковима приказује се у локалној валути претвореној у евре по курсу на дан конверзије релевантне транше гранта у локалну валуту.

5.2 *Извјештај о завршетку:* На основу члана 4.10.2 (*Извјештаји о напретку потпројекта / Помоћи за ДПСЗ*) Оквирног споразума, Извјештај о завршетку, који се доставља РБСЕ-у у року од три (3) мјесеца након датума завршетка у оквиру Потпројекта, обухвата укупну процјену успјешности Потпројекта у погледу

остваривања циљева, као и процјену коришћења гранта. Извјештај о завршетку мора бити задовољавајући за РБСЕ.

Члан 6. Изјаве и гаранције

Држава партнерка изјављује и гарантује:

- да је овлашћена да закључи Споразум и да је у том смислу овластила потписника(е), у складу са законима, уредбама, прописима и другим примјењивим текстовима;
- да се састављањем и извршењем Споразума не крше закони, уредбе, прописи и други примјењиви текстови.

Члан 7. Обавјештења

7.1 Свако обавјештење за било коју страну у вези са Споразумом уручује се или упућује писмом или факсом Странама на ниже наведеним адресама. Адреса сваке стране може бити промијењена достављањем обавјештења на начин предвиђен у овој одредби.

7.2 Свако обавјештење за РБСЕ упућује се на адресу:

Развојна банка Савјета Европе
Авенија Клебер 55
75116 Париз, Француска

На пажњу: Директора, Дирекција за кредите и друштвени развој (РСП)
Факс: +33 1 47 55 37 52
Е-пошта: RBVE-RHP@coebank.org

Примјерак доставити: Директору, Дирекција за европску сарадњу и стратегију
Факс: +33 1 47 55 71 55
Е-пошта: ceb-donor-relations@coebank.org

7.3 Свако обавјештење за Државу партнерку упућује се на адресу:

Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине
Трг Босне и Херцеговине 1
71 000 Сарајево, Босна и Херцеговина

На пажњу: Министра, Министарство финансија и трезора
Факс: 00387 33 20 29 30

Члан 8. Измјене и допуне

8.1 Овај споразум може бити измијењен путем писане измјене и допуне коју закључе РБСЕ и Држава партнерка.

Члан 9.
Рјешавање спорова

- 9.1 Сви спорови који настану из или у вези са Споразумом, укључујући његово трајање, валидност, тумачења или престанак, рјешавају се мирним путем између Страна.
- 9.2 У изостанку споразумног рјешења, спорови ће бити предмет арбитраже у складу са условима из члана 11. (*Рјешавање спорова*) Оквирног споразума.

Члан 10.
Ступање на снагу

- 10.1 Споразум ступа на снагу након што га Стране потпишу.

Члан 11.
Тумачење

- 11.1 Држава партнерка потврђује да овај споразум у потпуности подлијеже, и садржава услове и одредбе Оквирног споразума.
- 11.2 У случају одступања, недоследности и / или сукоба између одредаба Оквирног споразума и овог споразума, редослијед докумената који имају превагу је следећи: (I) овај споразум; (II) Оквирни споразум.

У ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ, ниже потписане, прописно овлашћене особе потписале су овај споразум на енглеском језику у два (2) оригинала.

Потписано у Паризу,
Дана 26. 02. 2015. године

Аполонио Руиз ЛИГЕРО, Вице-гувернер
За Развојну банку Савјета Европе:
[Навести име и презиме/звање]

Потписано у Сарајеву,
Дана 10.03. 2015. године

Др Никола Шпирић
Министар
Министарство финансија и трезора
За Босну и Херцеговину:
[Навести име и презиме/звање]

ДОДАТАК А: Примјерак потписаног Оквирног споразума
ДОДАТАК Б: Опис Потпројекта
ДОДАТАК Ц: Захтјев за исплату транше гранта (Шаблон)
ДОДАТАК Д: Сажетак кварталног Извјештаја о напретку Потпројекта
[ДОДАТАК Е: Завршни извјештај (Шаблон)]
ДОДАТАК Ф: Општи услови провјере трошкова из гранта примљеног из Фонда РСП-а
ДОДАТАК Г: Трошковне ставке неквалификоване за финансирање из Фонда РСП-а

ДОДАТАК А

ОКВИРНИ СПОРАЗУМ

између

РАЗВОЈНЕ БАНКЕ САВЈЕТА ЕВРОПЕ

и

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

у вези са

РЕГИОНАЛНИМ ПРОГРАМОМ ЗА СТАМБЕНО ЗБРИЋАВАЊЕ

Садржај

Члан 1. Финансирање Државног програма за стамбено збрињавање.....	18
Члан 2. Услови коришћења Гранта / Помоћног гранта за Државни програм за стамбено збрињавање.....	19
Члан 3. Грант / Помоћни грант за Државни програм за стамбено збрињавање.....	20
Члан 4. Обавезе Државног програма за стамбено збрињавање.....	20
Члан 5. Укидање обавезе Државе партнерке.....	27
Члан 6. Представљања и гаранције.....	27
Члан 7. Посљедице непридржавања.....	27
Члан 8. Односи са трећим странама.....	28
Члан 9. Тумачење Споразума.....	28
Члан 10. Измјене и допуне.....	28
Члан 11. Рјешавање спорова.....	28
Члан 12. Извршење арбитражне одлуке.....	29
Члан 13. Обавјештења.....	29
Члан 14. Ступање на снагу.....	29
Члан 15. Оригинални примјерци Споразума.....	30
Прилог 1. Опис Државног програма за стамбено збрињавање у складу са Регионалним програмом за стамбено збрињавање.....	31
Прилог 2. Општи услови.....	33
Прилог 3. Приказ критеријума верификације Структуре за спровођење.....	61
Прилог 4. Стандардни споразум о гранту РБСЕ-а (шаблон).....	62
Прилог 5. Стандардни споразум о помоћном гранту РБСЕ-а за Државно стамбено збрињавање (шаблон).....	78
Прилог 6. Рјешавање спорова у вези са грантовима.....	88

РАЗВОЈНА БАНКА САВЈЕТА ЕВРОПЕ, међународна организација, са сједиштем на адреси
Авенија Клебер 55, 75116, Париз, Француска
(„РБСЕ“)

и

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА, путем Министарства финансија и трезора, Трг БиХ 1, 71000
Сарајево, Босна и Херцеговина,
(„Држава партнерка“),

заједнички се у даљњем тексту називају „Сранама“, а појединачно „Страном“;

С ОБЗИРОМ НА ТО ДА:

- (А) „Заједнички регионални програм о трајним рјешењима за избјегле и расељене особе“ („Регионални програм за стамбено збрињавање“ или „РПСЗ“) представља заједничку иницијативу Босне и Херцеговине, Републике Хрватске, Црне Горе и Републике Србије (називане појединачно „Држава партнерка“, и заједно „Државе партнерке“).
- (Б) Циљ ове регионалне иницијативе, као саставног дијела „Процеса избјеглих и расељених особа – Сарајево“ покренутог 2005. године и поново покренутог у марту 2010. године на конференцији у Београду, и којем су се Државе партнерке поново обавезале Београдском декларацијом из новембра 2011. године, јесте допринос рјешавању дуготрајног премјештања најосетљивијих категорија избјеглица и расељених особа (РО) током сукоба 1991-1995. године на територији бивше Југославије, укључујући интерно расељене особе (ИРО) у Црној Гори од 1999. године, кроз обезбјеђивање, између осталог, трајних стамбених рјешења.
- (Ц) РПСЗ има за циљ да пружи корист за приближно 74.000 људи, или 27.000 домаћинстава, а трошкови за петогодишњи период процењују се на око 584 милиона евра. Обухватиће стамбене пројекте четирију земаља, по један у свакој Држави партнерки, од којих ће сваки имплементирати мјеродавна Држава партнерка кроз неколико потпројеката, иу неколико фаза (од којих се сваки појединачно означава као „Државни пројекат стамбеног збрињавања“ или „ДПСЗ“).
- (Д) РБСЕ је формирана 16. априла 1956. године усвајањем чланова њеног споразума, и са измјенама и допунама („чланови Споразума“) од стране Одбора министара Савјета Европе, који је одлучујући орган Савјета Европе, и има своје коријене у непотпуном споразуму првобитно закљученом између осам држава чланица Савјета Европе. РБСЕ се води према Трећем протоколу Општег споразума о привилегијама и имунитету Савјета Европе од 6. марта 1959. године („Трећи протокол“), те члановима свога споразума и одредбама издатим у складу са члановима Споразума.
- (Е) Учествовање РПБС-а у РПСЗ-у и формирање фонда под називом „Фонд за регионални програм стамбеног збрињавања“ ради удруживања донаторских доприноса од најмање 250.000 евра („Фонд РПСЗ-а“) одобрио је Управни савјет РБСЕ-а Резолуцијом 1543 (2012) од 27. јануара 2012. године.
- (Ф) РБСЕ је пристала да управља Фондом РПСЗ-а у складу са Општим условима Фонда за РПСЗ, како могу бити измијењени и допуњени с времена на вријеме („Општи услови“).

Улога РБСЕ-а у односу на РПСЗ јесте улога Секретаријата РПСЗ-а, Руководиоца Фонда и Финансијске институције, те као што је детаљније описано у Општим условима.

- (Г) У свом својству Финансијске институције, РБСЕ, између осталог, исплаћује инвестиционе субвенцијске грантове Државама партнеркама из средстава фонда РБСЕ-а, за финансирање свих потпројеката у склопу Државног програма стамбеног збрињавања који испуњавају одређене критеријуме подобности, као што је детаљно наведено у Општим условима на основу одлуке Савјета донатора („Грантови“), и у вези са сваким грантом, може исплаћивати кредите из својих сопствених средстава Државама партнеркама за финансирање истог потпројекта у склопу Државних програма стамбеног збрињавања, који испуњава све услове РБСЕ-а за финансирање на основу одлуке Управног савјета РБСЕ -а („Кредити“).
- (Х) Европска унија, коју представљају Европска комисија и РБСЕ, ступиће у билатерални споразум о доприносу у односу на РПСЗ који, између осталог, може прописати да РБСЕ управља одређеним фондовима ЕУ-а за добробит одређених активности у оквиру РПСЗ-а у складу са споразумом о доприносу, како исти може с времена на вријеме бити измењиван и допуњаван („Споразум о доприносу ЕУ-а“).
- (И) У складу са Споразумом о доприносу ЕУ-а, РБСЕ, између осталог, у свом својству Финансијске институције, формира и подржава спровођење сваког државног програма стамбеног збрињавања и стога Држави партнерки обезбјеђује из фондова ЕУ-а (I) подршку техничке помоћи за Структуру за спровођење дате Државе партнерке и / или (II) финансијску подршку у суфинансирању оперативних трошкова Структуре за спровођење и / или (III) финансијску подршку за суфинансирање операције Канцеларије за регионалну сарадњу, како је у даљњем тексту описано у члану 1, став 1.2 („Подршка за РПСЗ“).
- (Ј) Стране су одлучиле да закључе овај оквирни споразум („Споразум“) ради утврђивања услова који се примјењују на (I) било који грант и (II) било коју помоћ за РПСЗ.

ОВИМ СУ Стране сагласне са следећим:

Дефиниције

У овом споразуму дефинисани термини и изрази имају следећа значења, осим у случају да контекст не налаже другачије:

„Расподјела транше“ (у даљњем тексту такође „Расподјела“ или „Додијелено“) представља обавезу додјеле транше од стране Државе партнерке према саставним дијеловима потпројекта у оквиру Државног програма стамбеног збрињавања (идентификовани на основу стандардне табеле приложене уз било који споразум о гранту), чак иако такву траншу још није исплатила Држава партнерка за потпројекте у оквиру Државног програма стамбеног збрињавања.

„Скупштина донатора“ представља Скупштину донатора Фонда РПСЗ-а која се састоји од по једног представника сваког донатора, и РБСЕ-а у својству Руководиоца фонда.

„Политика РБСЕ-а у области животне средине“ представља политику РБСЕ-а у области животне средине која се повремено мијења и допуњује, и доступна је јавности на страници: www.coebank.org.

„Кредитни прописи РБСЕ-а“ представљају „Кредитне прописе“ РБСЕ-а, који су садржани у политици РБСЕ-а за кредите и финансирање пројеката, који се повремено мијењају и допуњују, и јавно су доступни на страници: www.coebank.org.

„Политика РБСЕ-а за кредите и финансирање пројеката“ представља свеукупну оквирну политику РБСЕ-а за кредите и финансирање пројеката, која се повремено мијења и допуњује, и јавно је доступна на страници: www.coebank.org.

„Смјернице за набавке РБСЕ-а“ представљају „Смјернице РБСЕ-а за набавке роба, радова и услуга“, које се повремено мијењају и допуњују, и јавно су доступни на страници: www.coebank.org.

„Помоћни грант РБСЕ-а“ представља било који грант који РБСЕ додјељује Држави партнерки из средстава ЕУ-а у облику новчане помоћи (I) ради финансирања техничке помоћи за Структуру за спровођење те Државе партнерке и/или (II) ради суфинансирања оперативних трошкова Структуре за спровођење и/или (III) ради суфинансирања операције Канцеларије за регионалну сарадњу, а који подлијеже условима Споразума о доприносу ЕУ-а, и како је документовано у Споразуму о Помоћном гранту за ДПСЗ.

„Споразум/и о Помоћном гранту за ДПСЗ“ представља/ју кредитни/е споразум/е који документују било који помоћни грант за ДПСЗ који се склапа између Страна, у складу са условима Споразума о доприносу ЕУ-а и у суштини је/су у форми приложеној у Прилогу 5 овог документа.

„Извјештај о завршетку“ представља извјештај о завршетку свих потпројеката у оквиру Државног програма за стамбено збрињавање како је у даљњем тексту описано у члану 4. и ставу 4.10.2.

„Тренутно стање напредовања радова“ представља напредак у смислу физичког развоја у напредовању радова у поређењу са првобитним планом рада, и однос насталих програмских трошкова и укупних трошкова насталих потпројеката у оквиру Државног програма за стамбено збрињавање.

„Донатори“ означавају сваку државу и/или институцију која је остварила минималан допринос од 250.000 евра за Фонд РПСЗ-а.

„Извјештај о изводљивости“ представља за сваку државу посебан извјештај о изводљивости који израђује Држава партнерка и којег одобравају РБСЕ и Европска комисија, и који детаљно приказује институционалне структуре за спровођење предметног ДПСЗ-а; прецизира механизме и поступке спровођења, и детаљно одређује општи оквир, количине, трошкове и распореде.

„Финансијска институција“ представља РБСЕ у њеном својству Финансијске институције, при чему она (I) процјењује Захтјеве за грантове и/или Захтјеве за кредите, (II) исплађује Грантове Државама партнеркама, (III) може обезбиједити Кредите, у складу са свим условима Савјета РБСЕ-а ради извршавања финансирања и (IV) надгледа спровођење потпројеката у оквиру Државног програма за стамбено збрињавање дјелимично финансираног или путем Грантова, или путем кредита и Грантова.

„Завршни извјештај“ представља завршни извјештај о Државном програму стамбеног збрињавања, како је описано у даљњем тексту у члану 4, став 4.10.3.

„Оквирни споразум/и о кредиту“ представља/ју оквирни/е споразум/е о кредиту који прецизира/ју Кредит који је доступан Држави партнерки за било који потпројекат у оквиру сопственог Државног пројекта стамбеног збрињавања, који се склапа између Страна уз претходно одобрење Захтјева за кредит од стране Управног савјета РБСЕ-а.

„Споразум/и о Гранту“ представља/ју споразум/е о Гранту којим/а се прецизира Грант који је доступан Држави партнерки за било који потпројекат у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање, склопљен између Страна уз претходно одобрење Захтјева за грант од стране Скупштине донатора, и у облику приложеном у Прилогу 4.

„Критеријуми процјене Захтјева за грант“ представљају критеријуме за процјену Захтјева за грант које припреми Технички одбор у договору с Државама партнеркама, и које одобри Скупштина донатора, с повременим измјенама и допунама, и дијеле Државама партнеркама.

„Транша Гранта“ представља износ који је исплаћен, или који треба бити исплаћен из било којег гранта.

„Структура спровођења“ представља структуру у Држави партнерки која спроводи потпројекат у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања, како је даље у тексту описано у члану 4.

„Водећа институција“ представља министарство или установу Државе партнерке која, делегацијом од стране Државе партнерке, има укупну одговорност у области сарадње и управљања Државним пројектом стамбеног збрињавања и свим потпројектима с тим у вези, како је даље у тексту описано у члану 4. и ставу 4.1.1.

„Споразум/и о исплати кредита“ представља/ју споразум/е који прецизирају сваку траншу кредита, износ, каматну стопу, валуту, датум исплате, период отплате и рачуне сваке стране за дознаку, те треба/ју бити израђен/и у вријеме исплате.

„Транша кредита“ представља износ који је исплаћен или који треба бити исплаћен из неког Кредита.

„Извјештај о напретку“ представља све извјештаје о напретку (I) потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање и/или (II) Помоћи за ДПСЗ како је даље у тексту описано у члану 4. и ставу 4.10.2.

„Јединица за провођење пројекта (ЈПП)“ представља тим Државе партнерке који је задужен за припрему, свакодневно спровођење, физичко и финансијско управљање и праћење свих потпројекта у оквиру државног пројекта за стамбено збрињавање.

„Пројектовано стање напретка радова“ представља планирани напредак у смислу физичких побољшања радова за одређени временски период, и однос очекиваних програмских трошкова за одређени временски период и укупних програмских трошкова потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања.

„Регионални форум за координацију“ представља регионални форум за координацију који координише активностима РПСЗ-а унутар Држава партнерка.

„Регионална канцеларија за координацију (РКК)“ представља структуру која се формира у једној од Држава партнерки, чији је циљ да побољша регионалну сарадњу у оквиру спровођења РПСЗ-а, и да обезбиди адекватно усмјеравање свих регионалних аспеката РПСЗ-а.

„Секретаријат РПСЗ“ представља РБСЕ у њеном својству Секретаријата РПСЗ-а, како је даље у тексту описано у ставу 3.5 Општих услова.

„Технички одбор“ представља технички одбор Фонда РПСЗ-а, којег чине један представник Европске комисије, представник сваког донатора и групе донатора који су остварили једну или више доприноса за Фонд РПСЗ-а у укупној вриједности од 5.000.000 евра, или више од тога, и РБСЕ у њеном својству Секретаријата за РПСЗ.

Члан 1. Финансирање Државног пројекта за стамбено збрињавање

Овај споразум описује и управља (I) сваким грантом и (II) сваком помоћи за ДПСЗ коју РБСЕ, у свом својству Финансијске институције, може додијелити Држави партнерки.

1.1. Грант

Уколико Држава партнерка затражи Грант („Захтјев за грант“), и потом добије одобрење од Скупштине донатора, такав Грант се додјељује и исплаћује Држави партнерки од стране РБСЕ-а у њеном својству Финансијске институције, према условима који су одређени у овом споразуму и одговарајућем Споразуму о гранту.

Уколико Држава партнерка затражи Кредит у вези са неким потпројектом у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање („Захтјев за кредит“), и потом добије одобрење за Кредит од Управног савјета РБСЕ-а, такав Кредит се додјељује и исплаћује Држави партнерки од стране РБСЕ-а према општим условима Кредитних прописа РБСЕ-а, и према посебним условима одређеним у одговарајућем Оквирном споразуму о кредиту, и у одговарајућем Споразуму о исплати Кредита с тим у вези.

1.2. Помоћ за ДПСЗ

У складу са Споразумом о доприносу ЕУ-а, РБСЕ у свом својству Финансијске институције, између осталог, подржава спровођење Државног пројекта за стамбено збрињавање, укључујући и Структуру за спровођење, како је даље у тексту описано у члану 4, и тиме обезбјеђује:

- (I) подршку у техничкој помоћи за Структуру за спровођење Државе партнерке, и/или
- (II) финансијску подршку за суфинансирање оперативних трошкова Структуре за спровођење Државе партнерке [, и / или

(III) финансијску подршку за суфинансирање активности Канцеларије за регионалну сарадњу].

У сваком од случајева, у складу са условима Споразума о доприносу ЕУ-а, и у погледу претходно наведеног става (III) такође у складу са оквиром пројекта Канцеларије за регионалну сарадњу који ће и у име ЕУ-а и РБСЕ-а бити развијен и договорен између Држава партнерки и Европске комисије.

Услови сваке финансијске помоћи биће дефинисани у Споразуму о помоћном гранту за ДПСЗ.

Ради избегавања недоумица, услови било какве техничке помоћи биће дефинисани или у (I) Споразуму о помоћном гранту за ДПСЗ или (II) у споразуму који закључују РБСЕ и релевантни консултант, сходно условима Споразума о доприносу ЕУ-а. Држава партнерка се обавезује да прихвати техничку помоћ.

Члан 2. Услови коришћења Гранта / Помоћног гранта за подршку ДПСЗ

Грантови: РБСЕ обезбјеђује све Грантове разматрајући обавезу коју има Држава партнерка да би се пријавила за такав Грант/ове искључиво ради финансирања свог Државног пројекта за стамбено збрињавање, како је даље у тексту описано у Прилогу I, и сваког потпројекта с тим у вези, како је даље описано у релевантном Споразуму о гранту, и ради извршавања свог Државног пројекта за стамбено збрињавање, и сваког потпројекта с тим у вези. Држава партнерка се обавезује да ће, уколико након спровођења сваког потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање прикупи приходе од Гранта, те приходе поново уложити у Државни пројекат за стамбено збрињавање, осим уколико Држава партнерка и РБСЕ међусобно другачије одлуче.

У складу са Општим условима, сваки државни пројекат за стамбено збрињавање, и сваки припадајући потпројекат с тим у вези, спроводе се у складу са (I) Општим условима, (II) правилницима и поступцима РБСЕ-а, посебно укључујући:

- Смјернице за набавке РБСЕ-а;
- Политику РБСЕ-а у области животне средине; и
- Политику у области кредита и финансирања пројеката РБСЕ-а у износу који није другачије назначен у Општим условима,

и (III) Критеријуме процјене Захтјева за грант и (IV) свим условима које одреди Скупштина донатора, а који се огледају у релевантном Споразуму о гранту.

Помоћни грантови за ДПСЗ: Све Помоћне грантове за ДПСЗ додјељује РБСЕ у складу са (I) Споразумом о доприносу ЕУ-а, (II) правилницима и поступцима РБСЕ-а, посебно укључујући Смјернице за набавке РБСЕ-а.

Члан 3. Грант / Помоћни грант за ДПСЗ

3.1. Финансијски услови

Износ сваког гранта детаљно је наведен у Споразуму о гранту који се склапа између Страна у складу са овим споразумом, по претходном одобрењу Скупштине донатора за било који захтјев за грант у односу на потпројекат у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања Државе партнерке.

3.2. Услови који претходе исплати

Услови који претходе исплати било којег гранта, укључујући, између осталог, (I) Правно мишљење на енглеском језику које је задовољавајуће за РБСЕ и које обухвата питања капацитета, моћи и власти Босне и Херцеговине за склапање Споразума и одговарајућег Споразума о гранту, и које потврђује да оба споразума садрже ваљане, обавезујуће и примјениве обавезе, (II) оперативну Структуру за спровођење, како је даље у тексту дефинисано у члану 4, која је успостављена и оперативна на задовољавајући начин за РБСЕ, у складу са критеријумима наведеним у Прилогу 3 овог документа, и (III) план набавке у погледу одговарајућег потпројекта који је задовољавајући за РБСЕ, биће утврђени у одговарајућем Споразуму о гранту.

3.3. Датум завршетка

Споразумом о гранту утврђује се конкретан датум завршетка потпројекта, до којег ће у оквиру одговарајућег потпројекта (I) све активности бити завршене и (II) све обавезе Државе партнерке за исплате према уговараоцима, које ангажује Држава партнерка током поступка спровођења потпројекта, бити извршене („Датум завршетка“), а подлијеже продужењу на основу претходног одобрења РБСЕ-а, након пријема писаног и прописно оправданог захтјева од Државе партнерке.

3.4. Посебни рачун

Држава партнерка отвара посебан рачун за (I) сваки потпројекат и (II) сваки пројекат за који се добија Помоћ за ДПСЗ код Централне банке Државе партнерке („Посебни рачун“) којим се у сваком тренутку и у сваком смислу одржава, користи, налаже или на други начин располаже одвојено од других рачуна и средстава у оквиру Регионалног програма стамбеног збрињавања. Сваки посебни рачун сваке од Држава партнерки одвојено се прегледа. РБСЕ уплаћује износе који су додијељени у оквиру (I) сваког гранта и (II) сваког помоћног гранта за ДПСЗ на одговарајући Посебни рачун, чији се детаљи прецизирају у (I) одговарајућем Споразуму о гранту или (II) одговарајућем Споразуму о помоћном гранту за ДПСЗ, према датом случају.

Члан 4. Обавезе Државног пројекта за стамбено збрињавање

4.1. Структура за спровођење Државног пројекта за стамбено збрињавање

Структура за спровођење испуњава критеријуме који су изложени у Прилогу 3 овог документа.

4.1.1. Водећа институција

Држава партнерка именује Министарство за људска права и избјеглице Босне и Херцеговине

као Водећу институцију у погледу Државног пројекта за стамбено збрињавање и свих потпројеката с тим у вези

4.1.2. Јединица за провођење пројекта (ЈПП)

Држава партнерка успоставља и одржава ЈПП са адекватним кадром и опремом за спровођење сваког потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање. Држава партнерка повјерава провођење Државног пројекта за стамбено збрињавање:

- Министарству расељених лица и избјеглица Федерације Босне и Херцеговине;
- Министарству за избјеглице и расељена лица Републике Српске; и
- Одјељењу за расељена лица, избјеглице и стамбена питања Брчко дистрикта Босне и Херцеговине, од којих је сваки Јединица за провођење пројекта („ЈПП“), и извјештавање о пројекту које се отправља за РБВЕ повјерава Министарству за људска права и избјеглице Босне и Херцеговине.

Међутим, Држава партнерка задржава одговорност за придржавање свих обавеза на основу Споразума.

4.2. Интегритет

4.2.1. Обавезе интегритета

Држава партнерка гарантује и обавезује се да ниједна лица неће починити дјело везано за корупцију, превару, принуду или фиктивни договор у вези са спровођењем свог Државног пројекта за стамбено збрињавање, нити било којег потпројекта с тим у вези, укључујући и набавку и извршавање уговора с тим у вези.

У сврхе овог споразума:

- „Коруптивна радња“ је нуђење, давање, примање или изнуђивање, директно или индиректно, било чега вриједнога ради неподесног утицаја на радње друге стране;
- „Превара“ је било који чин пропуста, укључујући и погрешно тумачење, којима се намјерно или немарно погрешно наводи, или покушава да се погрешно наведе страна, да би се добиле финансијске или неке друге повластице, или да би се избјегле обавезе било чега вриједнога ради неподесног утицаја на радње друге стране;
- „Принуда“ је оштећивање или повреда, или претња оштећивањем или повредом, директно или индиректно, стране или имовине стране ради неподесног утицаја на радње друге стране;
- „Фиктивни договор“ је договор између двије или више страна ради остваривања неподесног циља, укључујући и неподесан утицај на активности друге стране;
- Сазнање било којег члана Водеће институције и ЈПП-а, или лица поменутих у члану 4. и ставу 4.6. сматра се сазнањем Водеће институције и ЈПП-а.

Држава партнерка побринуће се да Водећа институција и ЈПП успоставе, одржавају и поштују унутрашње поступке и контроле у складу са важећим државним законима и најбољим међународним праксама, у циљу избјегавања ситуација у којима се износ за било који грант у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања користи (I) у циљу прања новца или (II) у циљу финансирања тероризма, а посебно ће се Држава партнерка побринути да се не ступа у

транзакције у корист било које особе или институције наведене на листи кажњених лица коју објављује Савјет безбједности Уједињених народа, или његови одбори у складу са Резолуцијама Савјета безбједности бр. 1267 (1999) и 1373 (2001) (доступно на <http://www.un.org/terrorism>), и која се повремено ажурира, и/или Савјета Европске уније у складу са њеним Заједничким стајалиштима 2001/931/ЦСФП и 2002/40 /ЦСФП, и са њима повезаним или наслијеђеним резолуцијама и/или спровођењу актима у вези са питањима финансирања тероризма.

Држава партнерка побринуће се да ЛПП и Водећа институција:

- информишу РБСЕ уколико дођу до одређених сазнања о наводним случајевима или случајевима сумње на неизвршавање претходно наведених обавеза;
- предузимају све активности које РБСЕ може с разлогом затражити ради истраживања и/или окончавања свих сумњивих радњи или неизвршавања претходно наведених обавеза;
- олакшавају све истраге које РБСЕ предузима у вези са неизвршавањем претходно наведених обавеза; и
- информишу РБСЕ о мјерама предузетим ради потраживања штете од лица одговорних за све губитке настале услед неизвршавања претходно наведених обавеза.

4.3. Набавка

У складу са ставом 3.9 Општих услова, набавка роба, радова и услуга које се финансирају у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање, или у оквиру потпројекта с тим у вези, требају: (I) бити припремљене, додијељене и управљане од стране Државе партнерке; и (II) бити у складу са Смјерницама за набавке РБСЕ-а.

Како је предвиђено Смјерницама за набавке РБСЕ-а, уговори се набављају у складу са законима о јавној набавци који су на снази у Држави партнерки. Уговори који су једнаки или прелазе праг који је на снази у Држави партнерки набављају се кроз међународне (отворене или ограничене) поступке (који захтијевају објављивање у Службеном гласнику ЕУ-а („СГЛЕУ“)).

У складу са Смјерницама о набавци РБСЕ-а, План набавке у којем се наводе методе набавке за сваки уговор достављају се РБСЕ-у ради одобрења прије исплате прве транше Гранта на основу било којег споразума о гранту.

Држава партнерка нарочито треба доставити План набавке РБСЕ-у на одобрење, у којем се утврђују:

- уговори за робу, радове и/или услуге који су потребни за спровођење свих потпројеката у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања током почетног периода било којег потпројекта у трајању од најмање осамнаест (18) мјесеци;
- предвиђени трошкови за сваки уговор;
- предложене методе набавке за сваки уговор;
- предвиђени датуми покретања сваког тендера.

Након запримања, РБСЕ ће информисати Државу партнерку о обиму прегледа којег ће РБСЕ извршити (укључујући и преглед без приговора) за сваки уговор предвиђен у оквиру Плана набавке.

РБСЕ неће финансирати трошкове за робу, радове и услуге који нису набављени у складу са претходним одредбама. У таквим случајевима, РБСЕ задржава право да одговарајући уговор прогласи неподобним за финансирање средствима Фонда. Поред тога, уколико у било којем тренутку РБСЕ утврди да набавка у оквиру било којег потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање није усаглашена са претходним одредбама, РБСЕ задржава право да испита и одлучи даје ли таква неусаглашеност повод за суспензију, отказивање или тренутни поврат одређеног Гранта.

4.4. Животна средина

Државни пројекат за стамбено збрињавање и сваки припадајући потпројекат требају бити у складу са политиком РБСЕ-а у области животне средине.

4.5. Људска права

Спровођење Државног пројекта за стамбено збрињавање и сваког припадајућег потпројекта не смије водити кршењу Европске конвенције о људским правима и Европске социјалне повеље.

4.6. Контакт

Осим ако Држава партнерка не одреди другачије у писаној кореспонденцији са РБСЕ-ом, руководиоца Водеће институције одговоран је за контакте с РБСЕ-ом за сврхе претходно наведеног члана 4. и ставова 4.2, 4.3, 4.4 и 4.5.

4.7. Употреба Гранта

4.7.1 Прихватљиви трошкови

Транше донација морају бити додијељене од стране Државе партнерке за покривање трошкова сваког потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање који су наведени у ставу 1.3(д) Општих услова и у складу са набавкама одговарајућег Споразума о гранту.

4.7.2. Правила о порезима, царинским таксама и осталим обавезама једнаког учинка

Држава партнерка се обавезује на уговараоце којима се врши исплата из Гранта, Помоћног гранта за ДПСЗ или Помоћи за ДПСЗ („ДПСЗ уговараоци“) примјењивати иста правила за порезе, царинске таксе и остале обавезе које имају исти учинак који произилази за „Уговараче ЕЗ-а“ из одговарајућег оквирног споразума између Државе партнерке и Европске уније о Инструменту за претприступну помоћ (ИПА) („ИПА Оквирни споразум“).

Ради избјегавања нејасноћа, иста правила примјењују се на уговараоце и када се они исплаћују из суфинансирања од Државе партнерке, или из кредита које додјељује РБСЕ.

Прије исплаћивања Грантова или Помоћних грантова за ДПСЗ, или прије спровођења Помоћи за ДПСЗ, Држава партнерка треба, уколико је то потребно, предузети одговарајуће мјере (I) ради примјене претходно споменутих одредби (укључујући прилагођавање законодавства којом се спроводи ИПА Оквирни споразум, или увођење одређеног законодавства) и (II) ради

обезбјеђивања да су на снази одговарајући поступци (укључујући коришћење свих примјенивих ослобађања од пореза/давања).

4.7.3. Расподјела транши Гранта

Споразум о гранту утврђује (I) у којем временском оквиру након сваке исплате транше Гранта морају бити додијељене од стране Државе партнерке саставним дијеловима потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање и (II) у којем временском периоду извесни износи који нису тако додијељени морају бити исплаћени на рачун Фонда за РПСЗ којим управља РБСЕ.

4.8. Повећани или ревидирани трошкови потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање

Држава партнерка суфинансира потпројекте у оквиру свог Државног пројекта за стамбено збрињавање, додјељујући потпројекту у оквиру свог Државног програма за стамбено збрињавање свој властити финансијски допринос и/или допринос у натури, при чему је свеукупни износ најмање једнак одговарајућем личном доприносу одређеном у „Буџету“ који је наведен у Прилогу 2 „Заједничком регионалном програму о трајним рјешењима за избјегле и расељене особе“. Ради избјегавања нејасноћа, Захтјеве за грантове може одобрити Скупштина донатора, само уколико расположива средства могу покрити трошкове тог потпројекта.

Уколико се из неког разлога трошкови потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање повећају, а како је описано у Споразуму о гранту, Држава партнерка треба обезбиједити доступност додатних финансијских средстава за завршавање таквог потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање.

4.9. Видљивост донатора, РПСЗ-а и РБСЕ-а

Држава партнерка у сав свој промотивни материјал везан за Државни пројекат за стамбено збрињавање, и сваки потпројекат у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање треба уградити напомену да се исти финансирају од стране Фонда за РПСЗ којим управља РБСЕ. Држава партнерка обезбјеђује да све информације дате штампаним медијима, корисницима, као и сав други сродни медијски материјал, службене биљешке, извјештаји и издања, показују да је потпројекат финансиран од стране Фонда за РПСЗ, те требају садржавати знак РПСЗ-а који је приказан на одговарајући начин. Све активности о видљивости морају бити складу са политиком о комуникацијама РПСЗ-а, које развија РБСЕ, а одобравају Донатори.

4.10. Захтјеви за информације

4.10.1. Информације у вези са сваким потпројектом у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање

Држава партнерка обавезује се (I) задржати, на једном мјесту, због инспекције током 6 (шест) година након закључивања сваког уговора финансираног из средстава било којег гранта или Помоћног гранта РПСЗ-а, све услове уговора, као и све документе који се односе на поступак набавке и извршавање уговора и (II) припремити се на могућу провјеру докумената уговора од стране РБСЕ-а, које је уговаралац обавезан задржати на основу свог уговора о набавци.

Држава партнерка ће обезбиједити да се задрже рачуноводствене књиге које се тичу било којег потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање или било којег пројекта који прима Помоћ за ДПСЗ, а што је у сагласности са међународним стандардима, чиме се показује,

у сваком тренутку, стање напретка (I) сваког потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање, (II) сваког пројекта који прима Помоћ за ДПСЗ, и који треба биљежити све предузете поступке, који су подупрти оригиналним доказима, и идентификује средства и услуге финансиране помоћу неког гранта или Помоћног гранта за ДПСЗ.

Држава партнерка обавезује се у разумном року одговорити на било какав захтјев за информацијом од стране РБСЕ-а и доставити јој сву документацију коју РБСЕ сматра потребном и са разлогом потражује, а ради правилног спровођења (I) Споразума и било којег споразума о гранту, посебно оних који се тичу надгледања сваког потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање и коришћења било ког гранта и (II) споразума и било којег споразума о помоћном гранту за ДПСЗ, посебно оних који се односе на коришћење било којег помоћног гранта за ДПСЗ.

Држава партнерка треба одмах обавијестити РБСЕ о било којим законским или регулаторним измјенама у економском сектору које су релевантне за Државни пројекат за стамбено збрињавање и, у општем смислу, о сваком догађају који може имати материјално штетни утицај на извршавање својих обавеза по овом споразуму и било којем споразуму о гранту или било којем споразуму о помоћном гранту за ДПСЗ. Сваки случај или неизвршавање информисања РБСЕ-а по овим питањима може довести до суспензије, отказивања или тренутног поврата новца из било којег гранта или било којег помоћног гранта за ДПСЗ. Прије него што дође до таквог захтјева, Стране ће се међусобно савјетовати.

4.10.2. Извјештаји о напретку потпројекта / Помоћи за ДПСЗ

Извјештаји о напретку: Држава партнерка РБСЕ-у доставља редовне информације о напретку потпројекта и употреби Помоћи за ДПСЗ у облику Извјештаја о напретку. Споразум о гранту дефинише колико често и када Држава партнерка треба слати РБСЕ-у извјештаје о напретку почевши од потписивања било којег споразума о гранту до Датума завршетка читавог потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање.

Споразум о помоћном гранту за ДПСЗ утврђује колико често и када Држава партнерка треба слати РБСЕ-у извјештаје о напретку, уз то да учесталост извјештавања и датуми према Споразуму/има о помоћном гранту за ДПСЗ требају бити једнаки по учесталости и датумима према Споразуму/има о гранту. На било који датум извјештавања, Држава партнерка треба РБСЕ-у доставити један колективни извјештај о (I) напретку свих потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања у односу на који су исплаћени Грант/ови до предвиђеног датума извјештавања и (II) употреби Помоћи за ДПСЗ која је исплаћена до датог предвиђеног датума извјештавања.

Држава партнерка такође треба послати Извјештај о напретку прије свих захтјева за исплату. Ови извјештаји о напретку РБСЕ мора прогласити задовољавајућим прије било какве исплате.

Сваки споразум о гранту мора садржавати шаблон којим се одређује минималан број информација које захтијева РБСЕ за извјештаје о напретку потпројекта, а сваки споразум о помоћном гранту за ДПСЗ мора садржати шаблоне којим се одређује минималан број информација којег захтијева РБСЕ за извјештаје о напретку Помоћи за ДПСЗ.

Извјештај о завршетку: Сваки споразум о гранту треба садржавати обавезу Државе партнерке да поднесе РБСЕ-у Извјештај о извршењу који укључује свеукупну оцјену учинка потпројекта у односу на циљеве, као и оцјену употребе Гранта.

Сваки споразум о помоћном гранту за ДПСЗ треба садржавати обавезу Државе партнерке да

поднесе РБСЕ-у Извјештај о завршетку који укључује оцјену коришћења Помоћног гранта за ДПСЗ.

Сваки од ових извјештаја о завршетку РБСЕ мора сматрати задовољавајућим.

4.10.3. Завршни извјештај о Државном пројекту за стамбено збрињавање

Након физичког завршетка читавог Државног пројекта за стамбено збрињавање, Држава партнерка треба поднијети РБСЕ-у Завршни извјештај који садржи процјену економских, финансијских, друштвених и еколошких ефеката Државног пројекта за стамбено збрињавање. Овај завршни извјештај РБСЕ мора сматрати задовољавајућим.

4.10.4. Контролне мисије

Држава партнерка се обавезује благоданом примити све контролне мисије које се спроводе од стране запослених у РБСЕ-у или било којег донатора, посебно Европске уније, или спољних савјетника које ангажује РБСЕ, те обезбиједити сву потребну сарадњу за надгледање њихове контролне мисије, тиме што олакшава све евентуалне посјете локацији потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање.

4.10.5. Верификација трошкова

Држава партнерка се обавезује да обезбиједи РБСЕ-у, прије исплате последње транше Гранта у оквиру било којег споразума о гранту, Извјештај о верификацији трошкова који доставља спољни ревизор, при чему је тај ревизор изабран и тај извјештај припремљен у складу са пројектним оквиром утврђеним у Прилогу Ф за сваки споразум о гранту (сваки такав извјештај је „Извјештај о верификацији трошкова“), који је задовољавајући РБСЕ-у. Све извјештаје о верификацији трошкова саставља спољни ревизор уговорен од стране Државе партнерке, у складу са Смјерницама о набавци РБСЕ-а и у складу са претходним *ex-ante* одобрењем од стране РБСЕ-а.

4.10.6. Ревизија

Грантови: Држава партнерка се обавезује благоданом прихватити сваку ревизију извршену од стране запослених у РБСЕ-у, и сваког донатора, нарочито Европске уније, укључујући и Ревизорски суд, или спољне ревизоре ангажоване од стране РБСЕ-а, те пружити сву потребну сарадњу при њиховој ревизији, тако што омогућава све евентуалне посјете локацији потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања. Нарочито, РБСЕ и сваки донатор, посебно Европска унија заједно са својим Ревизорским судом, Европску канцеларију за борбу против превара (ОЛАФ), Европску комисију и сваки други компетентни орган ЕУ-а, могу извршити ревизију потпројекта на лицу мјеста у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања, коју врше једну или више савјетника по њиховом избору, укључујући случај прекршаја којег изврши Држава партнерка у погледу поштовања преузетих обавеза према овом споразуму.

Помоћни грантови за ДПСЗ: Држава партнерка се обавезује благоданом прихватити сваку ревизију од стране запослених у РБСЕ-у и Европске уније, укључујући Ревизорски суд, Европску канцеларију за борбу против превара (ОЛАФ), Европску комисију и сваки други компетентни орган, или спољне ревизоре ангажоване од стране РБСЕ-а, те обезбиједити сву потребну сарадњу за вршење дате ревизије.

4.10.7. Средњорочни преглед и завршна евалуација Државног пројекта за стамбено збрињавање

Држава партнерка се обавезује благонаклоно прихватити све мисије које спроводе спољни консултанти ангажовани од стране РБСЕ-а, који су, у складу са ставом 3.9 Општих услова, овлашћени да врше (I) средњорочни преглед Државног пројекта о стамбеном збрињавању уколико Скупштина донатора тако одлучи на половини Државног пројекта за стамбено збрињавање и (II) завршну евалуацију резултата Државног пројекта за стамбено збрињавање на завршетку Државног пројекта за стамбено збрињавање.

Члан 5. Укидање обавеза Државе партнерке

У вези са сваким грантом по:

- исплати пуног износа Гранта од стране РБСЕ-а у складу са Споразумом о гранту; или
- комплетно искоришћавања Гранта, или евентуалног поврата на рачун Фонда за РПСЗ сваког вишка непотрошеног до Датума завршетка сваког потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање; или
- представљању РБСЕ-у Извјештаја о извршењу одговарајућих потпројеката (како је дефинисано у Споразуму о гранту) од стране Државе партнерке, и одобравању тог извјештаја о извршењу у складу са Споразумом о гранту; и

У вези са последњим грантом по:

- представљању (I) Извјештаја о извршењу последњег потпројекта (како је дефинисано у последњем споразуму о гранту) РБСЕ-у од стране Државе партнерке, и одобравања тог извјештаја о извршењу од стране РБСЕ-а, у складу са последњим споразумом о гранту, и (II) Завршног извјештаја о cjелокупном Државном пројекту за стамбено збрињавање (како је дефинисано у последњем споразуму о гранту) РБСЕ-у од стране Државе партнерке, и одобравања тог завршног извјештаја [у складу са последњим споразумом о гранту],

Држава партнерка се у потпуности ослобађа од својих обавеза према РБСЕ-у, уз изузетке наведене у члану 4. и у ставовима 4.10.1, 4.10.4 и 4.10.6 у сврху оцјене резултата Државног пројекта за стамбено збрињавање, како је наведено у члану 4. и у ставу 4.10.7.

Члан 6. Представљања и гаранције

Држава партнерка представља и гарантује:

- да је овлашћена за ступање у Споразум, и да је потписницима дала овлашћења у вези са тим, у складу са законом, одлукама, прописима и другим примјенивим текстовима;
- да израда и извршење Споразума не крши законе, одлуке, прописе и друге примјениве текстове.

Члан 7. Посљедице непридржавања

Грантови: У случају (I) непридржавања услова коришћења Гранта утврђених у претходном члану 2. и/или (II) било каквог кршења договора претходно наведених у члану 4. и у ставовима

4.2, 4.3, 4.4 и 4.5, РБСЕ задржава право да суспендује, откаже или захтијева тренутни поврат Гранта. Прије таквог захтјева, Стране ће се међусобно консултовати.

Члан 8. Односи према трећим странама

Држава партнерка не може спомињати никакве чињенице у вези коришћења Гранта или Помоћног гранта за ДПСЗ у својим односима са трећим странама због избјегавања, било комплетно или дјелимичног, обавеза које настају на основу Споразума и Гранта или Помоћног гранта за ДПСЗ.

РБСЕ се не мијеша у спорове који могу настати између Државе партнерке и треће стране, а трошкове, каква год да је њихова природа, који настану за РБСЕ због одређених захтјева, а нарочито правне или судске трошкове, сноси Држава партнерка.

Члан 9. Тумачење Споразума

Наслови ставова, дијелова и поглавља Споразума не користе се за тумачење Споразума. Ни у којем случају се неће сматрати да се РБСЕ прећутно одрекла било којег права које јој је дато на основу Споразума.

Што се тиче Грантова или Помоћних грантова за ДПСЗ, према датом случају, тамо гдје постоје противречности између било које одредбе у овом споразуму, те било које одредбе у Споразуму о гранту или Споразуму о помоћном гранту за ДПСЗ, према датом случају, преовладавају одредбе Споразума о гранту или Споразума о помоћном гранту за ДПСЗ, према датом случају.

Члан 10. Измјене и допуне

Овај споразум може се модификовати кроз писане измјене и допуне које договоре РБСЕ и Држава партнерка.

Члан 11. Рјешавање спорова

Сваки спор који произилази из или у вези са овим споразумом, укључујући његово трајање, ваљаност, тумачење или престанак, Стране рјешавају споразумно мирним путем.

Ако рјешавање спора мирним путем није могуће, спорови између Страна у погледу Споразума у вези са било којим грантом или било којим помоћним грантом за ДПСЗ, према датом случају, подлијежу арбитражи према условима наведеним у Прилогу 6 овог документа.

За потребе Прилога 6, у контексту Гранта или Помоћног гранта за подршку ДПСЗ, према датом случају, слједећи појмови се тумаче на слједећи начин:

- „кредити“ се брише и замјењује са „Грантови“ или „Помоћни грантови за ДПСЗ“, према датом случају
- „Споразум о кредиту“ и, гдје је примјениво, „Споразум о гаранцији“ и „Уговор о кредиту или Уговор о гаранцији“ се брише и замјењује са „Споразум о гранту“ или „Споразум о помоћном гранту“, према датом случају; и
- „зајмопримац“ и „зајмопримац или јемац (уколико постоји)“ се брише и замјењује са „Држава партнерка“.

Члан 12. Извршење арбитражне одлуке

Споразумне стране слажу се да се не користе никаквим привилегијама, имунитетима или законима пред било којим судским или другим ауторитетом, било домаћим или међународним, како би дали приговор на извршење одлуке која је донесена у оквиру услова из Прилога 6 овог документа.

Члан 13. Обавјештења

Сва обавјештења или друга комуникација која се изда или сачини за РБСЕ или Државу партнерку у оквиру овог споразума мора бити у писаном облику, и сматра се да је прописно издата или сачињена онда када се уручи, ваздушном поштом или факсимилом, од једне стране за другу страну, на адресе које су назначене у наставку.

За Државу партнерку:

[Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине]

[Трг БиХ број 1, 71000 Сарајево]

Н / р: [Министар, Министарство финансија и трезора]

Факсимил: [00387 33 20 29 30]

За РБСЕ:

Развојна банка Савета Европе
Авенија Клебер 55
75116 Париз, Француска

Н / р: Генерални директор за кредите и друштвени развој, Директор РПСЗ-а

Факсимил: +33.1.4755.3752

Е-пошта: *ceb-RHP@coebank.org*

Сва комуникација која се треба обавити или сачинити, ради избјегавања нејасноћа, укључујући све извјештаје о напретку, све извјештаје о извршењу и све завршне извјештаје, врши се на енглеском или француском језику, или, уколико је израђена на неком другом језику, треба да садржи приложене овјерене преводе на енглески или француски језик, у случају када тако захтијева РБСЕ.

Члан 14. Ступање на снагу

Споразум ступа на снагу на датум на који РБСЕ прими обавјештења путем дипломатских канала којима Босна и Херцеговина обавјештава РБСЕ да је Парламент Босне и Херцеговине ратификовао Споразум.

Члан 15. Оригинални примјерци Споразума

Овај споразум је сачињен у два подједнако важећа оригинална примјерка на енглеском језику. Свака од споразумних страна задржава по један оригинални примјерак.

КАО ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ, испод назначене прописно овлашћене особе овим потписују овај споразум.

За БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ:

За РАЗВОЈНУ БАНКУ САВЈЕТА ЕВРОПЕ:

Мјесто и датум:
20. 8. 2013. године

Мјесто и датум:
24. 7. 2013. године

Потпис: /својеручни потпис/

Потпис: /својеручни потпис/

Име и презиме, звање, штампати
Др Никола Шпирић
Министар
Министарство финансија и трезора

Име и презиме, звање, штампати
/печат: Mikolaj DOWGIELEWICZ
Вицегувернер /

Прилог 1: Опис Државних пројеката за стамбено збрињавање у оквиру Регионалног програма стамбеног збрињавања³

Заједнички регионални програм трајног рјешавања стамбеног збрињавања избјеглица и расељених особа

Државни пројекат за стамбено збрињавање Босне и Херцеговине, Црне Горе, Републике Хрватске и Републике Србије

Према Заједничком регионалном програму трајног рјешавања стамбеног збрињавања за избјеглице и расељене особе - Оквирни програм, који чини саставни дио Заједничке министарске декларације потписане 7. новембра 2011. године, Регионални програм стамбеног збрињавања има за циљ пружање користи за приближно 74.000 људи или 27.000 домаћинстава, а његови трошкови процијењени су на око 584 милиона евра током петогодишњег периода. РПСЗ ће објединити четири Државна пројекта стамбеног збрињавања, а сваког од њих ће провести Држава партнерка кроз неколико потпројеката и у неколико фаза. Додатне информације о Државним програмима стамбеног збрињавања, како је описано у „Заједничком регионалном програму о трајним рјешењима за стамбено збрињавање избјеглица и расељених особа - Оквирни програм“ приказане су у табелама у наставку.

Табела 1. Корисничка популација по категорији и држави

Држава	БИХ		ЦРНА ГОРА		ХРВАТСКА		СРБИЈА		УКУПНО РЕГИЈА	
Категорија*	Домаћинства	Појединци	Домаћинства	Појединци	Домаћинства	Појединци	Домаћинства	Појединци	Домаћинства	Појединци
I	250	800	305	1,061	242	461	400	750	1,197	3,072
II	350	900	111	300	307	518	16,380	44,250	17,148	45,968
III	2,400	5,000	-	-	2,747	7,032	-	-	5,147	12,032
IV	-	-	-	-	245	518	-	-	245	518
V	2,400	7,300	-	-	-	-	-	-	2,400	7,300
VI	-	-	761	4,702	-	-	-	-	761	4,702
I - VI	5,400	14,000	1,177	6,063	3,541	8,529	16,780	45,000	26,898	73,592

* Регионални програм стамбеног збрињавања укључује шест категорија корисника, и то:

³ Ради избјегавања нејасноћа, бројеви наведени у табели у овом прилогу 1 су само оквирни, и могу постојати извјесне разлике између њих и стварних бројева након спровођења РПСЗ-а.

- **КАТЕГОРИЈА I** укључује све избјеглице из 1991-1995. године, без обзира на статус, који су корисници колективних центара или других облика колективних смјештаја, било формалних или неформалних.
- **КАТЕГОРИЈА II** укључује све избјеглице рањиве групе из 1991-1995. године смјештене у приватном смјештају, и све бивше власнике станарских права који су без трајног рјешења у својој држави поријекла или у држави у коју су избјегли. У сврхе заједничког програма, критеријум рањивости који је увео УНХЦР у државама регије биће коришћен и овде.
- **КАТЕГОРИЈА III** укључује све повратнике рањиве групе у Босну и Херцеговину и Хрватску, и све повратнике рањиве групе који су се већ вратили у Хрватску, али немају трајно рјешење нити у држави свог поријекла, нити у другој држави у коју су избјегли.
- **КАТЕГОРИЈА IV** укључује расељене особе смјештене у колективне центре и приватне смјештаја у Хрватској.
- **КАТЕГОРИЈА V** укључује расељене особе рањиве групе ван колективних центара у Босни и Херцеговини.
- **КАТЕГОРИЈА VI** укључује расељене особе рањиве групе из Црне Горе из 1999. године. О овоме су се посебно сложили земље учеснице, с обзиром на то да се у другим државама програм бави само избјеглицама из периода 1991-1995. године.

Табела 2. Индикативни временски оквир за спровођење и индикативни извори финансирања

Временски оквир / Држава	1. година	2. година	3. година	4. година	5. година	Укупно		Државни фондови		Донаторски фондови	
						000	Стопа EUR	000	Стопа EUR	000	Стопа EUR
БиХ	2%	49%	49%	□		101,043	17%	15,150	15%	85,893	85%
Црна Гора	-	45%	34%	21%		27,696	5%	4,154	15%	23,542	85%
Хрватска	33%	34%	33%	□		119,703	21%	29,926	25%	89,777	75%
Србија	10%	26%	26%	25%	14%	335,220	57%	33,522	10%	301,698	90%
Укупно у 000	73,301	189,771	185,018	89,546	46,025	583,661	100%	82,752	14%	500,909	86%
EUR											
Стопа	13%	33%	32%	15%	8%	100%					

* Државни доприноси састоје се од ресурса које ће свака земља обезбиједити у циљу завршетка пројекта, укључујући инфраструктурну опремљеност земљишта, повезивање примарних и секундарних инфраструктурних објеката, технички пријем грађевине, разне дозволе, надзор над радом, као и одређене финансијске доприносе према другим активностима из пројекта.

Прилог 2: Општи услови

РБСЕ
Развојна банка Савјета Европе

РПСЗ

ОПШТИ УСЛОВИ

ФОНДА РЕГИОНАЛНОГ ПРОГРАМА СТАМБЕНОГ ЗБРИЊАВАЊА

Датум: 24. септембар 2012. године

Садржај

1.	<u>ОПШТЕ ОДРЕДБЕ</u>	4
1.1.	<u>Дефиниције</u>	4
1.2.	<u>Сврха Фонда РПСЗ-а</u>	6
1.3.	<u>Критеријум прихватљивости Захтјева за грант</u>	6
1.4.	<u>Примјена општих услова</u>	8
2.	<u>СРЕДСТВА ФОНДА</u>	9
2.1.	<u>Средства фонда</u>	9
2.2.	<u>Доприноси</u>	9
2.3.	<u>Плаћање доприноса</u>	9
2.4.	<u>Усмјеравање доприноса</u>	9
2.5.	<u>Признање доприноса од стране Руководиоца Фонда</u>	10
2.6.	<u>Раздвајање средстава</u>	10
3.	<u>УПРАВЉАЊЕ И АДМИНИСТРАЦИЈА ФОНДА РПСЗ-а</u>	10
3.1.	<u>Општа начела управљања</u>	10
3.2.	<u>Скупштина донатора</u>	10
3.3.	<u>Технички одбор</u>	12
3.4.	<u>Управљање и администрација Фонда РПСЗ-а - улога Руководиоца Фонда</u>	13
3.5.	<u>Улога Секретаријата РПСЗ-а</u>	14
3.6.	<u>Накнада за управљање</u>	15
3.7.	<u>Накнада за рачун Фонда</u>	15
3.8.	<u>Рачуни и ревизија</u>	16
3.9.	<u>Политика и поступци који се примјењују у спровођењу Грантова који су одобрени за финансирање у оквиру средстава Фонда</u>	16
3.10.	<u>Одговорност</u>	17
3.11.	<u>Преглед</u>	17
4.	<u>ПРЕСТАНАК</u>	18
4.1.	<u>Престанак Споразума о доприносу</u>	18
4.2.	<u>Престанак Фонда РПСЗ-а</u>	18
4.3.	<u>Располагање средствима по престанку Фонда РПСЗ-а</u>	18
4.4.	<u>Располагање средствима Фонда по престанку Споразума о доприносу</u>	19
5.	<u>КОМУНИКАЦИЈА И ОБАВЈЕШТЕЊА</u>	20
6.	<u>ИЗМЈЕНЕ И ДОПУНЕ</u>	20
7.	<u>РЈЕШАВАЊЕ СПОРОВА</u>	20
7.1.	<u>Спорови са чланицама РБСЕ-а</u>	20
7.2.	<u>Спорови са нечланицама РБСЕ-а</u>	20
	<u>ДОДАТАК: ОБЛИК СПОРАЗУМА О ПРИДРЖАВАЊУ</u>	21
	<u>(ДОДАТАК I СПОРАЗУМУ О ПРИДРЖАВАЊУ)</u>	24

ОПШТИ УСЛОВИ ФОНДА РЕГИОНАЛНОГ ПРОГРАМА ЗА СТАМБЕНО ЗБРИЊАВАЊЕ

С ОБЗИРОМ НА ТО ДА:

- (А) „Заједнички регионални програм за трајна рјешења у стамбеном збрињавању избјеглица и расељених особа“ („Регионални програм за стамбено збрињавање“ или „РПСЗ“) је заједничка иницијатива Босне и Херцеговине, Републике Хрватске, Црне Горе и Републике Србије (појединачно „Држава партнерка“ , и заједно „Државе партнерке“).
- (Б) Циљ ове регионалне иницијативе, која је саставни дио „Сарајевског процеса за избјегле и расељене особе“ покренутог 2005. године, и поново покренутог у марту 2010. године на конференцији у Београду, и на коју су се Државе партнерке поново обавезале Београдском декларацијом од новембра 2011 . године, је допринос у рјешавању дуготрајног премјештања најосетљивијих група избјеглица и расељених особа (РО) током сукоба 1991 - 1995. године на територији бивше Југославије, укључујући и интерно расељене особе (ИРО) у Црној Гори од 1999. године, између осталог, и путем обезбјеђивања трајних стамбених рјешења.
- (Ц) РПСЗ има за циљ да пружи корист за приближно 74.000 људи или 27.000 домаћинстава, а његови трошкови за петогодишњи период су процијењени на око 584 милиона евра. Он ће укључивати стамбене пројекте четири земље, по један у свакој држави партнерки, од којих ће сваког провести мјеродавна Држава партнерка кроз неколико потпројеката и у неколико фаза (појединачно „Државни програм за стамбено збрињавање“ или „ДПСЗ“).
- (Д) Регионална иницијатива, као дио свеукупног "Сарајевског процеса", одобрена је од стране Међународне заједнице, укључујући Европску унију коју представљају Европска комисија („Комисија“), Сједињене Америчке Државе („САД“), Развојна банка Савјета Европе („РБСЕ“), Високи комесар за избјеглице Уједињених нација („УНХЦР“), Организација за европску безбједност и сарадњу („ОЕБС“).
- (Е) Донаторска конференција одржана је 24. априла 2012. године у Сарајеву („Донаторска конференција“) гдје су Комисија, владе САД-а, Њемачке, Италије, Норвешке, Швајцарске, Данске, Турске, Луксембурга, Кипра, Чешке, Румуније, Мађарске, Словачке и бивши високи комесар УН-а за избјеглице, гђа. Садако Огата уложили доприносе за Регионални програм стамбеног збрињавања у вриједности од 261 милиона евра.
- (Ф) РБСЕ је формирана 16. априла 1956. године усвајањем чланова њеног споразума, како је измијењен и допуњен („Чланови“) од стране Одбора министара Савјета Европе, које је одлучујући орган Савјета Европе и које води поријекло из непотпуног споразума

првобитно склопљеног између осам држава чланица Савјета Европе. РБСЕ се води према Трећем протоколу Општег споразума о привилегијама и имунитету Савјета Европе од 6. марта 1959. године („Протокол“), те према члановима свога споразума и одредбама издатим у складу с тим члановима.

- (Г) РБСЕ према члану VII, одељак 3 је овлашћен да отвара и управља *труст* рачунима, а такви рачуни могу примати доприносе од РБСЕ-а, од чланова РБСЕ-а и од Савјета Европе.
- (Х) Учествовање РБСЕ-а у РПСЗ-у и оснивање фонда под називом „Фонд Регионалног програма за стамбено збрињавање“ („Фонд РПСЗ-а“) одобрио је 27. јануара 2012. године Управни савјет РБСЕ-а резолуцијом 1543 (2012).
- (И) Резолуцијом 399 (2012) свог Управног савјета од 30. марта 2012. године РБСЕ је овлашћена да прима добровољне доприносе земаља нечланица РБСЕ-а и међународних институција у оквиру Регионалног програма за стамбено збрињавање.
- (Ј) Улога РБСЕ-а у погледу РПСЗ-а је улога секретаријата РПСЗ-а, Руководиоца фонда и Финансијске институције, како се даље у тексту описује.
- (К) Накнада за управљање РБСЕ-ом (како је дефинисано у ставу 3.6 у наставку), одређена је да покрива, заједно са билатералним доприносима које РБСЕ прима директно од Комисије, укупне трошкове за управљање РБСЕ-ом у погледу РПСЗ-а до датума престанка (како је дефинисано у ставу 4.2(а) у наставку).

У СКЛАДУ С ТИМ, РБСЕ прихвата управљати Фондом РПСЗ-а, у складу са овим општим условима.

1. ОПШТИ УСЛОВИ

1.1. Дефиниције

У овим општим условима следећи дефинисани појмови и изрази носе следеће значење, осим у случају да контекст налаже другачије:

„Споразум о придржавању“ представља споразум који се склапа између сваког донатора и Руководиоца фонда, а у складу с којим се Стране у таквом споразуму о придржавању слажу с тим да Општи услови одређују управљање Фондом РПСЗ-а;

„Скупштина донатора“ представља Скупштину донатора како је описано у ставу 3.2 ових општих услова;

„Смјернице за набавку РБСЕ-а“ означавају „Смјернице за набавку роба, радова и услуга“ РБСЕ-а, како су доступни јавности на страници: www.coebank.org;

„Политика јавне информисаности РБСЕ-а“ представља политику о јавној информисаности РБСЕ-а која је доступна јавности на страници: www.coebank.org;

„Допринос/и“ означава/ју средства која се доприносе Фонду РПСЗ-а, који подлијежу закључивању Споразума о доприносу и којима се управља према условима који се наводе у ставу 2.2 ових општих услова

„Споразум о доприносу“ представља писано разумијевање или споразум који се склапа између Донатора и РБСЕ-а, и који одређује износ који извршава Донатор, валуту таквог доприноса, датуме и начине на које се с тим у вези врши исплата на рачун Фонда, и може садржавати друга административна питања према потреби и захтјевима или дозволи из Општих услова, и биће у облику који се прилаже уз Споразум о придржавању;

„Донатор/и“ означава/ју сваку државу и/или институцију која врши допринос према Фонду РПСЗ-а;

„Донаторска група“ представља групу Донатора чији доприноси заједно износе 5.000.000 евра или више;

„Датум ступања на снагу“ означава датум када је први допринос примљен од стране Фонда РПСЗ-а, а што потврђује РБСЕ према Донаторима који су на тај датум склопили Споразум о доприносу.

„Евро“, „€“, „евро“ и „EUR“ означава закониту валуту земаља чланица Европске уније које су усвојиле јединствену валуту у складу са Уговором о функционисању Европске уније (УФЕУ);

„Финансијска институција“ представља РБСЕ у својству финансијске институције при чему она (I) процјењује Захтјеве за грант и / или Кредитне захтјеве, (II) исплаћује Грантове Државама партнеркама, (III) може обезбјеђивати Кредите, уколико су сви услови РБСЕ-а за финансирање испуњени и (IV) прати реализацију потпројеката у оквиру Државних пројеката за стамбено збрињавање који се финансирају или путем Грантова или путем Кредита или Грантова;

„Рачун фонда“ представља рачун/е и, до потребног обима, подрачун/е, који су отворени и одржавани од стране Руководиоца Фонда у евиденцији РБСЕ-а, на које ће се пребацити доприноси и са којих ће Руководиоци Фонда распоређивати средства Фонда, према потреби;

„Руководилац Фонда“ представља РБСЕ у својству руководиоца Фонда, како је даље описано у ставу 3.4;

„Средства Фонда“ представљају доприносе у Фонд РПСЗ-а и друге износе како је описано у ставу 2.1 ових општих услова;

„Општи услови“ означавају опште услове Фонда РПСЗ-а како се наводе у овом тексту;

„Грант/ови“ означава/ју сваки инвестициони субвенцијски грант којег одобрава Финансијска институција за Државе партнерке из средстава Фонда за било који потпројекат у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање који испуњава Критеријуме подобности који су наведени у ставу 1.3 ових општих услова по Одлуци Скупштине донатора;

„Захтјев за грант“ представља захтјев Државе партнерке за Грант;

„Критеријуми за процјену Захтјева за грант“ представљају критеријуме за процјену Захтјева за грант, како се описује у ставу 1.3(ф) ових општих услова;

„Минимални износ почетног доприноса“ означава минимални износ од 250.000 евра у погледу почетног доприноса од стране сваког донатора;

„Кредит“ представља кредит који се исплаћује Држави партнерки на основу одлуке РБСЕ-а из средстава РБСЕ-а, а за финансирање било којег потпројекта у оквиру Државних пројеката стамбеног збрињавања;

„Захтјев за кредит“ представља захтјев било које државе партнерке за кредит који се исплаћује на основу одлуке РБСЕ-а и из средстава РБСЕ-а датој Држави партнерки за финансирање било којег потпројекта у оквиру Државних пројеката стамбеног збрињавања;

„Јединица за провођење пројекта“ или „ЈПП“ представља било коју јединицу која ће спроводити потпројекат у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање;

„Регионални Форум за координацију“ представља регионални форум за координацију активности РПСЗ-а унутар Држава партнерки;

„Секретаријат РПСЗ-а“ означава РБСЕ у својству секретаријата РПСЗ-а, како је описано у ставу 3.5 ових општих услова;

„Главни управни одбор РПСЗ-а“ представља Главни управни одбор РПСЗ-а који се састоји од Држава партнерки, УНХЦР-а, ОЕБС-а, Донатора и Секретаријата РПСЗ-а;

„Минимални износ накнадног доприноса“ представља минимални износ од 250.000 € у погледу сваког следећег доприноса од сваког донатора;

„Технички одбор“ представља технички одбор, како је описано у ставу 3.3 ових општих услова;

„Амерички долар“, „\$“ или „долар“ представља ознаку за амерички долар.

1.2 Сврха Фонда РПСЗ-а

(а) Сврха Фонда РПСЗ-а је додјела средстава Фонда у оквиру Регионалног програма стамбеног збрињавања на следећи начин:

- (I) за пружање подршке у виду Грантова;
- (II) за друге активности које Скупштина донатора може одобрити, с времена на вријеме, на препоруку Техничког одбора.

(б) Захтјеве за грант ће свака држава партнерки начинити преко Секретаријата РПСЗ-а, и њих ће процијенити Технички одбор након претпроцјене коју извршава Финансијска институција. Расподјела средстава Фонда за финансирање потпројеката у оквиру Државних пројеката за стамбено збрињавање подлијеже претходној одлуци Скупштине донатора у складу са поступком одлучивања утврђеним у Одјељку 3.2(г).

(ц) Средства Фонда користиће се, такође, за плаћање (I) накнаде за управљање у складу са ставом 3.5 (II) трошкова ревизије финансијских извјештаја Фонда РПСЗ-а у складу са ставом 3.8(б) и трошкова поврата у складу са ставом 3.4(ц) ових општих услова.

1.3 Критеријуми подобности за Захтјев за грант

Како би имали право на подршку од стране Фонда РПСЗ-а, Захтјеви за грантове морају бити у складу са следећим критеријумима подобности („Критеријуми подобности“):

- (а) *Географска покривеност*: Потпројекти у оквиру било којег државног пројекта стамбеног збрињавања морају се спроводити на територији Држава партнерки.
- (б) *Подобни корисници*: Потпројекти у оквиру било којег државног пројекта стамбеног збрињавања морају бити од користи за угрожене групе избјеглица и / или расељених особа, укључујући и интерно расељене особе (ИРО) у Црној Гори од 1999. године, у оквиру Држава партнерки који се уклапају у једну од следећих шест категорија („Подобни Корисници“):
 - (I) Категорија I: све избјеглице из 1991-1995. године, без обзира на статус, који су корисници колективних центара или других облика колективних смјештаја, било формалних или неформалних;
 - (II) Категорија II: све избјеглице рањиве групе из 1991-1995. године смјештене у приватном смјештају, и сви бивши власници станарских права који су без трајног рјешења у својој држави поријекла или у држави у коју су избјегли. У сврхе Регионалног програма стамбеног збрињавања, критеријум угрожености који је увео УНХЦР у државама регије ће бити коришћен и овде;

- (III) Категорија III: сви повратници рањиве групе у Босну и Херцеговину и Хрватску, и сви повратници рањиве групе који су се већ вратили у Хрватску, али немају трајно рјешење нити у држави свог поријекла, нити у другој држави у коју су избјегли;
 - (IV) Категорија IV: расељене особе смјештене у колективне центре и приватне смјештаје у Хрватској;
 - (V) Категорија V: расељене особе рањиве групе ван колективних центара у Босни и Херцеговини;
 - (VI) Категорија VI: расељене особе рањиве групе из Црне Горе из 1999. године. О овоме су се посебно сложиле земље учеснице, с обзиром на то да се у другим државама Регионални програм стамбеног збрињавања бави само избјеглицама из периода 1991-1995. године.
- (ц) *Подобна стамбена рјешења*: Потпројекти у оквиру неког од Државних пројеката за стамбено збрињавање морају Подобним Корисницима обезбиједити трајно рјешење стамбеног питања. Стамбена рјешења која ће се обезбиједити укључују:
- (I) обезбјеђивање станова и кућа кроз изградњу, реконструкцију, обнову или куповину;
 - (II) набавку грађевинског материјала;
 - (III) смјештај у установама социјалне заштите.

Избјеглице и расељене особе ће моћи изабрати: или добровољни повратак и реинтеграцију у своје место поријекла, или интеграцију у мјесту тренутног боравка.

(д) *Прихватљиви трошкови*: Сљедећи попис који није коначан представља елементе трошкова потпројеката који су прихватљиви:

- (I) трошкови истраживања или студија (технички, економски или комерцијални, инжењерски), као и трошкови техничког надзора потпројеката;
- (II) припрема земљишта;
- (III) изградња/обнова/модернизација или куповина зграда или додјела грађевинског материјала директно повезаних са потпројектом;
- (IV) инсталације основне инфраструктуре, као што су канализација, водовод, струја и телекомуникационе мреже, одлагање отпада и отпадних вода, путеви, итд;
- (V) набавка материјала и опреме;
- (VI) случајеви непредвиђених трошкова (технички трошкови и / или трошкови повећања цијена) у погледу могућих промјена у количини потребног рада, у врсти и количини опреме која се купује, или у начину извођења потпројекта који могу бити и до 10 процената укупних трошкова потпројекта.

- (е) *Неприхватљиви трошкови*: Сљедећи попис није коначан и представља списак елемената трошкова потпројеката који нису прихватљиви:
- (I) прибављање земљишта;
 - (II) финансијски трошкови улагања (плаћање дугова, рефинансирање, камата и др);
 - (III) порез на додатну вриједност плаћен у државама чланицама ЕУ-а или у Државама партнеркама; и
 - (IV) било који други трошкови који нису прихватљиви у оквиру политике РБСЕ-а за кредите и финансирање пројеката.
- (ф) *Критеријуми оцјењивања Захтјева за грант*: специфичне техничке информације о сваком потпројекту детаљније се утврђују у релевантном Захтјеву за грант на основу и у складу са критеријумима оцјењивања Захтјева за грант, које ће припремити Технички одбор уз консултације с Државама партнеркама и које ће одобрити Скупштина донатора („Критеријуми оцјењивања Захтјева за грант“).
- (г) *Стапање грантова и сопствених средстава*: Средства Фонда намијењена су да се користе у оквиру Регионалног програма стамбеног збрињавања за подршку потпројектима суфинансираним од стране Држава партнерки. Релевантна Држава партнерка својим потпројектима расподјељује свој финансијски допринос и/или допринос у натури у износу који је најмање у висини одговарајућег сопственог доприноса који је наведен у „Буџету“ који је утврђен у Додатку 2 „Заједничког регионалног програма за трајна рјешења за стамбено збрињавање избјеглица и расељених особа“. Ради избјегавања нејасноћа, Захтјев за грант се одобрава само ако се расположивим средствима покривају трошкови релевантног потпројекта.

1.4 Примјена Општих услова

- (а) Од Датума ступања на снагу, радом Фонда РПСЗ-а и средствима Фонда ће се управљати, и таква средства Фонда ће се примати, усмјеравати, користити и располагати, у складу с овим општим условима. Општи услови се могу допунити Поступцима и Смјерницама за спровођење које доноси Скупштина донатора у договору са руководиоцима Фонда. Без обзира на горе наведено, гдје се утврде разлике и сукоби између или унутар одредби Општих услова и одредби било којих додатних поступака и /или Смјерница за спровођење, које усвоји Скупштина донатора, преовладаће Општи услови.
- (б) Сваки донатор ће са руководиоцима Фонда закључити Споразум о придржавању у вријеме када начини свој први допринос у Фонд РПСЗ-а. Закључивање Споразума о придржавању биће предуслов за доношење свог доприноса у Фонд РПСЗ-а и учествовања у Фонду РПСЗ-а. Придржавајући се Општих услова, сваки донатор је сагласан са учествовањем у Скупштини донатора у складу са одредбама наведеним у овом документу.

2. СРЕДСТВА ФОНДА

2.1 Средства Фонда

Средства Фонда састојаће се од:

- (а) доприноса од донатора у складу са ставовима 2.2 и 2.3 у наставку;
- (б) камата обрачунатих на средства Фонда у складу са ставом 3.7; и
- (ц) износа прикупљених у оквиру мјера које су предузете у складу са ставом 3.4(ц) у наставку.

2.2 Доприноси

- (а) У складу са одредбама ставова 1.4(б) изнад и 2.2(б) у наставку, сваки донатор може дати допринос у Фонд РПСЗ-а склапањем Споразума о доприносу. Ступањем у Споразум о доприносу релевантни Донатор се неопозиво обавезује дати допринос описан овдје и доступан на релевантан датум/е како су овдје наведени у складу са ставом 2.3 у наставку.
- (б) Минимални износ почетног доприноса од сваког донатора износиће 250.000 евра („Минимални износ почетног доприноса“) и сваки сљедећи допринос биће у износу од најмање 250.000 евра („Минимални износ накнадног доприноса“).
- (ц) Донатор може, у сваком тренутку, повећати износ свог доприноса. Одредбе Општих услова које се односе на доприносе примјењиваће се једнако на све додатне износе доприноса.

2.3 Уплате доприноса

- (а) Сваки допринос биће у еврима или америчким доларима, и биће пребачен на рачун Фонда најкасније у року од три мјесеца након потписивања одговарајућег споразума о доприносу. Плаћање може бити извршено (I) у виду јединствене уплате, или (II) тамо гдје су доприноси од 5.000.000 евра, или више, у неколико рата, са највише двије за једну календарску годину, при чему се прва рата плаћа у року од три мјесеца од потписивања одговарајућег споразума о доприносу, како је наведено у одговарајућем споразуму о доприносу.
- (б) Све исплате извршене у америчким доларима биће претворене у евре по пријему, од стране Руководиоца Фонда, а износ евра примљених на тај начин сматраће се износом релевантног доприноса.

2.4 Усмјеравање доприноса

Ненамјенски доприноси за Фонд РПСЗ-а (који покривају сва четири Државна пројекта стамбеног збрињавања) имају предност. Међутим, Донатор може издвојити свој допринос за одређени Државни пројекат стамбеног збрињавања или одређене Националне пројекте стамбеног збрињавања, наводећи такво усмјеравање у Споразуму о доприносу.

2.5 Признање доприноса од стране Управе фонда

Први допринос: По пријему првог доприноса на рачун Фонда, Руководилац Фонда издаје сваком донатору који је на тај датум ступио у Споразум о доприносу, изјаву која укључује (а) детаље тог првог доприноса и (б) потврду почетка активности Фонда РПСЗ-а прецизирајући Датум ступања на снагу.

Даљњи доприноси: По пријему даљњих потписаних Споразума о доприносу, Руководилац Фонда издаје изјаву сваком донатору која укључује детаље о таквом доприносу.

Приликом сваке скупштине донатора, Руководилац Фонда издаје табелу која показује скуп доприноса ефективно заprimљених од сваког донатора и гласачка права стечена на тај начин у Скупштини донатора (видјети став 3.2 (г)).

2.6 Раздвајање средстава

- (а) Средства Фонда ће се у сваком тренутку и у сваком погледу чувати на посебном рачуну Фонда.
- (б) Ни под којим условима ресурси РБСЕ-а неће се теретити, или се користи за пражњење, губитке или обавезе које проистичу из операција или других активности Фонда РПСЗ-а.
- (ц) У операцији и другим активностима Фонда РПСЗ-а, одговорност РБСЕ-а је ограничена на средства Фонда која су на располагању РБСЕ-у.

3. УПРАВЉАЊЕ И АДМИНИСТРАЦИЈА ФОНДА РПСЗ-а

3.1 Општа начела управљања

Фонд РПСЗ-а нема посебан правни субјективитет, те ће њиме управљати Руководилац Фонда у име Донатора, у складу са овим општим условима и под надзором Скупштине донатора и Главног управног одбора РПСЗ-а.

Скупштина донатора је управни орган Фонда РПСЗ-а и, нарочито одлучује о употреби и распоређивању средстава Фонда.

Главни управни одбор РПСЗ-а је највиши координациони орган РПСЗ-а.

Улога и функционисање Главног управног одбора РПСЗ-а описани су у Пословнику о раду Управног одбора РПСЗ-а који ће бити усвојен од стране учесника Главног управног одбора РПСЗ-а прије првог састанка Главног управног одбора РПСЗ-а.

3.2 Скупштина донатора

(а) Скупштину донатора Фонда РПСЗ-а чиниће сљедећи:

- (I) један (1) представник сваког донатора;
- (II) Руководилац Фонда који нема право гласања и њоме ће супредсједавати Комисија на сталној основи („Предсједник Скупштине донатора“) и други донатор по начелу ротације годишње, који је у сваком тренутку исти Донатор који ће наступати као супредсједавајућа Главним управним одбором РПСЗ-а („Потпредсједник Скупштине донатора“).

(б) Скупштина донатора Фонда РПСЗ-а ће:

- (I) одобравати Грантове у складу са поступком доношења одлука описаним у ставу 3.2(г) у наставку;
 - (II) пратити исплате извршених доприноса у Фонд РПСЗ-а, имајући у виду реализацију Државних пројеката стамбеног збрињавања који ће се помагати путем средстава Фонда;
 - (III) одлучивати о мјерама које треба предузети, у складу са ставом 3.2(и) у наставку;
 - (IV) одобравати годишње финансијске извјештаје Фонда РПСЗ-а;
 - (V) пратити финансијске токове Фонда РПСЗ-а, укључујући отказивање сваког споразума о доприносу и/или ликвидације Фонда РПСЗ-а;
 - (VI) доносити одлуке у складу са ставом 3.2(j) у наставку; и
 - (VII) у изузетном случају, одобравати коришћење средстава Фонда од стране финансијске институције за друге активности о којима Скупштина донатора може одлучити у оквиру Регионалног програма стамбеног збрињавања у складу са поступком доношења одлука описаном у ставу 3.2(г) у наставку.
- (ц) У складу са ставом 2.2(б), сваки донатор имаће право бити представљен у Скупштини донатора Фонда РПСЗ-а, и учествовати на њиховим састанцима, под условом да је такав Донатор, на дан сједнице Скупштине донатора Фонда РПСЗ-а испунио обавезе из свог/ својих Споразума о доприносу.

- (д) Сваки представник Донатора у Скупштини донатора Фонда РПСЗ-а биће у служби тог донатора, без надокнаде из Фонда РПСЗ-а. Сваки представник може бити праћен са по једним (1) савјетником, а Предсједник Скупштине донатора и потпредсједник Скупштине донатора могу бити праћени са по два (2) савјетника, сваки такође без надокнаде из Фонда РПСЗ-а. Исти представник сваког донатора у Скупштини донатора Фонда РПСЗ-а дјеловаће као сам свој представник у Главном управном одбору Фонда РПСЗ-а. Учесници Скупштине донатора Фонда РПСЗ-а покриће своје трошкове учествовања. Појединац може истовремено служити као представник више од једног Донатора у Скупштини донатора Фонда РПСЗ-а, ако су се такви донатори тако договорили по томе обавијестили Руководиоца Фонда у писаној форми и прије састанка.
- (е) Скупштина донатора Фонда РПСЗ-а састаће се најмање два (2) пута годишње, осим у првој и посљедњој години рада Фонда РПСЗ-а, када ће се Скупштина донатора састати најмање један (1) пут годишње, како би обављала дјелатности наведене у ставу 3.2(б).
- (ф) Поред тога, Скупштина донатора Фонда РПСЗ-а може одржати посебне састанке како би преиспитала примјену Фонда РПСЗ-а. Такви састанци Скупштине донатора могу бити сазвани од стране Предсједавајућег Скупштине донатора, на захтјев РБСЕ-а или Донатора, који чине не мање од једне трећине од укупног износа свих плаћених доприноса у РПСЗ Фонд на дан када такав захтјев буде начињен за РБСЕ.
- (г) Према потреби, Скупштина донатора настојаће одлуке доносити консензусом свих донатора присутних на састанку када се релевантна одлука доноси.

Када се консензус не може постићи, такву одлуку донијеће Скупштина донатора гласањем.

Кворум: Кворум се утврђује на почетку сваке сједнице Скупштине донатора. Скупштина донатора има кворум ако присутни донатори (а) чине најмање четвртину Донатора који су уручили Споразум о доприносу Руководиоцу Фонда и (б) представљају најмање 2/3 од укупног износа уплаћених доприноса у вријеме састанка.

Правила гласања: Одлука ће бити усвојена ако већина од најмање 2/3 Донатора који гласају, гласа за такву одлуку, под условом да укупан износ свих уплата доприноса у РПСЗ Фонд од стране донатора који гласају у корист одлуке представља не мање од 2/3 од укупног износа уплаћених доприноса.

- (х) **Писани поступак:** На изузетној основи, за било који хитни посао који се тиче Фонда РПСЗ-а, Скупштина донатора може доносити одлуке, у складу са поступком одлучивања описаним у претходно наведеном ставу 3.2(г), на основу писане резолуције, у изостанку састанка. Таква резолуција биће одобрена уколико сви донатори који имају право да учествују у поступку одлучивања потврде своју сагласност са писаном резолуцијом. Ако Донатор не поднесе одговор у вези са писаном резолуцијом у року утврђеном за ову сврху, његов

глас рачунаће се у корист писане резолуције. Најмање петнаест (15) календарских дана биће додијељено за сваки захтјев за одговор.

Ако је један или више донатора одбије приједлог у року од петнаест (15) календарских дана од дана пријема писменог захтјева за одлуку са релевантним пратећим документима, такво одбијање мора бити састављено у писаном облику и упућено Предсједнику Скупштине донатора и Руководиоцу Фонда; Предсједник Скупштине донатора ће по пријему такве одбијенице сазвати сједницу Скупштине донатора ради дискусије о релевантној резолуцији.

- (и) Ако овакво донаторско неиспуњавање преузете обавезе из Споразума о доприносу, према процјени Руководиоца Фонда, материјално омета или прејудуцира пословање Фонда РПСЗ-а, у цјелини или дјелимично, Руководилац Фонда може захтијевати од Предсједника Скупштине донатора да сазове посебну сједницу Скупштине донатора да би се размотрило предузимање одговарајућих мјера.
- (ј) У складу са одредбама става 3.2 (г), Скупштина донатора Фонда РПСЗ-а може одлучивати о сопственим пословницима и смјерницама. Такви правилници и препоруке биће у складу са Општим условима.

3.3 Технички одбор

- (а) Технички одбор састојаће се од једног (1) представника следећих органа:
 - (I) Комисије;
 - (II) сваког донатора који је дао један или више доприноса од укупно 5.000.000 евра, или више од тога;
 - (III) сваке групе донатора; и
 - (IV) Секретаријата РПСЗ-а, и њиме ће предсједавати Секретаријат РПСЗ-а („Предсједник Техничког одбора“).
- (б) Технички одбор ће:
 - (I) припремити Критеријуме за процјену Захтјева за грант;
 - (II) надгледати и процијенити Захтјеве за грант;
 - (III) доставити Захтјеве за грант на усвајање у Скупштину донатора; и
 - (IV) расправљати о питањима у вези са спровођењем на основу информација добијених од Секретаријата РПСЗ-а, укључујући и напредак Програма.
- (ц) Осим Секретаријата РПСЗ-а, представник сваког члана Техничког одбора биће услужби тог члана, без надокнаде из РПСЗ-а/Фонда РПСЗ-а. Сваки представник може бити праћен савјетодавним особљем, такође без надокнаде из РПСЗ-а/Фонда РПСЗ-а. Учесници Техничког одбора покриће своје трошкове учествовања. Појединац може истовремено служити као представник више од једног члана у Одбору, ако су се ти

чланови тако договорили и о томе обавијестили Секретаријат РПСЗ-а, у писаној форми и прије састанка.

- (д) Технички одбор састајаће се најмање два (2) пута годишње, осим у првој и последњој години рада Фонда РПСЗ-а, када ће се Технички одбор састајати најмање једанпут (1) годишње, за обављање дјелатности наведених у ставу 3.3(б). Састанке ће сазивати Предсједник Техничког одбора. Састанци ће се одржавати у сједишту РБСЕ-а у Паризу. Секретаријат РПСЗ-а саставља дневни ред за те сједнице и дистрибуише га члановима Техничког одбора најкасније једну седмицу прије заказаног датума састанка.
- (е) Технички одбор, у консултацији са Предсједником Техничког одбора, може позвати представнике влада, других институција и лица да као посматрачи присуствују посебним тачкама дневног реда на сједницама Техничког одбора.

3.4 Управљање и администрација Фонда РПСЗ-а - Улога Руководиоца Фонда

- (а) Руководилац Фонда управљаће Фондом РПСЗ-а у складу са овим општим условима. Нарочито, испуниће своју улогу као што слиједи, те ће:
 - (I) отворити и водити рачун Фонда за РПСЗ Фонд у којем ће пратити пријем доприноса, исплата средстава Фонда, свих примљених хонорара и исплата накнада за управљање у складу са ставом 3.6, и свих осталих операција које се тичу средстава Фонда;
 - (II) припремати годишње финансијске извјештаје Фонда РПСЗ-а и извјештаје о активностима финансираним средствима Фонда за преглед и усвајање од стране Скупштине донатора;
 - (III) успостављати сарадњу са донаторима, у мјери која је потребна да испуни своју руководећу улогу у вези са свим питањима која се односе на Скупштину донатора, укључујући и вођење евиденције о доприносима, гласачким правима и донацијама;
 - (IV) припремати сједнице Скупштине донатора;
 - (V) подносити Скупштини донатора све потребне извјештаје и техничку документацију, укључујући и годишњи извјештај о пословању Фонда, који ће укључивати информације о Секретаријату РПСЗ-а и ревидираним финансијским извјештајима;
 - (VI) подносити Донаторима писане резолуције за одобрење, и информисати Донаторе о резултатима тог поступка одобравања; и
 - (VII) обављати друге функције које могу бити потребне за ефикасно управљање РПСЗ Фондом како то Скупштина донатора сматра потребним.

- (б) У управљању РПСЗ Фондом и средствима Фонда, РБСЕ ће практиковати исти начин пажљивог и марљивог односа према капиталу, као и према властитим средствима капитала, и неће имати никакву даљњу одговорност према Донаторима у погледу истих.
- (ц) У случају злоупотребе, или наводне злоупотребе средстава Фонда, Руководилац Фонда, након консултација са Скупштином донатора, може предузети поступак за опоравак средстава који је одобрен од стране Скупштине донатора, у складу са одредбама претходно поменутог става 3.2(г), на начин који је у складу са пажњом и марљивошћу који се примјењују у РБСЕ-овим пројектима који се финансирају из средстава РБСЕ-а, а узимајући у обзир све недоумице, мишљења, ставове, препоруке и савјете Скупштине донатора. Трошкови тог поступка биће наплаћени из средстава Фонда, сразмјерно за сваког донатора на основу величине његовог доприноса у РПСЗ Фонд.
- (д) Руководилац Фонда може усвојити оперативне поступке, компатибилне са Општим условима, како се буде сматрало потребним или одговарајућим ради ефикасног управљања Фондом РПСЗ-а.
- (е) Документи и материјали које састави Руководилац Фонда, а који се односе на појединачне потпројекте који се подносе за финансирање од стране Фонда РПСЗ-а, или су у вези са активностима Фонда РПСЗ-а, биће обезбијеђени Донаторима до мјере до које је такво објављивање у складу са Политиком јавног информисања РБСЕ-а.

3.5 Улога Секретаријата РПСЗ-а

Секретаријат РПСЗ-а ће:

- (а) припремати састанке и пружити подршку Главном управном одбору РПСЗ-а као што је даље детаљно утврђено Пословником о раду Управног одбора РПСЗ-а;
- (б) успостављати сарадњу са Државама партнеркама, Донаторима, УНХЦР-ом и ОЕБС-ом у мјери која је потребна да испуни своју улогу у вези са свим питањима која се односе на Главни управни одбор РПСЗ-а;
- (ц) припремати састанке и пружити подршку Техничком одбору, као што је описано у претходном ставу 3.3(д);
- (д) предсједавати Техничким одбором;
- (е) прикупи све долазне Захтјеве за грант као што је описано у претходном ставу 1.2(б) које ће прослиједити Техничком одбору;
- (ф) обезбиједити да је у релевантним публикацијама РБСЕ-а, комуникацији са Државама партнеркама-приматељкама, другим ентитетима и медијима, присутна адекватна видљивост Фонда РПСЗ-а и његових Донатора, осим што ће, када се спровode такве мјере видљивости, Секретаријат РПСЗ-а, како буде обавијештен од стране Руководиоца Фонда, узети у обзир релативну величину доприноса у Фонду РПСЗ-а од стране сваког донатора;

- (г) у контексту РПСЗ-а, припремати састанке и пружати подршку Регионалном координационом форуму како је даље детаљно наведено у задацима Регионалног координационог форума;
- (х) у контексту РПСЗ-а, супредсједавати Регионалним координационим форумом како је даље наведено у задацима Регионалног координационог форума; и
- (и) обављати све друге послове које Главни управни одбор РПСЗ-а и/или Технички одбор и/или Скупштина донатора сматрају потребним за постизање ефикасног спровођења Регионалног програма стамбеног збрињавања.

3.6 Накнада за управљање

Да би се умањили трошкови РБСЕ-а у својству Руководиоца Фонда и Секретаријата РПСЗ-а, као и свих пратећих трошкова за управљање и административну подршку Фонду РПСЗ-а и РПСЗ, РБСЕ ће добити накнаду за управљање, што одговара 2,5% од укупног износа уплаћених доприноса у Фонд РПСЗ-а („Накнада за управљање“). Накнада за управљање биће исплаћена у РБСЕ од сваког доприноса, након трансфера тог доприноса на рачун Фонда.

С обзиром на то да ће се сви трошкови начињени за РБСЕ прије 1. јануара 2013. године у погледу управљања и административне подршке за Фонда РПСЗ-а и РПСЗ-а финансирати кроз билатералне доприносе РБСЕ-у од Комисије, само трошкови које начини РБСЕ у својству Руководиоца Фонда и Секретаријата РПСЗ-а од 1. јануара 2013. године биће финансирани кроз Накнаду за управљање.

Накнада за управљање може бити ревидирана у смислу става 3.11 у наставку.

3.7 Накнада за рачун Фонда

Руководилац Фонда плаћа камату за рачун Фонда по дневном салду преосталих износа кредита. Таква камата обрачунава се на основу мјесечног просјека "Евро индекс дневног просјека" (ЕОНИА) дефинисаног као референтна стопа обрачуната од стране Европске централне банке и објављена на страници Ројтерса „ЕОНИА“ минус 30 базних поена (-0,30%). За нерадни дан примјењује се ЕОНИА референтна стопа од претходног радног дана. Износ камате обрачунава се на стварну/360-дневну фракцију. Камата се приписује на крају сваког мјесеца као јединствена накнада.

У случају негативног каматног прираста који произилази из претходно споменуте формуле за обрачун накнаде, средства Фонда биће смањена у складу са тим.

3.8 Рачуни и ревизија

- (а) Руководилац Фонда одржаваће рачуне Фонда РПСЗ-а у еврима, у складу са рачуноводственим принципима којима се руководи у погледу својих других повјереничких рачуна.

- (б) Финансијски извјештаји Фонда РПСЗ-а биће ревидирани на годишњем нивоу прије краја јуна наредне године од стране спољних ревизора РБСЕ-а, на начин на који се ревидирају средства РБСЕ-а. Трошкови ревизије биће плаћени из средстава Фонда.
- (ц) Фискална година Фонда РПСЗ-а биће календарска година. Осим ако није другачије договорено са Скупштином донатора, први фискални период Фонда РПСЗ-а завршиће 31. децембра непосредно после Датума ступања на снагу.

3.9 Политика и поступци који се односе на реализацију Грантова одобрених за финансирање из средстава Фонда

Грантови одобрени од стране Скупштине донатора за финансирање из средстава Фонда спроводиће се и пратити у складу са важећим политикама и поступцима финансијске институције. Ово укључује набавку роба, радова и услуга, укључујући консултантске услуге, које су потребне за спровођење ДПСЗ-а и финансиране средствима Фонда.

Државни партнерке извршиће набавку у складу са смјерницама набавке РБСЕ-а.

Набавке за сваки ДПСЗ морају бити у складу са принципима транспарентности, пропорционалности, доброг финансијског управљања, једнаког третмана и недискриминације, непостојања сукоба интереса и поштовања међународно признатих стандарда.

Уговорни органи Држава партнерки морају посебно гарантовати да није присутна дискриминација међу понуђачима у свим фазама поступка јавне набавке, а посебно у вези са околностима које могу довести до локацијске, материјалне или личне дискриминације понуђача, односно дискриминације која је настала при класификацијама дјелатности које се обављају од стране понуђача.

РБСЕ ће обезбиједити да Државе партнерке успоставе системе који ће им омогућити да обезбиједи разумну сигурност поштовања наведених принципа. Посебно ће Развојна банка Савјета Европе спроводити редовне провјере током циклуса набавке, од претпрегледа (*ex-ante*) без издавања приговора, до постпрегледа (*ex-post*). Ове провјере захтијеваће и ревизију канцеларијске документације и посјете локацијама и терену. РБСЕ ће утврдити посебне путање за одобравање планова набавки и свих корака набавки.

РБСЕ ће захтијевати од Држава партнерки да успоставе системе који ће гарантовати примјерено контролно окружење и обезбиједити да њихови уговорни органи спровode јавне набавке на такав начин који гарантује економично, ефективно и ефикасно коришћење финансирања које пружа РПСЗ Фонд и успјешно постизање циљева РПСЗ-а.

Надзор и евалуација: У односу на надзор и евалуацију ДПСЗ-а, РБСЕ ће спроводити и редовне ревизије канцеларијске документације и посјете локацијама и терену у складу са политиком РБСЕ-а за кредите и финансирање пројеката. Контролне мисије на лицу мјеста биће спроведене на захтјев и у сарадњи са Донаторима.

Оквир надзора и евалуације РПСЗ-а засниваће се на два нивоа структуре:

- (а) Интерни надзор вршиће:
 - (I) УНХЦР и ОЕБС, који ће пратити питања везана за кориснике и РБСЕ која ће надгледати свеукупну имплементацију ДПСЗ-а;
 - (II) консултанти, који ће бити распоређени на краткорочне или дугорочне мисије како би пружили подршку јединицама за провођење пројеката („ЈПП“) и/или бринути се о специфичним питањима;
 - (III) четири (4) ЈПП-а, које ће бити задужене за провођење Државних пројеката стамбеног збрињавања у складу са најбољим праксама.
- (б) Спољни надзор вршиће:
 - (I) независни ревизори, који ће спроводити редовне ревизије;
 - (II) специјализовани консултанти и/или институције, који ће обезбиједити независну процјену исхода ДПСЗ-а.

Исходи и резултати надгледања и процјене биће, такође, уређени према договореним кључним показатељима утицаја на развој (основни подаци и циљеви за сваку земљу), који се достављају редовно током читавог периода спровођења пројекта и по завршетку пројекта.

Независна евалуација резултата одржаће се након завршетка сваког ДПСЗ-а. Могуће је спровести средњерочни преглед, временски оквир и обим о којима треба одлучити Скупштина донатора.

3.10 Одговорност

Ниједан Донатор неће преузети одговорност у вези са (I) захтјевима за накнаду штете проистекле из спровођења потпројекта било које треће стране који се финансирају из средстава Фонда, или (II) било каквом штетом или повредом коју је претрпјело особље или имовина РБСЕ-а који настају због управљања и/или администрације Фонда РПСЗ-а.

3.11 Преглед

Руководилац Фонда може, између осталог, у било које вријеме, као тачку дневног реда на сједници Скупштине донатора додати провјеру:

- (а) износа Накнаде за управљање која се наплаћује од Донатора, са циљем прилагођавања тог износа, ако је потребно, узимајући у обзир:
 - (I) стварне трошкове за управљање и администрацију Фонда РПСЗ-а, које су начинили Руководилац Фонда и Секретаријат РПСЗ-а у периоду од Дана ступања на снагу до Дана ревизије, и укупну вриједност свих доприноса за исти период; и/или

- (II) стварно трајање РПСЗ-а после могућег продужења Датума престанка (као што је дефинисано у ставу 4.2(а) у наставку); и/или
- (III) стварне Доприносе у мјери у којој они прелазе износе заложене на Донаторској конференцији; и/или
- (б) промјене потребне у управљању Фондом РПСЗ-а, уколико их има; и/или
- (ц) укупну вриједност свих доприноса за Фонд РПСЗ-а за период од Датума ступања на снагу до датума ревизије.

Све одлуке донесене од стране Скупштине донатора доносиће се у складу са поступком одлучивања, описаног у ставу 3.2(г) ових општих услова. Ако су такве одлуке у супротности са Општим условима, или на било који други начин захтевају промјене на овим општим условима, онда одлука и резултујуће промјене Општих услова ступају на снагу након ступања на снагу формалне измјене и допуне Општих услова, извршених у складу са одредбама из Тачке 6 у наставку.

4. ПРЕСТАНАК

4.1 Престанак Споразума о доприносу

- (а) У складу са ставом 4.1(б) и ставом 4.4 у наставку, сваки донатор може у сваком тренутку прекинути свој споразум о доприносу након шездесет (60) дана од подношења писменог обавјештења.
- (б) Од дана ступања на снагу прекида Споразума о доприносу, релевантни Донатор неће имати никаква права и обавезе у вези са Фондом РПСЗ-а, осим оних предвиђених овом тачком 4. Донатор ће бити ослобођен од било какве одговорности да плати било који износ свог доприноса Фонду РПСЗ -а у складу са одговарајућим споразумом о доприносу, а који још увијек није у потпуности извршен. „Потпуно извршен“ означава обавезе у погледу потпројеката, које су одобрене од стране Скупштине донатора без обзира на то да ли је РБСЕ извршила трансфер са рачуна Фонда.

4.2 Престанак рада Фонда РПСЗ-а

- (а) Фонд РПСЗ-а остаће активан до 30. јуна 2018. године ("Датум прекида"), уз могућност продужења по одобрењу Скупштине донатора на основу захтјева Руководиоца Фонда који се заснива на захтјеву Секретаријата РПСЗ-а. Ако се сва средства Фонда не исплате до Датума прекида, Руководилац Фонда извршиће коначну прерасподјелу средстава Фонда свим донаторима на Датум прекида.

- (б) Без обзира на претходни став 4.2(а) и став 4.3 у наставку, рад Фонда РПСЗ-а може се прекинути у било којем тренутку одлуком Скупштине донатора, уз једногласну сагласност Донатора, и пристанак Руководиоца Фонда.
- (ц) Фонд РПСЗ-а престаће аутоматски са радом по престанку пословања РБСЕ-а у складу са чланом XV њених чланова.
- (д) Руководилац Фонда може престати обављати функције које су му на основу ових општих услова повјерене шест (6) мјесеци по обавјештењу Скупштине донатора и послије консултација са Управним одбором РПСЗ-а.

4.3 Располагање средствима по прекиду рада Фонда РПСЗ-а

Након престанка рада Фонда РПСЗ-а, следеће одредбе примењиваће се за располагање средствима Фонда:

- (а) РБСЕ ће одмах прекинути све активности у вези са таквим изворима финансирања осим оних потребних за наручену реализацију, остваривање заштите и очувања тих средстава Фонда, и рјешење директних или индиректних обавеза којима могу подлећи.
- (б) У складу са ставом 4.3(ц) у наставку, РБСЕ ће дистрибуирати укупну нето имовину Фонда РПСЗ-а (као што је приказано у књигама РБСЕ-а од Датума прекида) између Донатора у износима сразмјерним доприносима у РПСЗ Фонд. Оваква расподела вршиће се у такво вријеме и у страним валутама и врстама средстава како РБСЕ утврди, и како усвоји Скупштина донатора. Ради избегавања недоумица, валута такве дистрибуције може бити и евро чак и ако је/су релевантни допринос/и извршен/и у америчким доларима. Ако је износ у еврима, он се претвара у свој еквивалент америчког долара у РБСЕ-у прије извршења дистрибуције, и по курсу на дан конверзије.
- (ц) Никаква дистрибуција се неће обавити све док се све обавезе Фонда РПСЗ-а (укључујући и уплате које се дугују у РБСЕ-у) не отпишу или обезбиједи. Свака дистрибуција Донатору биће предмет претходне провјере измирења свих заосталих потраживања РБСЕ-а од таквог донатора у погледу његовог доприноса.
- (д) До коначне расподеле нето имовине Фонда РПСЗ-а, сва права и обавезе РБСЕ-а према овим општим условима, и Донатора према тачки 4. Општих услова биће и даље на снази.

4.4 Располагање средствима Фонда по престанку Споразума о доприносу

Након престанка Споразума о доприносу, следеће одредбе примјењиваће се у погледу оствареног доприноса у складу са Споразумом о доприносу:

- (а) РБСЕ ће одмах прекинути све активности везане за тај допринос, осим оних потребних

за реализацију наручених активности, остваривања заштите и очувања тог доприноса и рјешење директних и индиректних обавеза којима може подлећи.

- (б) У складу са ставом 4.4(ц) у наставку, РБСЕ ће дистрибуисати сва средства примљена на основу релевантног споразума о доприносу, која још нису извршена у вријеме престанка Споразума о доприносу, за релевантне донаторе. Оваква расподела вршиће се у такво вријеме и у страним валутама, како РБСЕ утврди, и како усвоји Скупштина донатора. Ради избегавања недоумица, валута такве дистрибуције може бити евро чак и ако је релевантни допринос направљен у америчким доларима. Ако је износ у еврима претворен у свој еквивалент америчког долара у РБСЕ-у прије обављања дистрибуције, примјењиваће се курс на дан конверзије.
- (ц) Неће бити обављена ниједна дистрибуција све док се пропорционално учествовање свих обавеза (укључујући плаћања која доспију за РБСЕ) у погледу таквог доприноса не отпишу или не обезбиједи. Свака дистрибуција Донатору биће предмет претходно измиренних свих заосталих потраживања РБСЕ-а од таквог донатора у погледу његовог доприноса.
- (д) У случају ослобађања или поврата средстава РПСЗ Фонду извршених за потпројекат, која су одобрена за финансирање из средстава Фонда, донаторски сразмјерни дио тако ослобођених или враћених средстава биће исплаћени том донатору.
- (е) До коначне надокнаде релевантном донатору, сва права и обавезе РБСЕ-а према овим општим условима и Донатора према тачки 4. Општих услова биће и даље на снази.

5. КОМУНИКАЦИЈА И ОБАВЈЕШТЕЊА

Сва потребна комуникација и обавјештења који се захтијевају или дозвољавају у оквиру Општих услова биће послани у писменој форми на најбржи могући начин. Сва комуникација и обавјештења, који се захтијевају или дозвољавају у оквиру Општих услова могу се поднети путем електронске поште.

6. ИЗМЈЕНЕ И ДОПУНЕ

Приједлог за измјену и допуну ових општих услова може поднијети сваки члан Скупштине донатора. Такав приједлог, укључујући образложење и оправдање за предложене измјене и допуне Општих услова, подноси Руководилац Фонда Скупштини донатора.

Ови општи услови могу се измијенити и допунити само на основу одлуке Скупштине донатора, која се доноси консензусом и уз сагласност Руководиоца Фонда. Измјене и допуне Општих услова реализираће се у складу са њиховим прописима, или, у одсуству специјалних одредби, на основу најскоријег одобрења за такве измјене и допуне које изда Скупштина донатора, и уз сагласност Руководиоца Фонда за такве измјене и допуне.

7. РЈЕШАВАЊЕ СПОРОВА

7.1 Спорови са чланицама РБСЕ-а

Уколико настане спор између РБСЕ-а и било којег донатора који је члан РБСЕ-а, а у вези са било којим питањем које произилази из или је у вези с доприносом од Донатора, а такав спор се не може ријешити мирним путем заједничким договором између страна, такав спор рјешавају Гувернер РБСЕ-а и представник предметног донатора.

7.2 Спорови са нечланицама РБСЕ-а

Уколико настане спор између РБСЕ-а и Донатора који није члан РБСЕ-а у вези са доприносом тог донатора, а такав спор се не може ријешити мирним путем заједничким договором између страна, спор ће бити ријешен арбитражом у складу са Изборним правилима сталног арбитражног суда за арбитражу која укључује међународне организације и државе, а која су на снази у вријеме трајања Споразума о доприносу.

ДОДАТАК - ОБРАЗАЦ СПОРАЗУМА О ПРИДРЖАВАЊУ

СПОРАЗУМ О ПРИДРЖАВАЊУ

у погледу Фонда за Регионално стамбено збрињавање

ОВАЈ СПОРАЗУМ О ПРИДРЖАВАЊУ („Споразум о придржавању“) сачињен је између

[НАЗИВ ДРЖАВЕ / ОРГАНА] („Донатор“), и

РАЗВОЈНЕ БАНКЕ САВЈЕТА ЕВРОПЕ, међународне организације, са сједиштем на адреси Авенија Клебер 55, 75116 Париз, Француска („РБСЕ“, или „Руководилац Фонда“);

заједно у даљњем тексту као „Стране“, а појединачно као „Страна“;

у погледу учествовања и доприноса Донатора у Фонду за Регионални програм стамбеног збрињавања („Фонд РПСЗ-а“);

С ОБЗИРОМ НА ТО ДА:

- (А) као дио заједничке иницијативе Босне и Херцеговине, Републике Хрватске, Црне Горе и Републике Србије („Државе партнерке“) према Сарајевском процесу о избјеглицама и расељеним особама, у циљу стварања „Трајних рјешења стамбеног збрињавања за избјеглице и расељене особе (РО) на територији западног Балкана“ („Регионални програм стамбеног збрињавања“ или „РПСЗ“), Фонд РПСЗ-а је основан и њиме управља РБСЕ;
- (Б) је сврха Фонда РПСЗ-а да се удруже средства која су допринијела државе и институције, ради коришћења за потребе пружања Грантова Државама партнеркама у погледу њихових Државних пројеката за стамбено збрињавање у оквиру Регионалног програма стамбеног збрињавања;
- (Ц) ће РБСЕ руководити Фондом РПСЗ-а, а сва средства Фонда биће прихваћена, одржавана, коришћена, извршавана, потрошена или на други начин искоришћена у складу са Општим условима Фонда РПСЗ-а (у прилогу), који могу бити измјењени и допуњени с времена на вријеме, у складу са условима за измјене и допуне, које су наведене у Општим условима („Општи услови“);
- (Д) Донатор овим жели потврдити (I) своју посвећеност да допринесе Фонду РПСЗ-а, (II) да се слаже да се коришћење и управљање било којим доприносом Фонда РПСЗ-а врши у складу са Општим условима и овим споразумом о придржавању; (III) своје учествовање у Скупштини донатора у складу са Општим условима и (IV) своје учествовање у

Главном управном одбору РПСЗ-а у складу са Пословником о раду Главног управног одбора РПСЗ-а.

ОВИМ се Стране договарају како слиједи:

1. Општи услови Фонда РПСЗ-а

Донатор овим (I) потврђује пријем примјерка Општих услова (укључујући и додатка), који су на снази на дан ступања на снагу овог споразума о придржавању, и (II) слаже се с тим да се Општи услови примјењују на све доприносе које оствари у Фонду РПСЗ-а (сваки такав допринос који се оствари путем Споразума о доприносу, који је углавном у облику датом у Додатку 1 овог документа), на начин као да је у потпуности укључен у исте.

2. Доприноси

Донатор потврђује своју посвећеност да допринесе Фонду РПСЗ-а, за сврхе због којих ће ступити у Споразум о доприносу са РБСЕ-ом у облику који је дат у Додатку 1 овог документа.

3. Обавјештења

Сва питања која се односе на Фонд РПСЗ-а биће упућена, када и како је потребно, следећим представницима Страна, према потреби:

За Донатора:

[ИМЕ]
[ФУНКЦИЈА]
[ФУНКЦИЈА]
[НАЗИВ ДРЖАВЕ / ОРГАНА]
[АДРЕСА]

Телефон: [•]
Факсимил: [•]
Е-пошта: [•]

За Руководиоца Фонда:

Директор централне управе за студије и међународне односе
Развојна банка Савјета Европе
Авенија Клебер 55
75116 Париз, Француска

Тел: +331 47 55 71 51
Факсимил: +331 47 55 71 55
Е-пошта: CEB-donor-relations@coebank.org

4. Уопштено

- (а) Сви изрази означени великим словима који се користе у овом тексту имају значење које им је приписано у Општим условима који су на снази у вријеме ступања на снагу овог споразума о придржавању.
- (б) Евентуалне спорове који настану из или у вези са овим споразумом о придржавању треба ријешити у складу са условима из члана 7. (Рјешавање спорова) Општих услова.
- (ц) Овај споразум о поштовању ступа на снагу након што га потпишу обје Стране.

Потписано на енглеском језику, у два оригинална примјерка, од којих свака страна задржава по један примјерак

За [НАЗИВ ДОНАТОРА]

Име:

Функција:

Датум:

За Развојну банку Савјета Европе

Име:

Функција:

Датум:

(Додатак I Споразуму о придржавању)

ОБРАЗАЦ СПОРАЗУМА О ДОПРИНОСУ
у погледу Фонда регионалног програма за стамбено збрињавање

[МЕМОРАНДУМ ДОНАТОРА]

Директор централне управе за студије и међународне односе
Развојна банка Савјета Европе
Авенија Клебер 55
75116 Париз
Француска

Датум:

Поштовани господине [],
Обраћам Вам се у вези са Споразумом о придржавању у вези са Фондом Регионалног програма за стамбено збрињавање („Фонд РПСЗ-а“), склопљеним између [НАЗИВ ДРЖАВЕ / ОРГАНА] („Донатор“) и Развојне банке Савјета Европе, који је на снази од [датум].

[НАПОМЕНА (обрисати): Ако се Споразум о доприносу односи на повећање доприноса, потребно је навести следећу референцу на овом мјесту, и одвојено зарезом од референце на Споразум о придржавању: „наш/и Споразум/и о доприносу од [...], [...] и [...]“]

Са задовољством Вас обавјештавам да [НАЗИВ ДРЖАВЕ / ОРГАНА] жели [дати допринос] ИЛИ [повећати свој допринос] за Фонд РПСЗ-а [у] ИЛИ [са] укупним износом од [ИЗНОС] [евра] [америчких долара].

Допринос се плаћа у готовини, у [еврима] [америчким доларима]
[у једној рати на дан [ДАТУМ]] * ИЛИ
[у [X] рата, са првом ратом [ИЗНОС] дана [ДАТУМ], другом ратом од [ИЗНОС] дана [ДАТУМ],
итд] * ИЛИ
[у [X] рата, од [ИЗНОС] свака на дан [ДАТУМИ / ПЕРИОД, НПР. КВАРТАЛНО НА ДАН ...]]*
ИЛИ
[у неколико рата, с првом ратом од [ИЗНОС] на дан [ДАТУМ], и у износу/има и на датум/е
исплате све накнадних рата о којима ће Донатор доставити Руководиоцу Фонда обавјештење
што је прије могуће прије извршавања плаћања, и не касније од [двје седмице] прије
извршења уплате]* („Датум/и плаћања“).

** ОБРИСАТИ ОПЦИЈУ КОЈА СЕ НЕ ПРИМЈЕЊУЈЕ.*

Донатор ће обавијестити Руководиоца Фонда два радна дана прије [релевантног] Датума плаћања о томе да ће његов допринос бити извршен у вриједности са датумом валуте на Датум уплате. Такво обавјештење се врши путем е-поште и упућује се Руководиоцу Фонда:

Директор централне управе за студије и међународне односе

Развојна банка Савјета Европе

Авенија Клебер 55

75116 Париз, Француска

Тел: +331 47 55 71 51

Факс: +331 47 55 71 55

Е-пошта: CEB-donor-relations@coebank.org

[Допринос ће бити одложен на рачун Фонда преко рачуна у еврима отвореног на име Развојне банке Савјета Европе:

SWIFT код CEBP FR PP

IBAN DE44500700100928738400

BIC код DEUTDEFF

Kod DEUTSCHE BANK AG FRANKFURT

Taunusanlange 12,

60325 Frankfurt am Main

са назнаком за даљњи кредит у еврима на „рачуну Фонда РПСЗ-а“.] *ИЛИ*

[Допринос ће бити одложен на рачун Фонда преко доларског рачуна отвореног на име Развојне банке Савјета Европе:

SWIFT код CEBP FR PP

Број рачуна 04405734

BIC код BKTRUS33

DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS NEW YORK

60 Wall Street

10005 New York

са назнаком за даљњи кредит у еврима на „рачуну Фонда РПСЗ-а“].

Допринос је извршен без издвајања за специфични Државни пројекат стамбеног збрињавања. *ИЛИ* [Допринос је намијењен за / следећи Државни пројекат стамбеног збрињавања у [НАЗИВ ДРЖАВЕ / ДРЖАВА ПАРТНЕРКА].

Овим потврђујем да изрази коришћени у овом документу имају значење које им је приписано у Општим условима за Фонд РПСЗ-а („Општи услови“). [НАЗИВ ДРЖАВЕ / ОРГАНА] потврђује да овај споразум о доприносу у потпуности подлијеже и упућује на услове Општих услова.

С поштовањем,

Име:

Функција:

Датум:

Прилог 3: Оквирни приказ критеријума за верификацију Структуре за спровођење

1. Поступак верификација Структуре за спровођење

Циљ поступка верификације Структуре за спровођење је да се пружи разумно осигурање РБСЕ-у, и на крају Донаторима, о томе да се Државни пројекат стамбеног збрињавања спроводи уз поштовање принципа законитости и правилности. Структура за спровођење мора гарантовати економично, ефективно и ефикасно коришћење средстава која обезбјеђује Фонд РПСЗ-а у складу са Општим условима и свим правилима и прописима који се примјењују на основу овог оквирног споразума.

У складу са тиме, прије исплате прве транше Гранта у оквиру Споразума о гранту који ће се склопити у погледу првог потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања, РБСЕ ће извршити провјеру Структуре за спровођење која је задужена за спровођење Државног пројекта за стамбено збрињавање. Ова провјера прегледаће системе, политике и оперативне поступке Структуре за спровођење, као и компетентност њених запослених.

Након прве верификације, РБСЕ задржава право да извршава даље верификације уколико то буде сматрала потребним. У случају негативне оцјене, РБСЕ не може исплатити траншу Гранта нити било коју траншу Помоћног гранта за ДПСЗ док Структура за спровођење не изврши корективне мјере које су задовољавајуће за РБСЕ.

2. Критеријуми верификације Структуре за спровођење

Главни критеријуми верификације Структуре за спровођење су изложени у наставку:

K1 – Правно успостављање Структуре за спровођење

Структура за спровођење треба радити у оквиру јасно дефинисаног правног оквира

K2 – Организациона структура и функционалне надлежности Структуре за спровођење

Структура за спровођење треба имати потребну компетентност релевантну за спровођење и управљање потпројектима у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања током читавог пројектног циклуса, укључујући и области управљања пројектом, технике / инжењеринга, животне средине, набавке, рачуноводства и финансија, друштвених и економских аспеката пројекта.

K3 - Капацитет Структуре за спровођење у спровођењу пројекта

Структура за спровођење треба бити прикладно кадровски и технички опремљена на основу анализе норме, која се обезбјеђује у оквиру Извјештаја о изводљивости. Структура за спровођење треба обезбиједити одговарајуће планирање ресурса и идентификовати све кораке потребне за остваривање циљева.

K4 - Контролно окружење Структуре за спровођење

Структура за спровођење треба посједовати системе који гарантују адекватно контролно окружење и обезбјеђују постојање довољно гаранција да ће се јавне набавке обавити на такав начин да се гарантује законитост и правилност свих трансакција у циљу економичног, ефективног и ефикасног коришћења средстава која обезбиједи Фонд РПСЗ-а.

K5 - Извјештавање и праћење Структуре за спровођење

Структура за спровођење, будући да је одговорна за извјештавање о напретку потпројекта, мора посједовати успостављене капацитете, поступке и системе како би се обезбиједило задовољавајуће и редовно извјештавање РБСЕ-у.

K6 - Управљање ризиком Структуре за спровођење

Структура за спровођење мора обезбиједити да су препознати ризици и да се њима управља, као и да се примјењују адекватни облици контроле у свим областима.

Прилог 4: Стандардни споразум о гранту РБСЕ-а

Прилог 4: Стандардни споразум о гранту РБСЕ-а (шаблон)

Пројекат бр. [•] (уписати годину)

**СПОРАЗУМ О ГРАНТУ
између
РАЗВОЈНЕ БАНКЕ САВЈЕТА ЕВРОПЕ
и
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
у вези с
РЕГИОНАЛНИМ ПРОГРАМОМ СТАМБЕНОГ ЗБРИЊАВАЊА**

Стране у овом споразуму о гранту (у даљњем тексту „Споразум“) су **РАЗВОЈНА БАНКА САВЈЕТА ЕВРОПЕ**, међународна организација, са сједиштем на адреси Авенија Клебер 55, 75116 Париз, Француска („РБСЕ“ или „Финансијска институција“) и **БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА**, Министарство финансија и трезора БиХ, Трг БиХ 1, 71000 Сарајево, Босна и Херцеговина („Држава партнерка“, заједно у даљњем тексту означени као „Стране“, и појединачно као „Страна“).

С ОБЗИРОМ НА ТО ДА:

- (А) су РБСЕ и Држава партнерка склопиле Оквирни споразум који ступа на снагу од [уписати датум], чији је примјерак приложен као Прилог А овог документа („Оквирни споразум“);
- (Б) је Скупштина донатора одобрила [уписати датум] Грант инвестиционе субвенције за Државу партнерку из средстава Фонда РПСЗ-а, како се даље описује у члану 1. („Грант“) за финансирање потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање Државе партнерке под називом [уписати назив], како се даље описује у Прилогу Б („Потпројекат“);
- (Ц) је Држава партнерка дала пуну сагласност за Грант и спровођење Потпројекта;
- (Д) су Стране одлучиле да закључе Споразум ради утврђивања услова у вези са (I) преносом и коришћењем Гранта, и (II) спровођењем Потпројекта.

СТОГА СУ ОВИМ Стране сагласне у следећем:

Прилог 4: Стандардни споразум о гранту РБСЕ-а

Дефиниције

У овом споразуму дефинисани термини и изрази имају исто значење какво им је дато у Оквирном споразуму, а следећи дефинисани термини и изрази имаће следећа значења, осим ако контекст не захтијева другачије.

„Крајњи корисници“ представљају крајње кориснике Потпројекта како је одређено у Прилогу Б овог документа.

Члан 1.

Грант

- 1.1 РБСЕ, на начин из става 1.2 овог члана, ставља на располагање Држави партнерки Грант у укупном износу од *[уписати износ]* EUR.
- 1.2 У складу са испуњавањем услова овог споразума и свих претходних услова за исплату који су утврђени у члану 2. у наставку, РБСЕ полаже Грант у најмање двије (2) транше Гранта на посебни рачун (како је дефинисано у члану 3.4 (Посебни рачун) Оквирног споразума):
- | | |
|-----------------|--------------------|
| Рачун бр. IBAN: | <i>[Навести]</i> |
| Назив власника: | <i>[Навести]</i> |
| Референца: | <i>[Навести]</i> |
| Назив банка: | <i>[Навести]</i> |
| Адреса Банке: | <i>[Навести]</i> |
| SWIFT BIC: | <i>[Навести]</i> . |
- 1.3 Грант се исплаћује у еврима (EUR). Сви финансијски извјештаји и рачуни биће изражени у еврима.
- 1.4 Прва транша Гранта, која представља аванс, износи *[уписати износ]* EUR (с тиме да не прелази 30 % од одобреног износа Гранта). Она ће бити исплаћена Држави партнерки

након потписивања Споразума, уз претходно испуњавање свих услова за исплату утврђених у члану 2. у наставку.

- 1.5 Износ сваке наредне транше Гранта утврђује се на основу тренутног стања у напредовању радова и пројектованом стању у напредовању радова које представи Држава партнерка у извјештајима о напретку у складу са чланом 5.
- 1.6 Свака од наредних транши Гранта може се исплатити тек након што Држава партнерка представи Извјештај о напретку РБСЕ-у, у складу с поштовањем члана 5. у наставку, потврђујући да је 70 % претходне транше Гранта исплаћено у складу са одредбама Оквирног споразума и Споразума.
- 1.7 На основу члана 3.3 (*Датум завршетка*) Оквирног споразума, Датум завршетка у односу на Потпројекат је [*навести датум*] [како је дефинисано у Прилогу Б овог документа].

Члан 2.

Услови који претходе исплати

- 2.1 У складу са чланом 3.2 (*Услови који претходе исплати*) Оквирног споразума, услови који претходе исплати Гранта су следећи:

- [*други услови који претходе првој и/или наредној/им транши/ама Гранта који показују важе ли они за прву и/или наредну/е траншу/е Гранта наводе се ако су примјениви по било којим условима које утврди Скупштина донатора у тренутку одобравања Захтјева за грант*]

2.1.1 Прије пуштања прве транше Гранта:

- Држава партнерка доставља Правно мишљење на енглеском језику које је задовољавајуће за РБСЕ и које покрива питања капацитета, моћи и власти Босне и Херцеговине за склапање Оквирног споразума и Споразума, и којим се потврђује да оба споразума представљају ваљан, обавезујући и извршни подухват.
- Структура за спровођење Државе партнерке, као што је дефинисано у члану 4. Оквирног споразума, и како је даље наведено у члану 4. у наставку, успостављена је и функционише на задовољавајући начин за РБСЕ у складу са критеријумима наведеним у Прилогу 3. Оквирног споразума.
- Сходно Смјерницама за набавке РБСЕ-а, Државе партнерке РБСЕ-у достављају план набавки за Потпројекат који одобри РБСЕ.

2.1.2 Прије исплате накнадних транши Гранта:

- Прије исплате накнадних транши Гранта Држава партнерка РБСЕ-у доставља информације о напретку спровођења Гранта у виду извјештаја о напретку у смислу члана 5, који мора бити задовољавајући за РБСЕ.

2.1.3 Прије исплате последње транше Гранта:

- Прије исплате последње транше Гранта, Држава партнерка РБСЕ-у, поред Извјештаја о напретку, доставља и Извјештај о верификацији трошкова на основу члана 4.10.5 (*Верификација трошкова*) Оквирног споразума, при чему оба извјештаја морају бити задовољавајући за РБСЕ.

Члан 3.

Услови за коришћење средстава Гранта

- 3.1 Држава партнерка потврђује да овај споразум у потпуности подлијеже и уграђује се у услове Оквирног споразума, укључујући и његове Прилоге. Нарочито:

- На основу члана 2. (*Услови за коришћење Гранта / Помоћног гранта за ДПСЗ*) Грант добијен од РБСЕ-а искључиво се користи за Потпројекат.
- Потпројекат се спроводи у складу са чланом 2. (*Услови за коришћење Гранта / Помоћног гранта за ДПСЗ*) и чланом 4. (*Послови Државног пројекта стамбеног збрињавања*) Оквирног споразума.
- На основу члана 7. (*Посљедице неиспуњавања обавеза*) Оквирног споразума у случају непоштовања одредби члана 2. (*Услови за коришћење Гранта / помоћног Гранта за ДПСЗ*) и члана 4. (*Послови Државног пројекта стамбеног збрињавања*) Оквирног споразума, РБСЕ задржава право да суспендује, откаже или затражи тренутну отплату Гранта. Прије подношења таквог захтјева, Стране ће се међусобно консултовати.

- 3.2 *Додјела транши Грантова:* На основу члана 4.7.3 (*Додјела транши Гранта*) Оквирног споразума (I) сваку траншу Гранта Држава партнерка мора додијелити саставним дијеловима Потпројекта (идентификованим помоћу Извјештаја о напретку у облику који је наведен у Додатку Д овог документа) у року од 12 мјесеци од датума исплате средстава („Датум завршетка додјеле“) и (II) било који износ који није тако додијељен мора у року од 3 мјесеца од Датума завршетка додјеле бити враћен на рачун Фонда РПСЗ-а којим управља РБСЕ.

- 3.3 Било који износ који преостане неутрошен по Датуму завршетка Потпројекта или било која отплата Гранта у складу са Оквирним споразумом и Споразумом депонује се у еврима на рачун Фонда РПСЗ-а у року од 6 мјесеци од Датума завршетка, осим ако није

другачије договорено. Такав депозит на рачун Фонда РПСЗ-а врши се преко рачуна у еврима отвореног на име Развојне банке Савјета Европе:

SWIFT код CEFPPRPP

IBAN DE44500700100928738400

BIC код DEUTDEFF

код DEUTSCHE BANK AG FRANKFURT

Taunusanlange 12,

60325 Frankfurt am Main,

са назнаком „за даљњи кредит у еврима на рачуну Фонда РПСЗ-а“.

Члан 4.

Структура за спровођење Потпројекта

- 4.1 У складу са чланом 4.1.1 (*Водећа институција*) Оквирног споразума Држава партнерка је одредила Министарство за људска права и избјеглице као Водећу институцију у вези са Државним пројектом стамбеног збрињавања и са овим потпројектом.
- 4.2 У складу са чланом 4.1.2 (*Јединица за провођење пројекта*) Оквирног споразума Држава партнерка повјерава спровођење Потпројекта [*навести назив /е ЈПП-а/-ова*], [та/свака] Јединица за провођење пројекта („ЈПП“) и извјештавање о пројекту за РБСЕ [*одабрати назив ЈПП-а*]):
- Министарству расељених особа и избјеглица Федерације Босне и Херцеговине;
 - Министарству за избјеглице и расељене особе Републике Српске; и
 - Одјељењу за расељена лица, избјеглице и стамбена питања Брчко дистрикта, и повјерава извјештавање о пројекту Министарству за људска права и избјеглице које се отправља за РБСЕ.

У сваком случају, одговорност да се придржава свих обавеза према Споразуму сноси Држава партнерка.

- 4.3 Ако се очекују или реализују потенцијална повећања расхода (било због фактора инфлације, флукуације девизног курса, природних катастрофа или катастрофа проузрокованих људским дјеловањем, или других непредвиђених случајева), Држава партнерка благовремено о томе обавјештава РБСЕ и поступа у складу са чланом 4.8 (*Повећани или ревидирани трошкови Потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања*) Оквирног споразума. У сваком случају, на основу члана 4.8 (*Повећани или ревидирани трошкови Потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања*) Оквирног споразума, РБСЕ није обавезна да покрива све трошкове који су већи од укупног износа Гранта како је утврђено у члану 1. Споразума.

Члан 5. Извјештаји о напретку Потпројекта

5.1 *Извјештаји о напретку*: На основу члана 4.10.2 (*Извјештаји о напретку Потпројекта / Помоћи за ДПСЗ*) Оквирног споразума, Држава партнерка [преко Водеће институције] пружа информације РБСЕ-у о напретку спровођења Гранта у оквиру Извјештаја о напретку свака четири мјесеца на дан [навести дан и мјесец], на дан [навести дан и мјесец] и на дан [навести дан и мјесец] сваке године до захтјева за последњу исплату на основу овог споразума о гранту, и ако такав датум пада на викенд или државни празник у Држави партнерки, онда на следећи радни дан (сваки такав датум означава се као „Датум извјештавања“), с тим да први Датум извјештавања у складу са овим споразумом о гранту пада на дан [навести дан, мјесец и годину].

Поред редовних кварталних извјештаја о напретку, Држава партнерка такође пружа информације РБСЕ-у о напретку спровођења Гранта, у облику извјештаја о напретку, прије било каквог захтјева за исплату транши Гранта. Ако се вријеме подношења захтјева за исплату поклапа са временом подношења редовног кварталног извјештаја о напретку, у том случају ће овај последњи бити довољан. Ове извјештаје о напретку РБСЕ треба сматрати задовољавајућим прије извршавања било какве исплате

[Прилог Д овог документа је шаблон којим се одређује минимум информација које РБСЕ захтијева у извјештајима о напретку]

У сваком случају, извјештаји о напретку садрже:

- детаљан опис активности, укључујући и избор корисника и заштитне елементе који су спроведени током извјештајног периода;
- напредак у постизању резултата према групи показатеља;
- перспективу утицаја (економски, друштвени и еколошки);
- одрживост;
- стање додјела транши Гранта, које РБСЕ исплати Држави партнерки;
- напредак активности које су повезане са набавком;
- настале трошкове и прогнозе за будуће трошкове за које се очекује да ће настати у одређеном временском периоду; и
- активности видљивости.

Извјештавање о трошковима изражава се у еврима или, ако су исплате извршене у некој другој валути, претварањем у одговарајући износ у еврима по курсу на дан плаћања уговарацу у валути која није евро

- 5.2 *Извјештај о завршетку:* На основу члана 4.10.2 (*Извјештаји о Потпројектима / Помоћи за ДПСЗ*) Оквирног споразума, Завршни извјештај, који се доставља РБСЕ-у у року од три (3) мјесеца након Датума завршетка у погледу Потпројекта, обухвата цјелокупну процјену извршења Потпројекта у односу на циљеве, као и процјену употребе Гранта. РБСЕ мора сматрати Извјештај о завршетку задовољавајућим.
- 5.3 *[навести само у посљедњи Споразум о гранту за посљедњи Потпројекат у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања:* На основу члана 4.10.3 (Завршни извјештај Државног пројекта стамбеног збрињавања) Оквирног споразума након физичког завршетка читавог Државног пројекта стамбеног збрињавања, Држава партнерка подноси РБСЕ-у Завршни извјештај који садржи минимум информација које РБСЕ захтијева за такав завршни извјештај [као што је прописано у Додатку Е овог документа].]

Члан 6.

Представљања и гаранције

Држава партнерка изјављује и гарантује:

- да је овлашћена да склапа Споразум и да је овластила потписника / потписнике у вези с тим, у складу са важећим законима, уредбама, прописима и другим текстовима;
- да израда и извршење Споразума није у супротности са важећим законима, уредбама, прописима и другим текстовима.

Члан 7.

Обавјештења

- 7.1 Свако обавјештење које се изда било којој страни у вези са Споразумом издаје се уручивањем или слањем у виду писма или факсимила на адресе Страна како је наведено у наставку. Адресе Страна се могу измијенити уз обавјештења, на начин утврђен у овој одредби.
- 7.2 Сва обавјештења за РБСЕ шаљу се на сљедећу адресу:

Развојна банка Савјета Европе
Авенија Клебер 55
75116 Париз, Француска

Н/р: Директор, Дирекција за кредите и друштвени развој (РПСЗ)
Факсимил: +33 1 47 55 37 52
Е-пошта: ceb-RHP@coebank.org

Копија примјерка за: Директора, Дирекција за европску сарадњу и стратегије
Факсимил: +33 1 47 55 71 55
Е-пошта: ceb-donor-relations@coebank.org

7.3 Сва обавјештења за Државу партнерку упућују се на:

[Министарство *[навести назив министарства]*] *[навести назив институције]* Босне
и Херцеговине *[навести адресу]*

Н/р: *[навести име и презиме и функцију]*
Факсимил: *[навести број факсимила]*

Члан 8. Измјене и допуне

8.1 Овај споразум може бити измијењен путем писане измјене и допуне коју договоре РБСЕ и Држава партнерка.

Члан 9. Рјешавање спорова

- 9.1 Сви спорови који настану из или у вези са Споразумом, укључујући његово трајање, ваљаност, тумачења или престанак, рјешавају се мирним путем између Страна.
- 9.2 У изостанку споразумног рјешења, спорови ће бити предмет арбитраже у складу са условима из члана 11. (*Рјешавање спорова*) Оквирног споразума.

Члан 10. Ступање на снагу

10.1 Споразум ступа на снагу након потписивања Страна.

Члан 11. Тумачење

- 11.1 Држава партнерка потврђује да овај споразум у потпуности подлијеже и садржава услове и одредбе Оквирног споразума.
- 11.2 У случају одступања, недоследности и/или сукоба између одредби Оквирног споразума и овог Споразума, редослијед докумената који имају превагу је следећи: (I) овај споразум; (II) Оквирни споразум.

У ПОТВРДУ ТОГА, ниже назначене прописно овлашћене особе потписале су Споразум на енглеском језику у два (2) оригинална примјерка.

Потписано у [●],

Дана [●]

.....
За Развојну банку Савјета Европе
[Навести име и презиме / функцију]

.....
За Босну и Херцеговину
[Навести име и презиме / функцију]

ПРИЛОГ А

[уврстити примјерак потписаног Оквирног споразума]

ПРИЛОГ Б

ПРИЛОГ Б-1

Опис Потпројекта

Држава партнерка	
Назив Потпројекта	
Датум подношења пријаве за Потпројекат	
Уговорни органи	
Датум одобравања од стране Државног управног одбора	
Датум процјене УНХЦР/ОЕБС ⁴	
Датум препоруке Техничког одбора	
Датум одобрења Скупштине донатора	
Одобрени износ Гранта	
Закључци Скупштине донатора	

Циљ	
Локација	
Врста стамбених рјешења	
Процијењени износ Потпројекта	
Предвиђена анализа трошкова	
Процијењени финансијски план	
Планирани распоред спровођења пројекта	
Структура за спровођење Гранта	

⁴ ОЕБС где је примјењиво.

ПРИЛОГ Б-2

Матрица логичког оквира

Опис Потпројекта	Логика интервенције	Показатељи	Извори верификације	Претпоставке и ризици
Општи циљ				
Специфични циљ/еви				
Резултати				
Активности				

Прилог Ц
Захтјев за исплату транше Гранта
(Шаблон)

< **Назив државе** >

Н/р:

Секретаријат РПСЗ-а РБСЕ-а
Развојна банка Савјета Европе
Авенија Клебер 55
Ф - 75116 Париз

Наслов Споразума о гранту:

Позив на број / Број захтјева за исплату:

склопљен између < **назив Државе партнерке** > и РБСЕ-а у оквиру Оквирног споразума у односу на Регионални програм стамбеног збрињавања од < **назив** > склопљеног између < **назив Државе партнерке** > и РБСЕ-а

Поштовани/а

Овим молим < **исплату прве транше / исплату X-транше / исплату последње транше** > у оквиру претходно споменутог Споразума о гранту.

Износ који се потражује износи < **износ** > EUR.

У прилогу је следећа пропратна документација:

- *Извјештај о напретку*
- *Извјештај о верификацији трошкова* [**само уз захтјев за исплату последње транше**]

Исплату транше Гранта треба извршити на следећи банковни рачун: < **назив и адреса банке, број рачуна, БИФН, ИБАН** >.

Овим потврђујем да су информације које су садржане у овом захтјеву за исплату транше Гранта потпуне и поуздане, и да су трошкови који су настали до сада како се наводи у Извјештају о напретку прихватљиви и да су у складу са условима који се наводе у Оквирном споразуму и Споразуму о гранту, те да је овај захтјев за исплату транше Гранта поткријеplен одговарајућим и провјереним пратећим документима

С поштовањем,

< **Овлашћени потписник** >

Прилог Д

[уврстити шаблон у којем се наводе минималне информације које РБСЕ захтијева у извјештајима]

[уврстити само у последњи Споразум о гранту: Прилог Е

*уврстити шаблон за Завршни извјештај са утврђеним минималним информацијама које
РБСЕ захтијева у таквом завршном извјештају]*

Прилог Ф

[уврстити оквир Пројектног задатка за Извјештај о верификацији трошкова]

Прилог 5: Стандардни споразум РБСЕ-а о помоћном гранту за ДПСЗ (шаблон)

Помоћ за ДПСЗ бр. [●] (навести годину)

СПОРАЗУМ О ПОМОЋНОМ ГРАНТУ ЗА ДПСЗ
између
РАЗВОЈНЕ БАНКЕ САВЈЕТА ЕВРОПЕ
и
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
у вези са
РЕГИОНАЛНИМ ПРОГРАМОМ СТАМБЕНОГ ЗБРИЊАВАЊА

Стране у овом споразуму о помоћном гранту за ДПСЗ (даље у тексту, „Споразум“) су **РАЗВОЈНА БАНКА САВЈЕТА ЕВРОПЕ**, међународна организација, са сједиштем на адреси Авенија Клебер 55, 75116 Париз, Француска („РБСЕ“ или „Финансијска институција“), и **БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА**, Министарство финансија и трезора БиХ, Трг БиХ 1, 71000 Сарајево, Босна и Херцеговина („Држава партнерка“, заједно означене као „Стране“, и појединачно као „Страна“).

С ОБЗИРОМ НА ТО ДА:

- (А) су РБСЕ и Држава партнерка склопиле Оквирни споразум који ступа на снагу од [навести датум], чији је примјерак приложен као Прилог А овог документа („Оквирни споразум“);
- (Б) су Европска унија, коју представља Европска комисија, и РБСЕ дана [навести датум] 2013. године склопиле билатерални споразум о доприносу у вези са РПСЗ-ом који предвиђа, између осталог, да РБСЕ управља одређеним средствима ЕУ-а за добробит одређених активности из РПСЗ-а у складу са споразумом о доприносу, и његовим повременим измјенама и допунама („Споразум о доприносу ЕУ-а“);
- (Ц) у складу са Споразумом о доприносу ЕУ-а, РБСЕ, у својству Финансијске институције, између осталог, успоставља и подржава функционално вођење сваког државног пројекта стамбеног збрињавања, и сходно томе Држави партнерки из ЕУ-ових фондова

обезбјеђује (I) техничку помоћ за подршку Структуре за спровођење те Државе партнерке и/или (II) финансијску подршку за суфинансирање оперативних трошкова Структуре за спровођење и/или (III) финансијску подршку за суфинансирање операција Регионалне канцеларије за координацију, како је даље описано у Прилогу Б овог документа („Помоћ за ДПСЗ“), према условима Споразума о доприносу ЕУ-а;

- (Д) је Држава партнерка дала пуну сагласност за Помоћни грант за ДПСЗ (како је дефинисано у наставку) и за спровођење Помоћи за ДПСЗ;
- (Е) су Стране одлучиле закључити Споразум ради утврђивања услова у вези са (I) преносом и коришћењем Помоћног гранта за ДПСЗ (како је дефинисано у наставку) и (II) спровођењем Помоћи за ДПСЗ;

СТОГА СУ СЕ ОВИМ Стране усагласиле како слиједи:

Дефиниције

У овом споразуму дефинисани термини и изрази имају исто значење какво им је дато у Оквирном споразуму, а сљедећи дефинисани термини и изрази носе сљедеће значење, осим ако контекст не захтијева другачије.

Члан 1.

Помоћни грант за ДПСЗ

- 1.1 РБСЕ, на начин из става 1.2 овог члана, ставља на располагање Држави партнерки Помоћни грант за ДПСЗ у укупном износу од [навести износ] евра.

- 1.2 У складу са испуњавањем услова овог споразума и свих претходних услова за исплату који су утврђени у члану 2. у наставку, РБСЕ депонује Помоћни грант за ДПСЗ у најмање [навести број транши Помоћног гранта за ДПСЗ] транше Помоћног гранта за ДПСЗ на посебни рачун (како је дефинисано у члану 3.4. (Посебни рачун) Оквирног споразума):

Рачун бр. IBAN:	[Навести]
Назив власника:	[Навести]
Референца:	[Навести]
Назив банке:	[Навести]
Адреса Банке:	[Навести]
SWIFT BIC:	[Навести].

- 1.3 Помоћни грант за ДПСЗ исплаћује се у еврима (EUR). Сви финансијски извјештаји и рачуни изражавају се у еврима.

Члан 2.
Услови који претходе исплати

2.1 На основу члана 3.2 (*Услови који претходе исплати*) Оквирног споразума, услови који претходе исплати Помоћног гранта за ДПСЗ су следећи:

- *[други услови који претходе првој и/или наредној транши/ама Помоћног гранта за ДПСЗ који показују важе ли они за прву и/или наредну/е траншу/е Помоћног гранта за ДПСЗ наводе се ако су примјењиви]*

2.1.4 Прије исплате прве транше Помоћног гранта за ДПСЗ:

- Држава партнерка доставља Правно мишљење на енглеском језику које је задовољавајуће за РБСЕ, и које покрива питања капацитета, моћи и власти Босне и Херцеговине за склапање Оквирног споразума и Споразума, и којим се потврђује да оба споразума представљају ваљане, обавезујуће и извршне подухвате.

2.1.5 Прије исплате свих накнадних транши Помоћног гранта за ДПСЗ:

[•]

2.1.6 Прије исплате последње транше Помоћног гранта за ДПСЗ:

[•]

Члан 3.
Услови за коришћење Помоћног гранта за ДПСЗ

3.1 Држава партнерка потврђује да овај споразум у потпуности подлијеже и уграђује се у услове Оквирног споразума, укључујући и његове Прилоге. Нарочито:

- На основу члана 2. (*Услови за коришћење Гранта / Помоћног гранта за ДПСЗ*) Помоћни грант за ДПСЗ добијен од РБСЕ-а искључиво се користи за подршку ДПСЗ-а (како је описано у Прилогу Б овог документа).
- Помоћ за ДПСЗ спроводи се у складу са чланом 2. (*Услови за коришћење Гранта / Помоћног гранта за ДПСЗ*) и правилника и поступака РБСЕ-а, укључујући нарочито Смјернице за набавке РБСЕ-а.

У случају непоштовања наведених правила и поступака, РБСЕ задржава право да суспендује, откаже или затражи тренутну отплату Помоћног гранта за ДПСЗ. Прије подношења таквог захтјева, Стране ће се међусобно консултовати.

- 3.2 Било који износ који преостане непотрошен по Датуму завршетка Помоћи за ДПСЗ (како је дефинисано у Прилогу Б овог документа), или било која отплата Помоћног гранта за ДПСЗ у складу са Оквирним споразумом и Споразумом депонује се у еврима на следећи рачун РБСЕ-а у року од [навести период] од Датума завршетка, осим ако није другачије договорено:

Рачун бр. IBAN: [Навести]
Назив власника: Развојна банка Савјета Европе
Референца: [Навести]
Назив банке: [Навести]
Адреса Банке: [Навести]
SWIFT BIC: [Навести].

[навести члан о видљивости у складу са Споразумом о доприносу ЕУ-а када се тај споразум склопи]

- 3.3 Извјештаји о напретку и Извјештај о завршетку како су описани у члану 6. Споразума, обухватају (I) податке о набавци робе, радова и услуга у оквиру Помоћи за ДПСЗ, и (II) мјере којима Држава партнерка обезбјеђује видљивост у складу са [навести предметни члан о видљивости].

Члан 4.

Структура за спровођење Помоћи за ДПСЗ

- 4.1 У складу са чланом 4.1.1 (Водећа институција) Оквирног споразума Држава партнерка одредила је Министарство за људска права и избјеглице као Водећу институцију у погледу Државног пројекта за стамбено збрињавање и ове помоћи за ДПСЗ.
- 4.2 У складу са чланом 4.1.2 (Јединица за провођење пројекта) Оквирног споразума, Држава партнерка повјерава спровођење Помоћи за ДПСЗ [одабрати назив/е ЈПП-а/-ова]:
- Министарству расељених особа и избјеглица Федерације Босне и Херцеговине;
 - Министарству за избјеглице и расељене особе Републике Српске; и
 - Одјељењу за расељене особе, избјеглице и стамбена питања Брчко дистрикта, као „ЈПП“, и повјерава извјештавање о пројекту Министарству за људска права и избјеглице које се отправља за РБСЕ.

У сваком случају, одговорност за придржавање свих обавеза из Споразума сноси Држава партнерка.

Члан 5.
Спровођење Помоћи за ДПСЗ

- 5.1 Помоћни грант за ДПСЗ из РБСЕ-а у износу од EUR [●] покриваће до [●]% трошкова Помоћи за ДПСЗ који су назначени у оквиру Прилога Б.
- 5.2 Држава партнерка примјењује сву пажњу и марљивост који су потребни за правилно спровођење Помоћи за ДПСЗ.
- 5.3 Ако се очекује или реализује непредвиђено повећање расхода (било због фактора инфлације, флукуације девизног курса, природне непогоде или непогоде проузроковане људским дјеловањем, или других непредвиђених случајева), Држава партнерка благовремено обавјештава РБСЕ о томе. У сваком случају, РБСЕ није обавезна да покрива трошкове који су већи од укупног износа Помоћног гранта за ДПСЗ како је наведено у члану 1. Споразума.

Члан 6.
Извјештаји о напретку Помоћи за ДПСЗ

- 6.1 *Извјештаји о напретку:* На основу члана 4.10.2 (*Извјештаји о Потпројектима/Помоћи за ДПСЗ*) Оквирног споразума, Држава партнерка (преко Водеће институције) пружа информације РБСЕ-у о напретку спровођења Помоћног гранта за ДПСЗ у оквиру Извјештаја о напретку на кварталном нивоу на дан [навести дан и мјесец], на дан [навести дан и мјесец] и на дан [навести дан и мјесец] сваке године до захтјева за посљедњу исплату на основу овог споразума о помоћном гранту за ДПСЗ, и ако такав датум пада на викенд или државни празник у Држави партнерки, онда на сљедећи радни дан (сваки такав датум означава се као „Датум извјештавања“), с тим да први Датум извјештавања у складу са овим споразумом о помоћном гранту за ДПСЗ пада на дан [навести дан, мјесец и годину].

Извјештавање о трошковима изражава се у еврима или, ако су исплате извршене у некој другој валути, претварањем у одговарајући износ у еврима по курсу на дан плаћања уговарачу у валути која није евро.

- 6.2 Држава партнерка (путем Водеће институције), (ЈПП-а), води рачуноводствену евиденцију у вези са Помоћу за ДПСЗ, што је у складу са међународним стандардима, а чиме се евидентирају све реализоване операције, и идентификују средства и услуге које су финансиране из помоћи Помоћног гранта за ДПСЗ.
- 6.3 РБСЕ може извршавати ревизију рачуноводствених података Помоћи за ДПСЗ на лицу мјеста, а коју спроводи један или више консултаната по избору РБСЕ-а, и о трошку Државе партнерке у случају неиспуњења обавеза Државе партнерке у односу на било коју од њених обавеза из Споразума.

- 6.4 Држава партнерка се обавезује да одговори у разумном року на сваки захтјев за информацијама од стране РБСЕ-а и да РБСЕ-у пружи сву документацију коју РБСЕ сматра потребном и коју може разумно захтијевати ради правилне примјене Помоћи за ДПСЗ, посебно што се тиче праћења коришћења Помоћног гранта за ДПСЗ.
- 6.5 *Извјештај о завршетку:* На основу члана 4.10.2 (*Извјештаји о Потпројектима / Помоћи за ДПСЗ*) Оквирног споразума, Завршни извјештај, који се доставља РБСЕ-у у року од [навести временски период] након Датума завршетка у погледу Помоћи за ДПСЗ (како је дефинисано према Прилогу Б) обухвата процјену употребе и учинка Помоћног гранта за ДПСЗ. РБСЕ мора Извјештај о завршетку сматрати задовољавајућим.

Члан 7. Представљања и гаранције

Држава партнерка изјављује и гарантује:

- да је овлашћена да склапа Споразум и да је овластила потписника / потписнике у вези с тим, у складу са важећим законима, уредбама, прописима и другим текстовима;
- да израда и извршење Споразума није у супротности са важећим законима, уредбама, прописима и другим текстовима.

Члан 8. Обавјештења

- 8.1 Свако обавјештење које се изда било којој страни у вези са Споразумом издаје се уручивањем или слањем у виду писма или факсимила на адресе Страна како је наведено у наставку. Адресе Страна се могу измијенити уз обавјештења, на начин утврђен у овој одредби.
- 8.2 Сва обавјештења за РБСЕ шаљу се на следећу адресу:

Развојна банка Савјета Европе
Авенија Клебер 55
75116 Париз, Француска

Н/р: Директор, Дирекција за кредите и друштвени развој (РПСЗ)
Факсимил: +33 1 47 55 37 52
Е-пошта: ceb-RHP@coebank.org

Копија примјерка за: Директора, Дирекција за европску сарадњу и стратегије
Факсимил: +33 1 47 55 71 55
Е-пошта: ceb-donor-relations@coebank.org

8.3 Сва обавјештења за Државу партнерку упућују се на:

[Министарство *[навести назив министарства]*] *[навести назив институције]* Босне
и Херцеговине *[навести адресу]*

Н/р: *[навести име и презиме и функцију]*

Факсимил: *[навести број факсимила]*

Члан 9.
Измјене и допуне

- 9.1 Овај споразум може бити измијењен путем писане измјене и допуне које закључе РБСЕ и Држава партнерка.

Члан 10.
Рјешавање спорова

- 10.1 Сви спорови који настану из или у вези са Споразумом, укључујући његово трајање, ваљаност, тумачења или престанак, рјешавају се мирним путем између Страна.
- 10.2 У изостанку споразумног рјешења, спорови ће бити предмет арбитраже у складу са условима из члана 11. (*Рјешавање спорова*) Оквирног споразума.

Члан 11.
Ступање на снагу

- 11.1 Споразум ступа на снагу након потписивања Страна.

Члан 12.
Тумачење

- 12.1 Држава партнерка потврђује да овај споразум у потпуности подлијеже, и садржава услове и одредбе Оквирног споразума.
- 12.2 У случају одступања, недоследности и/или сукоба између одредби Оквирног споразума и овог споразума, редослијед докумената који имају превагу је сљедећи: (I) овај споразум; (II) Оквирни споразум.

У ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ, ниже назначене прописно овлашћене особе потписале су Споразум на енглеском језику у два (2) оригинална примјерка.

Потписано у [●],
Дана [●]

.....
За Развојну банку Савјета Европе
[Навести име и презиме/функцију]

.....
За Босну и Херцеговину
[Навести име и презиме/функцију]

ПРИЛОГ А

[уврстити примјерак Оквирног споразума]

ПРИЛОГ Б

[уврстити Опис Помоћи за ДПСЗ]

Прилог 6: Рјешавање спорова у вези са Грантом

ПОГЛАВЉЕ 4

**Рјешавање спорова у вези са кредитима од Банке
или повезаних гаранција**

ЧЛАН 4.1

Арбитража

Сваки спор између Страна у вези са Споразумом о кредиту и, гдје је то примјењиво, Споразумом о гаранцији, у погледу тумачења или извршавања таквих споразума, или у погледу потраживања једне од страна у односу на другу, а који произилази из Споразума о кредиту, Споразума о гаранцији, или ових прописа, и који није споразумно решен договором између Страна, подноси се на арбитражу на начин како је прописано у наставку.

ЧЛАН 4.2

Почетак арбитражног поступка

Арбитражни поступак може покренути било која од страна које су наведене у претходном одјелку путем захтјева о којем се обавјештавају све остале стране. У захтјеву се наводе природа и предмет спора, и излажу се тврдње које се подnose за арбитражу.

ЧЛАН 4.3

Именовање арбитражног суда

У арбитражном поступку у складу са овим чланом, зајмопримац или јемац (ако постоји) могу бити Страна уз јемца или зајмопримца, у зависности од случаја.

За све спорове који се поднесу на арбитражу у складу са овим чланом, успоставља се арбитражни суд. Суд се састоји од три арбитра именована на следећи начин:

- (а) једног арбитра именује Банка;
- (б) другог арбитра именује зајмопримац, или гдје је то примјењиво, зајмопримац и јемац путем договора, или, у недостатку таквог договора, јемац;
- (ц) трећег арбитра, који се назива судија, и који дјелује као Предсједник арбитражног суда, именују Стране на основу заједничке сагласности, или у одсуству такве сагласности, Предсједник Европског суда за људска права или, у случају да последњи споменути има исто држављанство као и јемац, или има исто држављанство као и зајмопримац, потпредсједник Суда, или, ако је и потпредсједник у истој ситуацији, виши од ових судија овог Суда који нити има држављанство јемца, нити има исто држављанство као и зајмопримац;

- (д) поступак описан у претходном ставу се одржава, на тражење једне од страна у спору, ако у року од мјесец дана након што је издато обавјештење о захтјеву за арбитражу договор није постигнут у погледу именовања судије;
- (е) ако једна од страна не именује арбитра, таквог арбитра именује судија.

ЧЛАН 4.4

Мјесто арбитраже

Арбитражни суд одржава своје прво засједање у мјесту и на датум које одреди судија. Након тога, суд самостално одлучује о мјесту и времену засједања.

ЧЛАН 4.5

Закон који се примјењује на арбитражни поступак

Арбитражни суд одлучује о свим питањима која су у његовој надлежности. Он прописује своје пословнике и бира закон који се примјењује, осим ако је такав закон одређен у уговорима или у споразуму о арбитражи, имајући у виду одредбе члана 1(3) Трећег протокола Општег споразума о привилегијама и имунитету Савјета Европе. Све одлуке суда доносе се већином гласова.

Домаћи закон може се примијенити у одређеном случају, под условом да се тиме не одступа од Трећег протокола Општег споразума о привилегијама и имунитету Савјета Европе нити од чланова Споразума.

ЧЛАН 4.6

Одлука арбитражног суда

Све одлуке арбитражног суда садрже основу за такву одлуку. Оне су коначне и обавезујуће за све Стране из члана 4.3. Оне могу бити донесене у недостатку аргументације и молби.

ЧЛАН 4.7

Трошкови арбитраже

Страна против које је донесена одлука сноси трошкове арбитражног поступка, осим ако арбитражни суд одлучи другачије, или су се Стране другачије договориле у виду клаузуле у уговору о кредиту, односно у Уговору о гаранцији. Арбитражни суд доноси коначну одлуку у погледу трошкова било којег спора.

ЧЛАН 4.8

Извршење арбитражних одлука

Уговор о кредиту и Уговор о гаранцији морају садржавати све одредбе које су потребне да се обезбиједи, у погледу Банке, и у погледу зајмопримца и јемца, придржавање свих одлука које су донесене сходно овом поглављу.

Ако, у року од мјесец дана након што се оригиналне одлуке доставе стране, одлука суда није испоштована, свака од страна наведених у члану 4.3 може покренути поступак за извршење одлуке. Суд који је надлежан за тај поступак биће онај суд који се одреди правилима грађанског поступка предметне државе.

ДОДАТАК Б

Опис Потпројекта

Држава партнерка	Босна и Херцеговина
Назив Потпројекта	Рјешавање стамбеног питања за 780 домаћинстава за повратак и реинтегрисање или локално интегрисање у БиХ
Референтни број Потпројекта	БиХ2 (2013) Интерни референтни број РБСЕ: ЛД9102
Датум подношења обрасца захтјева за Потпројекат	28. јуна 2013. године, а затим ревидиран 3. септембра 2013. и 29. децембра 2014. године.
Уговорни органи	ЈПП, на начин прецизиран у члану 4.2 овог споразума о гранту.
Датум одобрења Националног управног одбора	БХ Тим за спровођење пројекта (ПИТ/НСЦ) одобрио је Потпројекат на својој 12. сједници одржаној 26. јуна 2013. године. ПИТ/НСЦ одобрио је ревизију Потпројекта на својој 13. сједници одржаној 27. августа 2013. и на 22. сједници одржаној 19. децембра 2014. године.
Датум оцјене УНХЦР-а / ОЕБС-а ¹	5. јула 2013. године.
Датум препоруке Техничког комитета	13. септембра 2013. године.
Датум одобрења Скупштине донатора	11. октобра 2013. године.
Износ одобреног гранта	До 12 634 032 EUR
Препоруке Скупштине донатора	Скупштина донатора подстиче Босну и Херцеговину да размотри допринос УНХЦР-а/ОЕБС-а и да се позабави њиховим препорукама у вези са заштитом и одабиром корисника.

Циљ	<p>Циљ Потпројекта је пружање помоћи у обнови за 750 избјеглица, ИРО-а и повратничких породица по систему „кључ у руке“, како би се трајно смјестили у своје предратне домове у БиХ, те финансирање завршетка, проширења или нове изградње кућа за 30 породица за локално интегрисање избјеглица из Хрватске у БиХ.</p> <p>Потпројекат је договорио ТПП (Тим за провођење пројекта) који има функцију и Националног управног одбора, а предложило га је Министарство за људска права и избјеглице, као водећа институција за РСР у БиХ. Други потпројекат усмјерен је на избјеглице, повратнике и интерно расељене особе (ИРО) које живе или се враћају у два ентитета, Републику Српску (РС) и Федерацију Босне и Херцеговине (Федерација).</p> <p>У оквиру Потпројекта, постоје даље посебне групе крајњих корисника:</p> <p>Прва група:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Према систему „кључ у руке“, (ре)конструкција и/или проширење (када је оправдано) 30 стамбених јединица за локално интегрисање избјеглица из Хрватске у Федерацију / Републику Српску; и <p>Друга група:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Према систему „кључ у руке“, (ре)конструкција, изградња и/или проширење (када је оправдано) 750 стамбених јединица за ИРО-е, укључујући рањиве особе које су се већ вратиле у Босну и Херцеговину, при чему се 370 њих вратило у Федерацију Босне и Херцеговине и 380 у Републику Српску.
-----	---

¹ ОЕБС када је примјењиво.

Локација	Неколико општина у Босни и Херцеговини: Република Српска и Федерација Босне и Херцеговине.
Врста стамбених рјешења	Реконструкција, завршетак, проширење или нова изградња породичних кућа.
Процијењена укупна цијена Потпројекта	14 634 324 EUR
Пресјек процијењених трошкова	<p>Пресјек процијењених трошкова:</p> <p>Земљиште и административне таксе: EUR 2 000 292</p> <p>Пројекат: EUR 397 972</p> <p>Радови: EUR 10 688 392</p> <p>Услуге: EUR 284 266</p> <p>Укупно: EUR 13 370 922</p> <p>Резерва за ванредне ситуације: EUR 1 118 508</p> <p>Експ. трошкови провјере (1%): EUR 144 894</p> <p>УКУПНО: EUR 14 634 324</p> <p>Резерва за ванредне ситуације треба се користити само уз претходно одобрење РБСЕ-а.</p>
Процијењени финансијски план	<p>Фонд РСР-а: EUR 12 634 032 (86%)</p> <p>Допринос Државе партнерке: EUR 2 000 292 (14%)</p> <p>УКУПНО : EUR 14 634 324</p>
Термински план спровођења пројекта	Јануар 2015 - октобар 2017. године.
Структура примјене средстава гранта	Министарство за људска права и избјеглице (М/ЉПИ) водећа је институција која, делегирана од стране Државе партнерке, сноси укупну одговорност за координацију и управљање Државним стамбеним пројектом и сваким потпројектом у вези са њим. Потпројекат координише Тим за спровођење пројекта, а спровођење ће бити извршено путем ЈПП-а (Јединице за спровођење пројекта) на ентитетском нивоу.
Индикативна матрица логичког оквира	Видјети табелу у наставку.

Индикативна матрица логичког оквира

Опис Потпројекта	Интервентна логика	Показатељи (Напомена: показатељи у оквиру активности нису показатељи изведених, него су показатељи резултата у вези са сваком активношћу)	Циљ	Ставност	Извори провере	Претпоставке и ризици
Општи циљ	Значајно доприноси ојачавању проценованих ситуација у погледу расцепљености у Босни и Херцеговини, Црној Гори, Републици Хрватској и Републици Српској путем трајних и одрживих решења за стицање мира, уз пуно поштовање права изборних лица и интерно расељених лица и узајамну обавезу у погледу улоге сарадње и укључивања активности како би се обезбедила трајна решења за њих, било кроз доброволни повратак и реинтеграцију или кроз позитивно ентитетисање.	Пад процента укупног броја изборница у савез од Државне партије и уопштено	14,5%		Поднесени образаци захтева за Потпројекат. Потписана одобрења за Потпројекат. Транспарентан одабир корисника, уз надзор од стране УНХЦР-а / OEBC-а. Стандардно МИС извештавање. Квартални извештаји о Потпројекту и ДСП-у. Водећа институција извештава Влади Израелштам ДП-а. РБСЕ-ови обиласци терена и извештавање о мисији. Мисија средњорочних праћења. Завршна оцена (процес и извештај).	Претпоставка је да ће избор корисника бити и поштен и транспарентан. Непостојање и неадекватности процеса уграђивања чланак програм, пред корисницима, пред донаторима и пред јавношћу. Пош избор општинских (и других) партнера или лоше спровођење формалне и неформалне сарадње повезана ризици од лоше замашљивости или лоше спровођења одлука, или лоше процеса избора циљаних корисника. Претпоставка је да ће постојати честота и ефикасност сарадње између ДП-а, ДСП-а и управних органа за ДСП у свим четири Државне партије, и да ће та сарадња додати вредност за управљивост ДСП-ом, као и резултате РСД-а.
Посебни циљ 1	Путемина трајних стабилних решења - фактор доприноси ојачавању проценованих ситуација у погледу расцепљености у Босни и Херцеговини, Црној Гори, Републици Хрватској и Републици Српској путем трајних и одрживих решења за стицање мира, уз пуно поштовање права изборних лица и интерно расељених лица и узајамну обавезу у погледу улоге сарадње и укључивања активности како би се обезбедила трајна решења за њих, било кроз доброволни повратак и реинтеграцију или кроз позитивно ентитетисање.	Укупан број угрожених породица које су примили помоћ кроз текући стамбени решење.	780		Поднесени образаци захтева за Потпројекат. Потписана одобрења за Потпројекат. Транспарентан одабир корисника, уз надзор од стране УНХЦР-а / OEBC-а. Стандардно МИС извештавање. Квартални извештаји о Потпројекту и ДСП-у. Водећа институција извештава Влади Израелштам ДП-а. РБСЕ-ови обиласци терена и извештавање о мисији. Мисија средњорочних праћења. Завршна оцена (процес и извештај).	Главни потенцијални ризици за Потпројекат су следећи: • Непостојање извесне мере за трајни повратак. • Неповољни услови на подручју намеравањем повратака, укључујући недостатак избора примана и привредних могућности или приступа правима или осигурању услуга. • Недостатак одређања одговорности и укључености и / или неадекватности став органа власти или заједнице. Главни ублажавајуће мере за минимизирање ризика: • Неповољни услови на подручју намеравањем повратака, укључујући недостатак избора примана и привредних могућности или приступа правима или осигурању услуга. • Недостатак одређања одговорности и укључености и / или неадекватности став органа власти или заједнице. Ризици поступак састављања листе умет умет избор. • Свесност, ангажованост и активно разматрање фактора ризика од стране комисија за избор / реинтеграцију. • Јасна методологија мониторинга и општи услови поступка верификације.

Резултат 1.1		Активности за резултат 1.1.		Успех програма у великој мјери зависи од ефикасности ЈЛП-а и управљања Државе партнерис са сваким ДСП-ом.	
Повећања количина или квалитет стабилног фонда (за издавање или вписивање) доступних црњави популацији.	Укупни број стабилних јединица на располагању уgroженим породицама (интервенција)	30	Подјесени обради захтева за Потпројекат Потписана одобрења за Потпројекат Транспарентан одабир корисника уз надзор од стране УНХЦР-а / ОЕБС-а Стандардно МИС извештавање Квалитетни извештаји о Потпројекту и ДСП-у Водећа институција извештава Владу Извештаји ЈЛП-а РБС-ом обиласци терена и извештавање о мисији Мисија средњорочног праћења Завршна оцена (процес и извештај)	<p>« Консултације се одвијале са одговорним органима и акторима грађанског друштва у вези са доступним мјерама релевантним за успостављање повољних услова.</p> <p>Не постоји директна, конкретна веза између корисника и конкретних стабилних резултата у фази имплементације. Спроводи се ДСП-а, као и мониторинг, засниван се на конкретним повезаностима. Неповезаност корисника са конкретним стабилним резултатима угрожава успешност свих процеса. Препорука је да ће корисници бити поштом и транспарентан. Непосредно и интерактивни процес угрожавају читав програм, према корисницима, према донаторима и према јавношћу.</p>	
	Укупни број популација стабилних јединица доступних уgroженим породицама (Повратници)	750	Подјесени обради захтева за Потпројекат Потписана одобрења за Потпројекат Транспарентан одабир корисника уз надзор од стране УНХЦР-а / ОЕБС-а Стандардно МИС извештавање Квалитетни извештаји о Потпројекту и ДСП-у Водећа институција извештава Владу Извештаји ЈЛП-а РБС-ом обиласци терена и извештавање о мисији Мисија средњорочног праћења Завршна оцена (процес и извештај)	<p>Неповољни услови на подручју намераваног повратка, укључујући недостатак млиора примана и привредних могућности или приступа правима или основним услугама, као и недостатак одређеног става органа власти или заједнице, могу угрожити главни циљ Потпројекта.</p> <p>Препорука је да ће Држава партнерис, заједно са УНХЦР-ом / ОЕБС-ом предузети додатне мјере, на социјалне перспективе, како је описано у Извештају Државе о одрживости.</p> <p>Сам корисник ДСП-а биће интегрисан у места његовог повратка или у места локалног интегрисања. На основу захтева ЈЛП-а, након завршетка избора општина и региона за спровођење РСП-а, формираће се тимови састављени од локалних органа и међународних организација - институција (УНХЦР-ОЕБС). Они ће посјетити те општине и, заједно са лидерима локалних општина, израдити специјалне програме и планове одрживости за кориснике РСП-а.</p> <p>Не постоји директна, конкретна веза између корисника и конкретних стабилних резултата у фази имплементације. Спроводи се ДСП-а, као и мониторинг, засниван се на конкретним повезаностима. Неповезаност корисника са конкретним стабилним резултатима угрожава успешност свих процеса.</p>	
Корисници ДСП-а	Изабране наугрожене породице	750	Подјесени обради захтева за Потпројекат	Успех програма у великој мјери зависи од ефикасности ЈЛП-а и управљања Државе партнерис са сваким ДСП-ом.	
	Помоћ пружена уgroженим породицама	780	Потписана одобрења за Потпројекат		
А5 - Обнова породичних кула (ОДП-а А - Повратници) - Група корисника 2	Помоћ пружена уgroженим породицама	2500	Транспарентан одабир корисника уз надзор од стране УНХЦР-а / ОЕБС-а Стандардно МИС извештавање		
	Број јединица	750	Квалитетни извештаји о Потпројекту и ДСП-у		
	Укупна цена по јединици	17326	Водећа институција извештава Владу		
	Трошкови РСП-а по јединици	14734	Извештаји ЈЛП-а		
	Укупни трошкови по нето m ²	433	РБС-ом обиласци терена и извештавање о мисији		
	Трошкови РСП-а по нето m ²	368	Мисија средњорочног праћења		
	Укупни временски оквир за спровођење по групи корисника (месеци)	33	Завршна оцена (процес и извештај)		
	Времене изградње по групи корисника (месеци)	13			
	Број породица које су примиле помоћ	750			

	Број појединаца који су примили помоћ	2400																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
--	---------------------------------------	------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Активности за резултат 2.1	Потпројекти у оквиру ДСП-а: Набавка, укључујући пројекат и јавно надметање. Спровођење: изградња, испорука и надгледање.	Процент стамбених просторија са бољим снабдевањем енергијом	100%	Завршна оцена (процес и извештај):	
		Процент изграђених / пуних стамбених јединица повезаних са водом.	90%	Потписани образци захтева за Потпројекат. Потписана одобрења за Потпројекат. Транспарентан одбор корисника, уз надзор од стране УНХЦР-а / OEBC-а. Стандардно МИС извештавање. Квартални извештај о Потпројекту и ДСП-у.	<p>Не постоји директна, конкретна веза између корисника и конкретних стамбених резултата у фази планирања. Спровођење ДСП-а, као и мониторинг, заснивају се на конкретној повезаности. Неповезаност корисника са конкретним стамбеним резултатима угрозиће успешност свих процеса.</p> <p>Претпоставља се да ће избор корисника бити поштен и транспарентан. Непоштен и непотпуно транспарентан процес упућује на читав програм, пред корисницима, пред донаторима и пред јавношћу.</p> <p>Лош избор општинских (и других) партнера или поља спровођења формалне и неформалне сарадње повећава ризик од лоше замисли или лоше спровођења решења, или лоше процеса избора циљаних корисника.</p> <p>У циљу смањења ових ризика, избор корисника вршиће у две фазе, на основу упућивања за избор корисника РСГ-а, заједничко доношење / евалуационе комисије коју укључују УНХЦР / OEBC у сврху надгледања (поступак за успостављање три правостепена органа и један другостепени / Жалбена комисија је у завршној фази).</p> <p>фаза 1: оцена критеријума квалификаваности, формирање ранг - листи и избор потенцијалних корисника</p> <p>фаза 2: провера ранг - листи и доношење одлуке о жалбама на листе предизабраних потенцијалних корисника</p>
		Процент изграђених / пуних стамбених јединица повезаних са електричном енергијом.	90%	Водећа институција извештава Владу. Извештаји ЈПГ-а. РБСЕ-ови обиласци терена и извештавање о мисији. Мисија спред-морног праћења.	
		Процент изграђених / обавијезаних стамбених јединица повезаних са канализационо-септичком путем септичких јама и комуналног система	100%	Завршена оцена (процес и извештај).	
		Процент новонаизграђених стамбених јединица са приступом одвозу смећа	60%		
		Процент обавијезаних стамбених јединица са приступом припадној инфраструктури	100%		

Додатак Ц

Захтјев за исплату транше гранта
(Шаблон)

<Датум, мјесто>

На пажњу:

Секретаријат РБСЕ-а РСП-а
Развојна банка Савјета Европе
Авенија Клебер 55
Ф - 75116 Париз

Наслов Споразума о гранту:

Позив на број / Број захтјева за исплату:

склопљен између < [име регионалне банке] > и РБСЕ-а
у оквиру Оквирног споразума у односу на Регионални програм стамбеног збрињавања
од < [датум] > који је ступио на снагу < [датум] >.

Поштовани/а,

Овим молим < исплату прве транше / исплату X транше / исплату посљедње транше >
у оквиру претходно споменутог Споразума о гранту.

Износ који се потражује износи < [износ] > EUR.

У прилогу је сљедећа пропратна документација:

- Извјештај о напретку
- Извјештај о верификацији трошкова [само уз захтјев за исплату посљедње транше-рачун].

Исплату транше гранта треба извршити на сљедећи банковни рачун:

Рачун бр. IBAN:

Име / Назив власника рачуна:

Реф:

Назив банке:

Адреса банке:

SWIFT BIC:

Потврђујем да овај рачун не може прикупити негативну камату и да ће свака стечена позитивна камата бити коришћена искључиво за финансирање Потпројекта у оквиру горе наведеног Споразума о гранту.

Овим потврђујем да су информације које су садржане у овом захтјеву за исплату транше гранта потпуне и поуздане, и да су трошкови који су настали до сада како се наводи у Извјештају о напретку прихватљиви и да су у складу са условима који се наводе у Оквирном споразуму и Споразуму о гранту, те да је овај захтјев за исплату транше гранта поткријеplен одговарајућим и провјереним пратећим документима.

С поштовањем,

< овлашћени потписник >

Додатак Д

Додатак Д

САЖЕТАК КВАРТАЛНОГ ИЗВЈЕШТАЈА О НАПРЕТКУ ПОТПРОЈЕКТА

Скреће се пажња да наведени документ пружа сажетак захтјева за мониторинг и да подлијеже измјенама након успоставе система за мониторинг.

ДРЖАВА ПАРТНЕРКА ЗА РСП:

НАЗИВ И БРОЈ ПОТПРОЈЕКТА:

ИЗВЈЕШТАЈ О НАПРЕТКУ БР.

ПЕРИОД ОБУХВАЋЕН ИЗВЈЕШТАВАЊЕМ (датум почетка - датум завршетка)

Датум одобрења Управног одбора (ако је примјењиво): _____

Подноо / ла (институција, одговорни службеник): _____

Потпис: _____

Датум: _____

Стр. 2 од 20

Садржај

1. ОПШТЕ ИНФОРМАЦИЈЕ	4
1.1 Подаци о интервенцијама	4
1.2 Финансијски подаци (у EUR)	4
2. ПРЕГЛЕД ДОСАДАШЊЕГ НАПРЕТКА (у односу на план)	5
2.1 Контекст	5
2.2 Сажети опис пројекта	5
2.3 Предузете активности	5
2.4 Пројектни трошкови и готовински ток.....	5
2.5 Управљање, координација и финансијски аранжмани.....	6
2.6 Остварени резултати (према утврђеним показатељима из логичког оквира.....	6
2.7 Напредак у односу на остваривање специфичних циљева (према утврђеним показатељима из логичког оквира)	6
2.8 Изгледи за остваривање утицаја.....	6
2.9 Могућа одрживост	6
2.10 Активности на видљивости	6
2.11 Одступања од плана и препреке, ако постоје, и потребне мјере.....	6
3. ПЛАН РАДА ЗА ПРЕОСТАЛИ ПЕРИОД ТРАЈАЊА ПРОЈЕКТА	7
4. ПРЕДУСЛОВИ ЗА ПРВУ ИСПЛАТУ	7
ТАБЕЛА 1: Листа крајњих корисника потврђена од УНХЦР-а/ОЕБС-а (ако је примјењиво).....	8
ТАБЕЛА 2А: Матрица логичког оквира	9
ТАБЕЛА 2Б: Преглед изграђених/реконструисаних/купљених стамбених јединица	10
ТАБЕЛА 2Ц: Остваривање резултата.....	11
ТАБЕЛА 3А: План спровођења (планирано у односу на стварно стање)	12
ТАБЕЛА 3Б: Ажурирани план спровођења (образац).....	13
ТАБЕЛА 4А: План набавке (без ПДВ-а)	14
ТАБЕЛА 4Б: Списак додијељених уговора	15
ТАБЕЛА 5А: Ажурирано предвиђање готовинског тока.....	16
ТАБЕЛА 5Б: Трошкови по Потпројекту (донаторска средства).....	17
ТАБЕЛА 5Ц: Национални допринос по Потпројекту.....	18
ТАБЕЛА 5Д: Сажетак трошкова по Потпројекту	19
ТАБЕЛА 6: Активности на остваривању видљивости.....	20

Листа скраћеница

РСП — Регионални стамбени програм

ПУОЗС — Планови за управљање околином и здравље и безбедност

1. ОПШТЕ ИНФОРМАЦИЈЕ

1.1 Подаци о интервенцијама

Држава партнерка за РСП	
Назив Потпројекта	
Број Потпројекта	
Датум одобрења Скупштине донатора	
Датум потписивања Споразума о гранту (Датум почетка)	
Циљ Потпројекта (навести да ли се односи на повратак или локално интегрисање)	
Процијењени број крајњих корисника (навести број појединаца и број домаћинстава)	
Број стамбених јединица	
Локација	
Врста стамбеног рјешења	
Спроведбена структура	
Финансијска институција	
Датум завршетка - планирани	
Датум завршетка - вјероватни	

1.2 Финансијски подаци (у EUR)

Финансијски подаци (у ЕКУ)			
Процијењена укупна цијена Потпројекта			
Пресјек процијењених трошкова			
Одобрени износ гранта			
% гранта којим се финансира укупна цијена			
Историјат исплата (исплате од стране РБСЕ-а Држави партнерки)	Транша гранта	Датум	Износ
	1. транша		
	2. транша		
	3. транша, итд.		
	Укупно		
Укупно дозначени износ гранта (уговорена средства од укупног износа гранта)			

Укупни износ гранта исплаћен извођачима	
% исплаћеног износа гранта од укупно одобреног износа	
% износа гранта исплаћеног извођачима од износа укупних трансхи гранта које је исплатила РБСЕ	
Процијењени национални допринос	
Укупни досадашњи национални допринос	
Датум горе приказаних финансијских података	

2. ПРЕГЛЕД ДОСАДАШЊЕГ НАПРЕТКА (у односу на план)

2.1 Контекст
Контекст РСП-а, % укупних потреба које ће бити обрађене кроз Потпројекат, везе са другим повезаним пројектима.
2.2 Сажети опис пројекта
Молимо извијестити о напретку активности <u>за сваку компоненту</u> Потпројекта посебно, укључујући информације о:
а. Избору корисника
<u>Напомена: чим се изврши избор корисника, УНХЦР / ОЕБС (када је примјењиво) требају потврдити да је коначна листа провјерена и одобрена.</u>
ТАБЕЛА 1: Потврда УНХЦР-а / ОЕБС-а (када је примјењиво) избора корисника;
б. Добијању земљишта и припремама (дозволе за локацију и градњу, датуми) када је примјењиво;
ц. Студијама и пројектима, када је примјењиво;
д. Радовима
<u>Напомена: за стамбено рјешење које обухвата испоруку грађевинског материјала, ДП треба информисати о ситуацији у вези са прибављањем грађевинских дозвола од стране крајњих корисника;</u>
е. Повезивању на комуналне системе, ако је примјењиво;
ф. Активностима у вези са набавком (ажурирати план <u>набавке</u> ; пружити информације о резултатима понуда, притужбе - ако их има)
ТАБЕЛА 4А: набавке (без ПДВ-а)
ТАБЕЛА 4Б: Листа додијељених уговора;
г. Плановима за управљање околином и за здравље и безбједност (ПУОЗС) (информисати да ли сте и како поступили у вези са захтјевима наведеним у ПУОЗС-у).
2.3 Предузете активности
2.4 Пројектни трошкови и готовински ток
Молимо приказати напредак у табелама приложеним како слиједи:

<p><u>ТАБЕЛА 5А: Ажурирано предвиђање готовинског тока</u> <u>ТАБЕЛА 5Б: Трошкови по Потпројекту (донаторска средства)</u> <u>ТАБЕЛА 5Ц: Национални допринос по Потпројекту</u> <u>ТАБЕЛА 5Д: Сажетак трошкова по Потпројекту</u></p>								
<p>2.5 Управљање, координација и финансијски аранжмани Информисати о њима, и приложити међуинституционалне аранжмане и МоР потписане с општинама и другим релевантним странама, наводећи улоге и одговорности сваке стране, пре свега о набавци земљишта, власништву и одржавању, финансијском току и контролама.</p>								
<p>2.6 Остварени резултати (према утврђеним показатељима из логичког оквира) Направити списак резултата укључених у логички оквир и извјестити у којем обиму су остварени према утврђеним показатељима наведеним у логичком оквиру. ТАБЕЛА 2Б: Преглед изграђених/реконструисаних/купљених стамбених јединица ТАБЕЛА 2Ц: Остваривање резултата</p>								
<p>2.7 Напредак у односу на остваривање специфичних циљева (према утврђеним показатељима из логичког оквира) Навести специфични циљ укључен у логички оквир и извјестити о напретку у остваривању конкретног циља.</p>								
<p>2.8 Изгледи за остваривање утицаја Према тренутној реализацији, вјероватни допринос пројекта укупном циљу</p>								
<p>2.9 Могућа одрживост</p>								
<p>2.10 Активности на видљивости Пописати медијске догађаје у којима су споменути донатори / РБСЕ и приложити релевантне медијске / новинске чланке, јавна оглашавања, друге документе о видљивости и фотографије табле на градилиштима. ТАБЕЛА 6: Активности на видљивости.</p>								
<p>2.11 Одступања од плана и препреке, ако постоје, и потребне мјере Навести све главне препреке / одступања од плана (нарочито, између осталог, проблеме који носе ризик кашњења пројекта), појаснити разлоге таквог одступања и предложити корективне мјере у наставку: Потребне мјере</p>								
<p>Предложени Акциони план за рјешавање проблема (ако постоје):</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Мјера</th> <th>Одговоран</th> <th>Датум завршетка</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>			Мјера	Одговоран	Датум завршетка			
Мјера	Одговоран	Датум завршетка						

3. ПЛАН РАДА ЗА ПРЕОСТАЛИ ПЕРИОД ТРАЈАЊА ПРОЈЕКТА

Доставити ажурирани план спровођења за преостали период трајања пројекта (као графикон за грант у којем се наводе главне активности, редослијед, процијењени почетак, трајање и завршетак активности, главни догађаји и актери одговорни за спровођење сваке активности).

ТАБЕЛА 3А: План спровођења (планирано у односу на стварно стање)

ТАБЕЛА 3Б: Ажурирани план спровођења ()

4. ПРЕДУСЛОВИ ЗА ПРВУ ИСПЛАТУ

Навести предуслове за прву исплату и информисати да ли су испуњени на задовољавајући начин.

1) Правно мишљење

2) Спроведбене структуре успостављене и у функцији на задовољавајући начин за РБСЕ (списак свих предуслова према закључцима из провјере од стране ЈПП-а)

3) План набавке

4) Списак предуслова које је одредила Скупштина донатора

**ТАБЕЛА 1: Потврда УНХЦР-овог/ОЕБС-овог (када је примјењиво) избора
корисника**

Матрица логичког оквира

Опис Потпројекта	Логика интервенције	Показатељи	Извори верификације	Претпоставке и ризици
Општи циљ	Шта је шири циљ којем ће допринијети Потпројекат (утицај)?	Како можемо мјерити напредак у остваривању општег циља?	Који су извори информација за ове показатеље? Како ће се информације прикупљати, ко ће их и када прикупљати?	
Специфични циљ/евн	Који је специфични циљ којем ће допринијети Потпројекат?	Који показатељи јасно показују да је постигнут специфични циљ? ¹	Који су извори информација који постоје или који се могу прибавити? Како ће се информације прикупљати, ко ће их и када прикупљати?	Који фактори и услови ван контроле корисника су неопходни за остваривање циља? Које ризике треба узети у обзир?
Резултати	Који су очекивани резултати (производи и/или услуге који требају бити пружени кроз активности)? (Набројте их)	Којим показатељима се мјери да ли је и у којој мјери Потпројекат остварио очекиване резултате?	Који су извори информација за ове показатеље? Како ће се информације прикупљати, ко ће их и када прикупљати?	Који спољни услови морају бити задовољени да би се на вријеме постигли очекивани резултати? Који ризици се требају узети у обзир?
Активности	Који задаци морају бити обављени и којим редом, да би се остварили очекивани резултати?	Допринос: Која средства су потребна за спровођење ових активности, нпр. особље, опрема, студије за обуку, снабдијевање, оперативни капацитети? ²	Које је предуслове потребно испунити прије покретања Потпројекта? Који услови ван директне контроле корисника морају бити испуњени за спровођење планираних активности?	

¹ Укључити скуп показатеља друштвено-економског утицаја, као и показатеље одрживости.

² Размотрити скуп техничких показатеља одређених према специфичној природи потпројекта. Сљедећи аспекти требају бити обухваћени: примјереност, приступ, квалитет, ефикасност, итд.

ТАБЕЛА 2Б: Преглед изграђених/реконструисаних/купљених стамбених јединица

Компоненте Потпројекта / стамбена рјешења	Локац ија (општ ина)	Планирано					Остварено					Мод ифи каци је Комен тар и
		Стамбене јединице			Домаћинства		Стамбене јединице			Домаћинства		
		Број	Типо логија (1)	Укуп ни живо тни прос тор m ²	Број	Просј ечна вели чина	Број	Типо логија (1)	Укуп ни живо тни прос тор m ²	Број	Просј ечна вели чина	
Компонента 1:												
Компонента 2:												
Укупно:												

(1) Легенда: П— приземље, М — поткровље, Е — спрат, иза којих слиједи број спрата.

Стр. 10 од 20

ТАБЕЛА 2Ц: Остваривање резултата

Резултат	Показатељи (према логичком оквиру)	Јединица (бр. М2, %, €/m ² , итд)	Основна одредница	Циљ пројекта	Исход пројекта	Напомена*
Резултат 1:						
Резултат 2:						
Резултат 3:						

- ☐ Попунити прије почетка радова
☐ Попунити када подаци буду доступни

* Доставити информацију о начину бављења сваким показатељем током спровођења, нпр. захтјеви за енергетском ефикасношћу наведени у техничким спецификацијама грађевинских материјала.

Стр. 11 од 20

ТАБЕЛА 3А: План спровођења (планирано у односу на стварно)

Бр.	Компонента	ОПИС Извршење (бр. мјесец и)	План	ГОДИНА 1.		ГОДИНА 2.		ГОДИНА 3.		% напретка физичког рада	Модификације Напомене
				Пол. 1	Пол. 2	Пол. 1	Пол. 2	Пол. 1	Пол. 2		
I			Планирано								
			Ревидирано								
			Планирано								
			Ревидирано								
II			Планирано								
			Ревидирано								
			Планирано								
			Ревидирано								
III			Планирано								
			Ревидирано								
			Планирано								
			Ревидирано								
IV			Планирано								
			Ревидирано								
			Планирано								
			Ревидирано								

* Ова табела биће ажурирана према плану набавке.

Стр. 12 од 20

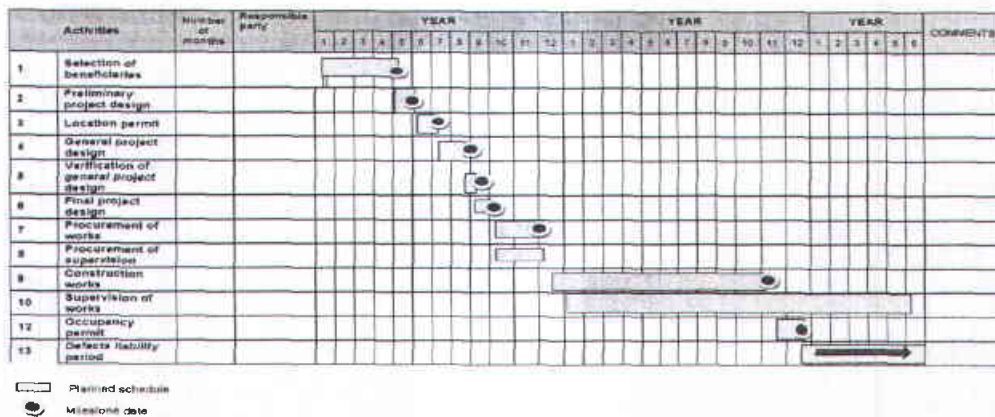
ТАБЕЛА 3Б: Ажурирани план спровођења (образац)

Активности Бр. мјесеци Одговорни субјект ГОДИНА

ГОДИНА

ГОДИНА НАПОМЕНЕ

TABLE 3B: Updated implementation schedule (sample)



Page 13 of 20

- 1 Избор корисника
- 2 Идејни пројекат
- 3 Локацијска дозвола
- 4 Главни пројекат
- 5 Верификација главног пројекта
- 6 Завршни пројекат
- 7 Набавка радова
- 8 Надзор
- 9 Грађевински радови
- 10 Надзор радова
- 11 Станарска дозвола
- 13 Гарантни рок

- ☐ Планирани распоред
☐ Датум фаза

Стр. 13 од 20

ТАБЕЛА 4А: План набавке (без ПДВ-а)

1. Грађевински радови

[illegible]

2. Роба

[illegible]

3. Услуге

[illegible]

Напомена: Колону "Преглед банке" попуњава РБСЕ.

Напомена: Колону "Предност домаћег" мора се попунити само у случају методе набавке РБСЕ-а; у случају других метода набавке, унети Н/А (не примјењује се).

Стр. 14 од 20

ТАБЕЛА 4Б: Листа додијељених уговора - без ПДВ-а

ДРЖАВА:

Датум Извјештаја о напретку: _____

БРОЈ И НАЗИВ ПОТПРОЈЕКТА:

Без НДС-а

[illegible]

- Користити следеће акрониме: W – радови, Г – роба, С – услуге.
- ЦТВ – противвриједност у еврима по курсу на дан закључења уговора.
- Користити следеће акрониме у међународном поступку набавке: ОП – отворени поступак, РП – ограничени поступак, ЦД – конкурентски дијалог, НПП – преговарани поступак уз објављивање, НППП – преговарани поступак без објављивања.
- Користити следеће акрониме у Националном поступку набавке: НЦТ – национални конкурсни поступак, ДЦ – директно уговарање (зависно од одобрења РБСЕ-а, СХ – куповина, БОР – властити ресурси зајмопримца).
- Износ приказан у Табели 5А / 4Б.

ТАБЕЛА 5А: Ажурирано предвиђање готовинског тока

Стр. 16 од 20

ТАБЕЛА 4Б: Трошкови по Потпројекту (донаторска средства)
Без ПДВ-а

Напомена: Укључити само ону врсту трошкова који се односе на Потпројекат

Држава:

Број и назив Потпројекта

[illegible]

⁽¹⁾ ЦТВ—противвриједност у еврима по курсу на дан конверзије релевантне трансхе гранта у локалну валуту

Табела 5Ц: Национални допринос по Потпројекту

Компонента Потпројекта	Општина	Врста трошкова	Планиран и трошкови	Тренутна цијена		Датум плаћања (ако је у готовини) (2)	Реф. документ	Напомене
				У нац валути	Цтв у EUR (1)			
		Откуп земљишта						
		Административна такса						
		Општинска такса						
		Трошкови спајања на комун. мреже						
		Друге админ. таксе						
		Остали трошкови						
Укупно:								

(1) ЦТВ — противвриједност у еврима по курсу на дан плаћања (ако се ради о финансијском доприносу).

(2) За допринос у роби, навести мјесец / период давања доприноса или, када постоји уговор, датум закључивања уговора.

ТАБЕЛА 5Д: Сажетак трошкова по Потпројекту

ИЗВОРИ ФИНАНСИРАЊА	ГОДИНА 1 ⁽¹⁾		ГОДИНА 2 ⁽¹⁾		ГОДИНА 3 ⁽¹⁾		УКУПНО		Напомене
	Настали ⁽⁴⁾	Плаћени/пружени (ако је у роби)	Настали ⁽⁴⁾	Плаћени/пружени (ако је у роби)	Настали ⁽⁴⁾	Плаћени/пружени (ако је у роби)	Настали ⁽⁴⁾	Плаћени/пружени (ако је у роби)	
1 ФОНД РСП									
2 НАЦИОНАЛ. ДОПРИНОС ⁽²⁾									
3 ДРУГО ⁽³⁾									

⁽¹⁾ Замјенити Годину 1, Годину 2, ... релевантном календарском годином.

⁽²⁾ Ресурси у роби или готовини.

⁽³⁾ Дефинисати друге изворе.

⁽⁴⁾ Фактурисано, али још неплаћено.

ТАБЕЛА 6: Активности на остваривању видљивости

МЕДИЈСКИ ДОГАЂАЈИ / ЧЛАНЦИ

ДАТУМ	ИЗВОР	НАСЛОВ/КОМЕНТАР	СПОМЕНУТИ ДОНАТОРИ	ЛИНК прилог	или

Стр. 20 од 20

*[уврстити само у посљедњи Споразум о гранту: Додатак Е
унијети шаблон за Завршни извјештај пружајући минимум информација које РБСЕ захтијева
за такав завршни извјештај]*

Додатак Ф
ПРОЈЕКТНИ ЗАДАТАК
ЗА ВЕРИФИКОВАЊЕ ИЗДАТАКА У ОКВИРУ ГРАНТА
примљеног из ФОНДА РСП-А
у вези са
РЕГИОНАЛНИМ СТАМБЕНИМ ПРОГРАМОМ

КАКО КОРИСТИТИ ОВАЈ ШАБЛОН ПРОЈЕКТНОГ ЗАДАТКА (ТоР): Цијели текст означен жутом бојом у овом шаблону ТоР и у Анексима 1 и 2 овог документа служи само као упутство и корисници гранта га требају уклонити и попунити како је примјерено. Дијелови ТоР приказани у <.....> (пр. <назив министарства / ЈПП-а / Водеће институције Државе партнерке>) мора попунити министарство / ЈПП / Водећа институција Државе партнерке.

Сљедећи документ представља Пројектни задатак („ТоР“) у оквиру којег < **назив министарства / ЈПП-а / Водеће институције** > прихвата да ангажује < **назив ревизорске фирме** > („Ревизор“) за верификацију издатака и извјештавање у вези са грантом Фонда РСП-а за Потпројекат у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања Државе партнерке под називом < **назив и број Државног пројекта стамбеног збрињавања** > („Потпројекат“) документованог Споразумом о гранту склопљеним између Државе партнерке и Развојне банке Савјета Европе („РБСЕ“) од < **датум Споразума о гранту** > („Споразум о гранту“), закљученим на основу Оквирног споразума склопљеног између Државе партнерке и РБСЕ-а од < **датум Оквирног споразума** > („Оквирни споразум“).

У овом пројектном задатку, дефинисани термини и појмови имају значење једнако оном које им придано је у Оквирном споразуму, осим ако контекст налаже другачије.

1.1 Одговорности уговорних страна

Израз „Корисник/Корисници“ заједно се односи на све кориснике, укључујући ЈПП, Водећу институцију, општине и НВО, у мјери у којој су општине и НВО укључене у спровођење Потпројекта. У случају само једног Корисника Потпројекта, подразумева се да се изрази Корисник / Корисници, ЈПП и Водећа институција односе само на једног Корисника Потпројекта. Када је примјењиво, израз Корисник / Корисници односи се и на његов(е) придружени(е) субјект(е).

- ЈПП/Водећа институција је одговорна за припрему Извјештаја о напредовању (укључујући текстуални и финансијски дио) у спровођењу Потпројекта финансираног из гранта на начин прецизиран у Споразуму о гранту. Споразум о гранту предвиђа минимум информација које РБСЕ захтијева у вези са Извјештајима о напретку (како је детаљније описано у Додатку Д Споразума о гранту). Ови извјештаји о напредовању усклађују рачуноводствени и књиговодствени систем и основне рачуне и евиденцију. Корисник / Корисници одговорни су за пружање довољних и одговарајућих информација, финансијских и нефинансијских, како би поткријепили Извјештаје о напретку.
- ЈПП/Водећа институција прихвата да могућност Ревизора да спроведе процедуре које захтијева овај ангажман значајно зависи од Корисника и, зависно од случаја, његове / његових подружнице/подружница, које пружају пуни и слободни приступ (свом) особљу и (свом) рачуноводственом и књиговодственом систему и основним рачунима и евиденцији.
- Ревизор је одговоран за спровођење договорених процедура како је наведено у овом ТоР-у. „Ревизор“ се односи на ревизорску фирму која је уговорно обавезана да реализује овај аранжман и да подноси извјештај о чињеничном стању ЈПП-у/Водећој

институцији. „Ревизор“ се може односити на особу или особе које врше верификацију, обично партнера у аранжману или друге чланове тима из аранжмана. Партнер у аранжману је партнер или друга особа из ревизорске фирме која је одговорна за аранжман и за припрему извјештаја који се издаје у име фирме и којег је професионални, правни или регулаторни орган ваљано овластио.

Прихватањем овог ТоР-а, Ревизор потврђује да испуњава најмање је један од следећих услова:

- Ревизор и / или фирма је члан државног рачуноводственог или ревизорског органа или институције која је чланица Међународне федерације рачуновођа (ИФАЦ).
- Ревизор и/или фирма је члан државног рачуноводственог или ревизорског органа или институције. Иако ова организација није члан ИФАЦ-а, Ревизор се обавезује да ће реализовати овај ангажман у складу са стандардима ИФАЦ-а и етичким кодексом дефинисаним у овом ТоР-у.
- Ревизор и/или фирма је регистрована као овлашћени ревизор у јавном регистру државног надзорног органа у држави чланици ЕУ-а, у складу са принципима јавног надзора дефинисаним у Директиви 2006/43 / ЕЦ Европског парламента и Савјета (ово се примјењује на ревизоре и ревизорске фирме са сједиштем у држави чланици ЕУ-а²).
- Ревизор и/или фирма је регистрована као овлашћени ревизор у јавном регистру државног надзорног органа у трећој земљи, а овај регистар подлијеже принципима јавног надзора дефинисаним у законодавству односне земље (ово се примјењује на ревизоре и ревизорске фирме са сједиштем у трећој земљи).

1.2 Предмет ангажмана

Предмет овог ангажмана су сви извјештаји о напредовању (финансијски дио) у вези са Потпројектом који се доставља РБСЕ-у прије исплате посљедње транше гранта за период од <дд.мм.гггг до дд.мм.гггг> („Периода контроле“). Предмет овог ангажмана обухвата донаторске доприносе Фонда РСР-а, уз допринос Државе партнерке. Овај ангажман не укључује издатке који се односе на подршку Државном пројекту за стамбено збрињавање (ДСП). Додатак 1 овом пројектном задатку садржи информације о Потпројекту.

1.3 Разлог ангажмана

ЈПП/Водећа институција треба РБСЕ-у доставити извјештај о верификацији издатака, које припрема спољни ревизор, као пропратни документ уз захтјев за исплату посљедње транше гранта коју ЈПП/Водећа институција захтијева у складу са чланом 2.1.3 Споразума о гранту. РБСЕ захтијева овај извјештај јер је исплата посљедње транше гранта коју тражи ЈПП/Водећа институција условљена чињеничним стањем приказаним у овом извјештају.

1.4 Врста и циљ ангажмана

Ова верификација издатака је ангажман којим се потврђује извршење одређених договорених процедура које се односе на све извјештаје о напредовању у оквиру Споразума о гранту који су достављени РБСЕ-у током периода контроле. Циљ ове верификације издатака је да Ревизор спроведе посебне процедуре наведене у Додатку 2А овом ТоР-у, те да ЈПП-у/Водећој институцији достави извјештаје о закључцима који се односе на извршене посебне процедуре верификације. Верификација значи да Ревизор испитује информације у извјештајима о напредовању ЈПП-а/Водеће институције и

² Директива 2006/43 Европског парламента и Савјета од 17. маја 2006. године о овлашћеним ревизорима годишњих рачуна и консолидација, којом се мијењају Директиве 78/660 / ЕЕЦ и 83/349 / ЕЕЦ и опозива Директива 84/253 ЕЕЦ.

упоређује их с условима и одредбама (I) Оквирног споразума и (II) Споразума о гранту. Будући да овај ангажман не представља никакав вид осигурања, Ревизор не издаје ревизорско мишљење и не даје никакву гаранцију. РБСЕ за себе процјењује чињенично стање о којем Ревизор извјештава и доноси властите закључке о њему.

1.5 Стандарди и етика

Ревизор извршава овај ангажман у складу са:

- Међународним стандардом за повезане услуге ("ИСПС") 4400 - Извршавање усаглашених процедура које се односе на финансијске информације које објављује ИФАЦ;
- Етички кодекс ИФАЦ-а за професионалне рачуновође, који развија и објављује Одбор рачуновођа за међународне етичке стандарде (ИЕСБ), који дефинише основна етичка начела за ревизију који се односе на интегритет, објективност, независност, професионалну компетенцију и дужну пажњу, повјерљивост, професионално опхођење и техничке стандарде. Иако ИСПС 4400 дефинише да независност није услов за ангажмане који се односе на договорене процедуре, РБСЕ захтијева да Ревизор буде независан у односу на Корисника / Кориснике и да поштује услове независности ИФАЦ-овог етичког кодекса за професионалне рачуновође.

1.6 Процедуре, докази и документација

Ревизор планира своје активности тако да ефикасно може извршити верификацију издатака. Ревизор обавља процедуре наведене у Додатку 2А овом пројектном задатку (Списак специјалних процедура које треба извршити) и примјењује смјернице из Додатка 2Б (Смјернице за посебне процедуре које требају бити извршене). Докази који се користе приликом обављања процедура из Додатка 2А су све финансијске и нефинансијске информације које омогућавају испитивање издатака на које се у извјештајима о напредовању позива ЈПП/Водећа институција. Ревизор користи доказе из ових процедура као основу за утврђивање чињеничног стања. Ревизор документује питања која су важна за доказивање онога што је наведено у Извјештају о чињеничном стању и доказе да је посао обављен у складу са ИСПС-ом 4400 и овим ТоР-ом.

1.7 Извјештавање

Извјештајем о овој верификацији издатака требало би описати сврху, договорене процедуре и чињенично стање као резултат ангажмана, довољно детаљно да би се омогућило ЈПП-у/водећој институцији и РБСЕ-у да схвате природу и дјелокруг процедура које је спровео Ревизор и чињенично стање о којем је извјештај припремљен.

Коришћење шаблона за припрему извјештаја о верификацији издатака у оквиру гранта примљеног од Фонда РСР-а на начин прецизиран у Додатку 3 овом пројектном задатку је обавезно. Ревизор овај извјештај за <назив ЈПП-а/Водеће институције> припрема у року од <хх; број радних дана које наводи ЈПП/Водећа институција> радних дана након потписивања овог пројектног задатка.

1.8 Остали услови

Накнада за овај ангажман износи <износ надокнаде и валута>.

[ЈПП/Водећа институција могу договорити фиксну накнаду за ангажман или за нешто друго. ЈПП/Водећа институција и Ревизор могу договорити посебне услове ако Ревизор мора проширити обухваћеност верификацијом с 80 % на 90 %.]

[ЈПП / Водећа институција и Ревизор могу користити овај дио за договор о било каквим посебним условима.]

Додатак 1 Информације о Потпројекту

Додатак 2А Списак специјалних процедура које треба спровести

Додатак 2Б Смјернице за спровођење специјалних процедура

Додатак 2Ц Списак неквалификованих трошкова

Додатак 3 Извјештај о верификацији издатака у оквиру гранта примљеног од Фонда РСП-а (шаблон)

За ЈПП/Водећу институцију:

Потпис

<назив и функција>

<датум>

За Ревизора:

Потпис

<назив и функција>

<датум>

Додатак 1 Информације о Потпројекту

[Додатак попуњава ЈПП/Водећа институција]	
Информације о Потпројекту	
Број пројекта и датум Споразума о гранту	< Позивање ЈПП-а/Водеће институције на Споразум о гранту >
Назив Споразума о гранту	
Држава	
ЈПП/Водећа институција	<пуни назив и адреса ЈПП-а/Водеће институције према Споразуму о гранту>
Корисник/Корисници и везани субјект/субјекти	<пуно име Корисника и везаних субјеката према Споразуму о гранту>
Датум почетка Потпројекта	
Датум завршетка Потпројекта	
Укупни [прихваћени/квалификовани] трошкови Потпројекта	<укупни износ(и) из члана 1.1 Споразума о гранту>
Укупни износ који је ЈПП/Водећа институција примила досада од РБСЕ-а	<укупни примљени износ до дд.мм.гггг>
Укупни износ захтјева за плаћање РБСЕ	<укупни износ захтијебан за плаћање>
	<име, положај/функција, телефонски број и e-mail адреса контакт особе у РБСЕ-у>
Ревизор	<назив и адреса ревизорске фирме и имена/функције ревизора>

Додатак 2А Списак посебних процедура које је потребно спровести

[Овај додатак је стандардни списак посебних процедура које је потребно спровести и који се не мијења]

1. Опште процедуре

1.1 Услови и одредбе Споразума о гранту

Ревизор:

- схвата одредбе и услове (I) Оквирног споразума и (II) Споразума о гранту прегледом (I) Оквирног споразума и (II) Споразума о гранту и њихових додатака и других релевантних информација, те контролом ЈПП-а/Водеће институције;
- прибавља примјерак изворног Споразума о гранту (који су потписале Држава партнерка и РБСЕ) са додацима;
- прибавља и ревидира све извјештаје о напредовању (сваки у складу са чланом 5. Споразума о гранту садржи текстуални и финансијски дио).

1.2 Извјештаји о напредовању за Споразум о гранту

Ревизор потврђује да сви извјештаји о напредовању за ревидирање задовољавају следеће услове:

- Извјештаји о напредовању морају бити усклађени са шаблоном предвиђеним у Додатку Д Споразума о гранту;
- Извјештаји о напредовању обухватају квалификоване трошкове Потпројекта у потпуности, независно од тога који дио финансира РБСЕ;
- Извјештаји о напредовању требају бити састављени на језику Споразума о гранту.

1.3 Рачуноводствена и књиговодствена правила

Ревизор провјерава — приликом провођења процедура наведених у овом додатку - да ли се Корисник/Корисници придржавао следећих рачуноводствених и књиговодствених правила:

- Пословне књиге за спровођење Потпројекта које Корисник / Корисници воде морају бити тачне и ажуриране;
- Корисник / Корисници морају имати систем дуплог уношења података;
- Рачуни и издаци који се односе на Потпројекат морају бити лако препознатљиви и доказиви и морају биљежити све операције које у сваком тренутку указују на напредовање Потпројекта у оквиру Државног програма стамбеног збрињавања;
- Рачуноводствена евиденција мора бити поткријељена изворном документацијом и идентификовати средства и услуге финансиране уз помоћ гранта.

1.4 Усклађивање Извјештаја о напредовању са рачуноводственим системом и евиденцијом Корисника

Ревизор усклађује информације из Извјештаја о напредовању са рачуноводственим системом и евиденцијом Корисника (нпр. пробни биланс, рачуни главне књиге, помоћне књиге, итд).

1.5 Девизни курс

Ревизор потврђује да су износи издатака у валути која није *EUR* замијењени по важећем девизном курсу.

Извјештаји се подnose у валути дефинисаној у Споразуму о гранту и могу бити састављени из извода деноминираних у другој валути, на основу важеће легислативе и рачуноводствених стандарда Корисника.

Извјештавање о трошковима врши се у *EUR* или, ако се плаћања врше у било којој другој валути, мијењањем одговарајућих износа у *EUR* по девизном курсу на датум плаћања извођачу у валути која није *EUR*.

2. Процедуре за верификацију усклађености издатака са буџетском и аналитичком оцјеном

2.1 Буџет Потпројекта

Ревизор врши аналитичку оцјену буџетских ставки у извјештајима о напредовању и у буџету Потпројекта.

Ревизор потврђује да буџет у Извјештају о напредовању одговара буџету Потпројекта (аутентичност и одобрење почетног буџета), те да су настали издаци наведени у буџету Потпројекта.

2.2 Измјене буџета Потпројекта

Ревизор провјерава да ли је било измјена у буџету Потпројекта како је дефинисано у Додатку Б-1 Споразума о гранту. У таквом случају, Ревизор потврђује да је ЛПП/Водећа институција:

- затражила измјену буџета од РБСЕ-а;
- добила измјену буџета од РБСЕ-а.

3. Процедуре за верификацију одабраних издатака

3.1 Квалификованост трошкова

Ревизор потврђује критеријуме квалификованости наведене у даљњем тексту за сваку изабрану ставку издатака.

(1) *Стварно настали трошкови*

Ревизор потврђује да је стварне издатке за изабрану ставку сносио, и да се исти односе на Корисника / Кориснике или његове/њихове везане субјекте. Ревизор треба узети у обзир детаљне услове стварно насталих трошкова. У том смислу, Ревизор прегледа пропратне документе (нпр. фактуре, уговоре) и доказ о плаћању. Ревизор, такође, прегледа доказе о обављеном послу, примљеној роби или извршеним услугама и потврђује постојање имовине, ако је примјењиво.

Трошкови настали прије исплате последње транше гранта који још увијек нису плаћени, могу бити прихваћени као стварно настали трошкови, под условом да (1) постоји обавеза (поруџбина, фактура или еквивалент) за извршене услуге или испоручену робу прије исплате последње транше гранта Потпројекта, (2) су крајњи трошкови познати, и (3) су ти трошкови наведени у Извјештају о напредовању уз очекивани датум плаћања (видјети члан 5.1 Споразума о гранту). Ревизор потврђује да ли су ове ставке трошкова ефектно плаћене или је извршено резервисање средстава у тренутку када Ревизор врши провјеру.

(2) *Вријеме пресјека*

Ревизор потврђује да су издаци за изабрану ставку настали прије исплате последње транше гранта за Потпројекат.

(3) *Буџет*

Ревизор потврђује да су издаци за изабрану ставку уврштени у буџет Потпројекта.

(4) *Нужност*

Ревизор потврђује да ли је вјероватно да је издатак за изабрану ставку био неопходан за спровођење Потпројекта и да је морао настати за потребе уговорених активности Потпројекта, испитивањем природе издатка уз пратећу документацију.

(5) *Евиденција*

Ревизор потврђује да је издатак за изабрану ставку евидентиран у рачуноводственом систему Корисника и у складу са важећим рачуноводственим стандардима земље Корисника, те усклађен са стандардном рачуноводственом праксом Корисника у вези са трошковима.

(6) *Важеће законодавство*

Ревизор потврђује да су издаци усклађени са законодавством које се односи на порезе и социјално осигурање, где је то примјењиво.

(7) *Оправданост*

Ревизор потврђује да су издаци за изабрану ставку поткријељени доказима (видјети дио Додатка 2Б, Смјернице за посебне процедуре које треба спровести) и пратећом документацијом.

(8) *Одређивање вриједности*

Ревизор потврђује да је монетарна вриједност одабраног издатка у складу са пратећом документацијом (нпр. фактурама, платним листама) и да је, када је примјењиво, коришћен исправан девизни курс.

(9) *Класификација*

Ревизор испитује природу издатка за изабрану ставку и потврђује да је класификован у одговарајућој буџетској ставци Извјештаја о напредовању.

(10) *Усклађеност са правилима за набавку*

Ревизор потврђује да ли је издатак настао у складу са Смјерницама РБСЕ-а за набавку робе, радова и услуга, увидом у основну документацију набавке и процеса куповине. Када Ревизор уочи непоштовање правила набавке, извјештава о природи таквих случајева и о њиховом финансијском утицају у смислу неквалификованости издатка. Приликом увида у документацију, Ревизор узима у обзир показатеље ризика наведене у Додатку 2Б и, ако је примјењиво, извјештава о пронађеним показатељима.

3.2 Квалификовани трошкови

- (1) Увидом у природу ставки издатака, Ревизор потврђује да је издатак за одабране ставке евидентирани у Извјештају о напредовању покривен трошковима.
- (2) Ревизор потврђује да је Држава партнерка примијенила на извођача иста правила о таксама, порезима и трошковима који се односе на „Извођаче ЕЦ“ из релевантног

оквирног споразума о инструменту претприступне помоћи (ИПА) између Државе партнерке и Европске уније (видјети члан 4.7. 2 Оквирног споразума).

Ревизор прибавља доказе да Корисник / Корисници или његов/њихови повезани субјекти не могу тражити поврат такси, пореза и трошкова, укључујући ПДВ кроз систем ослобађања од пореза и/или накнадно (*a posteriori*) рефундирање.

3.3 Резерве за ванредне издатке

Ревизор потврђује да резерве за покриће ванредних издатака нису веће од 10 % директно квалификованих трошкова Потпројекта и да је ЈПП/Водећа институција договорила са РБСЕ-ом начин употребе те резерве за ванредне трошкове.

3.4 Доприноси у натури

Доприноси у натури могу бити прихваћени ако су приказани у Извјештају о напредовању. Ревизор потврђује да ли је такво суфинансирање примјењиво и адекватно наведено у Извјештају о напредовању.

3.5 Неквалификовани трошкови

Ревизор потврђује да се издаци за одабране ставке не односе на неквалификоване трошкове описане у Додатку 2Ц овог пројектног задатка (ToP).

3.6 Приходи Потпројекта

Ревизор провјерава да ли су приходи (ако постоје) који требају бити приписани Потпројекту додијељени Фонду РСП-а и приказани у Извјештају о напредовању. У том смислу, Ревизор врши провјеру код Корисника и прегледа документацију прибављену од Корисника. Од Ревизора се не очекује да испита цјеловитост пријављених прихода.

Додатак 2Б Смјернице за посебне процедуре које требају бити спроведене

[Овај додатак дефинише стандардне смјернице за посебне процедуре које требају бити спроведене, и ове смјернице се не смију мијењати]

1. Верификациони докази

Приликом спровођења посебних процедура наведених у Додатку 2А, Ревизор може примијенити технике као што су испитивање и анализа, рачунања и прерачунавања, поређење, остале провјере тачности службеника, опсервација, преглед евиденције и докумената, испитивање средстава и прибављање потврда.

Ревизор прикупља доказе да би објавио Извјештај о чињеничном стању ствари. Докази су све информације које Ревизор користи приликом евидентирања чињеничног стања и те информације уноси у рачуноводствену евиденцију која чини основу Извјештаја о напредовању и друге информације (финансијске и нефинансијске).

Услови који се односе на верификационе доказе су сљедећи:

- Издаци требају бити препознатљиви, доказиви и евидентирани у рачуноводственој евиденцији Корисника;
- Корисник / Корисници ће омогућити спољном ревизору да изврши провјеру на основу пропратне документације уз рачуне, рачуноводствене документе и све друге документе релевантне за финансирање Потпројекта. Корисник / Корисници омогућавају приступ свим документима и базама података који се односе на техничко и финансијско управљање Потпројектом.

Надаље, у сврху процедура наведених у Додатку 2А, евиденција, те рачуноводствена и пропратна документација су:

- лако доступни и класификовани тако да је олакшан преглед документације;
- доступни у оригиналном облику, укључујући електронски;

Смјерница: евиденција и рачуноводствена и пропратна документација требају бити доступни у документованом облику, штампаном или електронском, или на некој другој врсти медија (нпр. писана евиденција о састанку је поузданија од усмене презентације дискутованих питања). Документи у електронском облику прихватљиви су само ако:

- су Корисник / Корисници најприје примили или израдили документацију (нпр. наруџбеница или потврда) у електронској форми, или
- Ревизору одговара то што Корисник / Корисници користе електронски систем архивирања који испуњава одређене стандарде (нпр. сертификовани систем који је у складу са државним законом).
- преферира се да документација буде прибављена из независног извора који није дио субјекта (изворна фактура добављача или Споразум су поузданији документи од интерно одобреног обавјештења о пријему);
- интерно припремљена документација која је провјерена и одобрена сматра се поузданијом;
- документација добијена директно од Ревизора (нпр. провјера имовине) поузданија је од индиректно добијене документације (нпр. испитивање о имовини).

Ако Ревизор закључи да горе наведени критеријуми нису испуњени у одговарајућој мјери, то треба навести у Извјештају о чињеничном стању.

2. Разумијевање услова и одредби Оквирног споразума и Споразума о гранту

Ревизор треба бити упознат са условима и одредбама (I) Оквирног споразума и (II) Споразума о гранту. Ревизор треба посебно обратити пажњу на Додатак Б (Опис Потпројекта) и Додатак Д (Шаблон Извјештаја о напредовању). Надаље, Ревизор треба бити упознат са Општим условима Фонда Регионалног стамбеног програма (који су приложени Оквирном споразуму у Додатку 2), који дефинишу правила за набавке. Непοштовање ових правила чини издатке неквалификованим за финансирање. Ова правила за набавке примјењују се на све споразуме о гранту. Ревизор обезбјеђује са Корисником / Корисницима да су правила везана за држављанство и поријекло јасно дефинисана и схваћена.

Ако Ревизор закључи да услови и одредбе које је потребно потврдити нису довољно јасни, Ревизор треба од Корисника тражити појашњење.

3. Избор издатака за верификацију

Издаци које потражује ЈПП/Водећа институција у Извјештају о напредовању требају бити уопштено представљени у оквиру буџетске ставке.

Облик и природа пратећих доказа (нпр. плаћања, споразум, фактура, итд) и начин евидентирања издатка (нпр. уноси у дневник) варирају са врстом и природом издатка и пратећих активности и трансакција. Међутим, у свим случајевима ставке издатака требају одражавати рачуноводствену (или финансијску) вриједност активности или трансакције, без обзира на природу и врсту односних активности или трансакција.

Вриједност треба бити главни фактор којег Ревизор користи како би одабрао ставке издатака или врсте ставки за верификацију. Ревизор бира издатке високих износа како би обезбиједио одговарајућу обухваћеност издатака.

4. Обухваћеност издатака за верификацију

Приликом планирања и вршења посебних процедура верификације за одабране издатке наведене у Додатку 2А, Ревизор примјењује принципе и критеријуме дефинисане у даљњем тексту.

Верификација коју врши Ревизор и обухваћеност издатака не значи нужно комплетну и детаљну верификацију свих ставки издатака које су укључене у посебну буџетску ставку издатака. Ревизор треба обезбиједити системску и репрезентативну верификацију. У зависности од одређених услова (видјети даљњи текст), прегледом ограниченог броја одабраних ставки издатака, Ревизор може добити довољно поуздане верификације буџетске ставке.

Ревизор може примијенити технике статистичког узорковања за верификацију једног или више ставки издатака у буџетским ставкама у извјештајима о напредовању. Ревизор испитује да ли су уноси прикладни и довољно велики (односно, да ли се састоје од великог броја ставки) за ефективно статистичко узорковање.

Ако је примјењиво, Ревизор у Извјештају о чињеничном стању треба појаснити на које је буџетске ставке Извјештаја о напредовању примијенио узорковање, коришћену методу, добијене резултате и да ли је узорак репрезентативан.

Однос обухваћености издатака („ЕЦР“) је укупан износ издатака које верификује Ревизор, изражен као проценат укупног износа издатака које пријави ЛПП/Водећа институција у извјештајима о напредовању током периода контроле. Ревизор обезбјеђује да је укупни ЕЦР најмање 80 %. Ако установи да постоје изузеци у износу мањем од 10% укупног износа верификованих издатака (односно 8%), Ревизор завршава процедуре верификације и наставља са извјештавањем.

Ако су изузеци веће од 10 %, Ревизор наставља са процедуром верификације док ЕЦР не достигне најмање 90 %. Ревизор затим завршава процедуре верификације и наставља са извјештавањем независно од укупне утврђене стопе изузетака. Ревизор обезбјеђује да је ЕЦР за сваку ставку издатака у буџетској ставци у Извјештају о напредовању најмање 10%.

5. Процедуре за верификацију одабраних издатака

Ревизор верификује одабране ставке издатака спровођењем процедура неведених у Додатку 2А и извјештава о свим чињеничним утврђењима и изузецима насталим као резултат ових процедура. Изузеци у верификацији су сва одступања од верификације регистрована током спровођења процедура дефинисаних у Додатку 2А.

Ревизор квантификује утврђени износ изузетака у верификацији и могући утицај на укупне трошкове Потпројекта, ако РБСЕ оцијени да су односне ставке извода неквалификоване. Ревизор извјештава о свим установљеним изузецима, укључујући оне за које не може квантификовати износ изузетака у верификацији и могући утицај на укупне трошкове Потпројекта.

Посебне смјернице за поштовање правила набавке

Ревизор потврђује да ли су издаци за изабрану ставку настали у складу са Смјерницама РБСЕ-а за набавку робе, радова и услуга, испитивањем пратеће документације о набавци и процесу куповине. Ови документи се односе на отварање понуда, процену квалификованости понуђача и усклађеност понуда, процјену понуда и на одлуке о додјеливању уговора. Приликом анализе ових докумената, Ревизор узима у обзир показатеље ризика наведене на крају овог додатка и, ако је примјењиво, извјештава који од тих показатеља су уочени.

ПОКАЗАТЕЉИ РИЗИКА - НАБАВКА

- Недоследности у датумима докумената или нелогичан слијед датума. Примјери (без ограничења):
 - Понуда издата након датума додјеле уговора или прије позива за достављање понуда;
 - Понуда најповољнијег понуђача издата прије датума објаве тендера или значајно након датума понуда других понуђача;
 - Понуде различитих понуђача са истим датумом;
 - Датуми на документима нису у складу са датумима на пратећој документацији (нпр. датум понуде није прихватљив / у складу са датумом на коверти; датум факса није у складу са датумом који факс апарат штампа на документ).
- Необичне сличности у понудама које достављају кандидати који учествују у истом конкурс. Примјери:
 - Иста формулација, реченице и терминологија у понудама различитих понуђача;
 - Исти изглед и формат (нпр. врста и величина знакова (фонта), величина маргина, размаци, одломци, итд) у понудама различитих понуђача;
 - Слична заглавља или логотипи;
 - Исте цијене у понудама различитих понуђача за велики број поткомпоненти или ставки;
 - Идентичне граматичке, правописне или штампарске грешке у понудама различитих понуђача;
 - Употреба сличних печата и сличности у потписима.
- Финансијски извод или други облик информација које указују на то да су два понуђача која учествују у истом конкурс повезана или дио исте групе (нпр. када су достављени изводи, напомене које се односе на изводе могу открити крајње власништво групе. Подаци о власништву такође се могу пронаћи у јавним регистрима рачуна).
- Недоследности у процесу одабира и додјеле уговора. Примјери:
 - Одлуке о додјели нису прихватљиве / у складу са критеријумима за избор и додјелу уговора;
 - Грешке у примјени критеријума за одабир и додјелу уговора;
 - Редовни добављач Корисника укључен као члан Комисије за процјену понуда.
- Остали елементи и примјери показатеља ризика од привилеговане везе с понуђачима:
 - Исти понуђач (или мала група понуђача) позиван је необично често да учествује у поступцима за додјелу различитих уговора;
 - Исти понуђач (или мала група понуђача) одабран је као најповољнији у необично великом броју поступака;
 - Понуђачу се често додјељују уговори за различите врсте робе или услуга;

- Најповољнији понуђач фактурише додатну робу која није дефинисана у тендерској документацији (нпр. додатне резервне дијелове фактурисане без јасног појашњења, фактурисани трошкови инсталације, иако нису наведени у тендерској документацији).
- Остали документи, питања и примјери као показатељи ризика од нерегуларности:
 - Употреба фотокопија умјесто оригинала;
 - Употреба профактура као пратеће документације уместо званичних фактура;
 - Ручно уношене измјене у оригиналима (нпр. ручно мијењане броја, бројеви исправљани коректором, итд);
 - Употреба неслужбених докумената (нпр. заглавље не садржи одређене службене и / или обавезне информације, попут броја из регистра трговачких субјеката, порески број фирме, итд).

Додатак 2Ц Списак неквалификованих трошкова

У складу са чланом 1.3 (е) Општих услова, следећи трошкови нису квалификовани за финансирање из средстава Фонда РСП-а:

- а) куповина земљишта;
- б) финансијски трошкови улагања (плаћање дугова, рефинансирање, трошкови камате, итд);
- ц) порез на додату вриједност у земљама чланицама ЕУ-а или у партнерским земљама; и
- д) сви трошкови који нису квалификовани у складу са политиком РБСЕ-а о кредитирању и финансирању пројеката.

Поред члана 1.3(е) Општих услова и у складу са Правилима спровођења ИПА програма, следећи трошкови нису квалификовани за финансирање средствима РСП-овог фонда:

- а) порези, укључујући порезе на додату вриједност;
- б) царине и увозне таксе или све друге врсте трошкова;
- ц) издавање или лизинг земљишта и постојећих објеката;
- д) новчане казне, новчани пенали и парнични трошкови;
- е) трошкови пословања;
- ф) половна опрема;
- г) банкарски трошкови, трошкови гаранција и слични трошкови (ово се не односи на накнаду за управљање РБСЕ-а у складу са чланом 3.6 Општих услова РСП-а);
- х) трошкови конверзије, трошкови и губици на основу конверзије везани са било којом компонентом посебних рачуна у еврима, као и остали чисто финансијски трошкови;
- и) доприноси у натури;
- ј) сви трошкови лизинга;
- к) сви трошкови амортизације.

Додатак 3 Извјештај о верификацији издатака у оквиру гранта примљеног из Фонда РСП-а (шаблон)

КАКО КОРИСТИТИ ОВАЈ ШАБЛОН ЗА ИЗВЈЕШТАВАЊЕ: Текст означен жутом бојом служи само као упутство и ревизори га требају избрисати након употребе. Информације тражене у <.....> заградама (нпр. <Назив ЈПП-а/Водеће институције>) мора попунити ревизор.

< У заглављу уписати РЕВИЗОР >

**Извјештај о верификацији издатака у оквиру гранта примљеног из
Фонда РСП-а
< Назив и број Потпројекта >**

САДРЖАЈ

Извјештај о чињеничном стању

1. Информације о Потпројекту
2. Извршене процедуре и чињенично стање

Додатак 1 Извјештаји о напредовању Потпројекта
Додатак 2 Пројектни задатак за верификацију издатака

Извјештај о чињеничном стању

<име контакт особе / особа>, <функција>
<назив ЈПП-а / Водеће институције>
<Адреса>
<датум: dd.mm.gggg>

Поштовани <име контакт особе / особа>

У складу са Пројектним задатком од <dd.mm.gggg> који смо усагласили, достављамо Вам наш Извјештај о чињеничном стању („Извјештај“), у вези са пратећим извјештајима о напредовању за период <од dd.mm.gggg до dd.mm.gggg> (видјети Додатак 1 овом извјештају) („Период контроле“). Тражили сте спровођење одређених процедура у вези са вашим извјештајима о напредовању и Потпројекту у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања под називом <назив и број Државног пројекта стамбеног збрињавања> („Потпројекат“) који је примио грант из Фонда РСП-а и који је документован Споразумом о гранту склопљеним између Државе партнерке и Развојне банке Савјета Европе („РБСЕ“) од <датум Споразума о гранту> („Споразум о гранту“) склопљеним у складу са Оквирним споразумом закљученим између Државе партнерке и РБСЕ-а од <датум Оквирног споразума> („Оквирни споразум“).

Циљ

Наш задатак је био да се изврши верификација издатака, односно спровођење одређених усаглашених процедура у односу на извјештаје о напредовању током периода контроле у погледу Потпројекта. Циљ ове верификације издатака је да спроведемо одређене процедуре које смо усагласили и да Вам доставимо Извјештај о чињеничном стању у односу на извршене процедуре.

Стандарди и етика

Наш ангажман је реализован у складу са следећим:

- Међународним стандардом за повезане услуге („ИСПС“) 4400 – *Аранжмани за спровођење усаглашених процедура које се односе на финансијске информације* које је објавила Међународна федерација рачуновођа („ИФАЦ“);
- *Етичким кодексом професионалних рачуновођа*, који издаје ИФАЦ. Иако ИСПС 4400 дефинише да независност није услов за ангажмане који се односе на договорене процедуре, РБВБ захтијева да Ревизор, такође, испуњава услове независности из *Етичког кодекса за професионалне рачуновође*.

Спроведене процедуре

Као што је тражено, спровели смо само процедуре наведене у Додатку 2А Пројектног задатка за овај ангажман (видјети Додатак 2 овом извјештају).

Ове процедуре је утврдила искључиво РБСЕ, и процедуре су спроведене само како би РБСЕ-у било омогућено да оцијени да ли су издаци које пријављујете у пратећим извјештајима о напредовању квалификовани у складу са условима и одредбама (I) Оквирног споразума и (II) Споразума о гранту.

Будући да процедуре које смо спровели не представљају ни ревизију ни анализу извршену у складу са Међународним стандардима ревизије, или Међународним стандардом ангажмана анализе, не дајемо никакву гаранцију везану за пратеће извјештаје о напредовању.

Да смо спровели додатне процедуре или ревизију или анализу извода Корисника у складу са Међународним стандардима за ревизију, били бисмо упознати са другим питањима о којима бисте били информисани.

Извори информација

Извјештај дефинише информације које сте нам доставили као одговор на одређена питања или које смо добили и издвојили из Ваших рачуна и евиденције.

Чињенично стање

Укупни издаци који су обухваћени овом верификацијом издатака износе <xxxxxx> EUR.

Однос обухваћености издатака је <xx %>. Овај однос представља укупни износ издатака које смо верификовали, изражен као проценат укупних издатака који су обухваћени овом верификацијом издатака. Посљедњи споменути износ једнак је износу издатака које сте пријавили у Извјештају о напредовању Потпројекта достављеном РБСЕ-у током *периода контроле* у вези са Вашим захтјевом за исплату од <датум>.

Извјештавамо о детаљима чињеничног стања што је резултат процедура које смо спровели.

Употреба овог извјештаја

Овај извјештај се користи само у сврху дефинисану у претходном дијелу текста који се односи на циљ Извјештаја.

Овај извјештај је припремљен само за Вашу повјерљиву употребу и за потребе подношења извјештаја РБСЕ-у, у према условима дефинисаним у члану 2.1.3 Споразума о гранту.

На овај извјештај се не можете ослонити ни у којем другом погледу, нити га смијете дистрибуисати било којој другој страни.

РБСЕ није уговорна страна у споразуму (Пројектни задатак) између Вас и нас, те не дугујемо нити преузимамо икакву одговорност према РБСЕ-у, која се може ослонити на овај извјештај о верификацији издатака на сопствени ризик и на сопствену одговорност. РБСЕ може сама

процијенити процедуре и резултате о којима извијестимо и извести властите закључке на основу чињеничног стања о којем извијестимо.

РБСЕ може објавити овај извјештај донаторима Фонда РСР-а, Европској канцеларији за борбу против превара и Европском суду ревизора.

Овај извјештај се односи само на Извјештај о напредовању наведен у претходном тексту (видјети Додатак 1) и не обухвата никакве Ваше финансијске извјештаје.

Радујемо се нашој дискусији о Извјештају и са задовољством ћемо Вам доставити све даљње информације и евентуално Вам пружити помоћ.

С поштовањем,

Потпис Ревизора [особа, фирма или обоје, како је прикладно и у складу са политиком фирме]

Име ревизора као потписника [особа, фирма или обоје, како је прикладно]

Адреса Ревизора [канцеларија одговорна за ангажман]

Датум потписивања <дд.мм.гггг> [датум потписивања Извјештаја]

1. Подаци о Потпројекту

[Поглавље 1 треба садржавати кратак опис Потпројекта, ЈПП-а / Водеће институције / Корисника / везаних субјеката и кључне финансијске и буџетске податке (највише 1 страница)]

2. Спроведене процедуре и чињенично стање

Спровели смо следеће посебне процедуре наведене у Додатку 2А Пројектног задатка за верификацију издатака у оквиру гранта примљеног из Фонда РСР-а („ТоР“):

- 2.1 Опште процедуре;
- 2.2 Процедуре верификације усклађености издатака са буџетом и аналитичком оцјеном;
- 2.3 Процедуре верификације одабраних издатака.

Примијенили смо правила за избор издатака и начела и критеријуме за обухваћеност издатака, као што је дефинисано у Додатку 2Б (дијелови 3 и 4) Пројектног задатка за ову верификацију издатака.

[Појаснити евентуалне потешкоће или проблеме]

Укупни износ издатака које смо верификовали износи *EUR <xxxx>* и резимиран је у ниже наведеној табели. Укупни однос обухваћености издатака је *<xx%>*.

[Овдје унјети сажету табелу Извјештаја о напредовању из Додатка 1 у којем је за сваку буџетску ставку приказан укупан износ издатака о којима извјештава ЈПП/Водећа институција, укупан износ верификованих издатака и проценат обухваћених издатака.]

Верификовали смо одабране издатке како је приказано у претходној табели и спровели смо, за сваки изабрани издатак, процедуре верификације наведене у Додатку 2А Пројектног задатка за ову верификацију издатака. О чињеничном стању извјештавамо на основу процедура у даљњем тексту.

2.1 Опште процедуре

2.1.1 Одредбе и услови Споразума о гранту

Прибавили смо тумачење одредби и услова (I) Оквирног споразума и (II) Споразума о гранту, као и Опште услове Фонда Регионалног стамбеног програма (РСР) (који се прилажу Оквирном споразуму у Додатку 2), у складу са смјерницама из Прилога 2Б (дио 2) Пројектног задатка.

[Опишите чињенична утврђења и одредите грешке и изузетке. Ако не постоје чињенична утврђења, то би за сваки поступак требало бити изричито наведено како слиједи: „Из овог поступка није произашло нити једно чињенично утврђење“]

2.1.2 Извјештаји о напредовању Потпројекта

2.1.3 Правила за рачуноводство и евидентирање

2.1.4 Усклађивање Извјештаја о напредовању са рачуноводственим системом и евиденцијама Корисника

2.1.5 Курсеви

2.2 Процедуре за провјеру усклађености трошкова с буџетском и аналитичком провјером

2.2.1 Буџет Споразума о гранту

2.2.2 Измјене и допуне буџета Споразума о гранту

[Опишите чињенична утврђења и одредите грешке и изузетке. Ако не постоје чињенична утврђења, то би за сваки поступак требало бити изричито наведено како слиједи: „Из овог поступка није произашло нити једно чињенично утврђење“]

2.3 Процедуре за верификацију одабраних издатака

У наставку смо извјестили о свим изузецима које произилазе из верификационих поступака наведених у Прилогу 2А Пројектног задатка за ову провјеру трошкова у мјери у којој се ти поступци примјењују на одабране ставке издатака.

Квантификовали смо износ пронађених верификационих изузетака и могући утицај на укупни трошак Потпројекта, ако РБСЕ те трошковне ставке прогласи неприхватљивим (према потреби, узимајући у обзир проценат финансирања укупног трошка и утицај на расходе). Извјестили смо о свим пронађеним

изузетима, укључујући оне за које не можемо квантификовати износ или потенцијални утицај на укупни трошак Потпројекта.

[Навести износе трошкова / ставке за које су пронађени изузеци (= одступања између чињеница и критеријума) и природу изузетка - то значи, који од посебних поступака / услова описаних у Прилогу 2А ТоР-а нису поштовани. Квантификујте количину пронађених верификационих изузетака и могући утицај на допринос Фонда РСП-а, ако РБСЕ прогласи да су релевантне трошковне ставке неприхватљиве]

2.3.1 Квалификованост трошкова

За сваку изабрану трошковну ставу провјерили смо критеријуме прихватљивости наведене у поступку 3.1 у Прилогу 2А ТоР-а за ову верификацију трошкова.

2.3.2 Квалификовани трошкови

2.3.3 Резерве за ванредне ситуације

2.3.4 Доприноси у натури

2.3.5 Неквалифицирани трошкови

2.3.6 Приходи из Потпројекта

[Описати чињенична утврђења и одредити грешке и изузетке]

Додатак 1 Извјештаји о напредовању Потпројекта

[Овај додатак 1 требао би укључити Корисникове извјештаје о напредовању Потпројекта током периода контроле, који су предмет верификације трошкова. Сваки од тих извјештаја о напредовању треба бити датиран и назначити обухваћен период]

Додатак 2 Пројектни задатак за верификацију трошкова

[Овај додатак 2 требао би укључити потписану и датирану копију Пројектног задатка за верификацију трошкова гранта из Фонда РСП-а, укључујући Додатак 1 (Информације о Потпројекту) и његов Додатак 2А (Списак конкретних поступака које треба реализовати)]

Прилог Г

У складу са чланом 1.3(е) Општих услова, следећи трошкови нису квалификовани за финансирање из средстава Фонда РСП-а:

- а) куповина земљишта;
- б) финансијски трошкови улагања (плаћање дугова, рефинансирање, трошкови камате, итд);
- ц) порез на додату вриједност у земљама чланицама ЕУ-а или у партнерским земљама; и
- д) сви трошкови који нису квалификовани у складу са политиком РБСЕ-а о кредитирању и финансирању пројеката.

Поред члана 1.3(е) Општих услова и у складу са Правилима спровођења ИПА програма, следећи трошкови нису квалификовани за финансирање средствима РСП-овог фонда:

- а) порези, укључујући порезе на додату вриједност;
- б) царине и увозне таксе или све друге врсте трошкова;
- ц) изнајмљивање или лизинг земљишта и постојећих објеката;
- д) новчане казне, новчани пенали и парнични трошкови;
- е) трошкови пословања;
- ф) половна опрема;
- г) банкарски трошкови, трошкови гаранција и слични трошкови (ово се не односи на накнаду за управљање РБСЕ-а у складу са чланом 3.6 Општих услова РСП-а);
- х) трошкови конверзије, трошкови и губици на основу конверзије везани са било којом компонентом посебних рачуна у еврима, као и остали чисто финансијски трошкови;
- и) доприноси у натури;
- ј) сви трошкови лизинга;
- к) сви трошкови амортизације.

Потврђујем да овај превод у потпуности одговара оригиналу, који је састављен на енглеском језику.

Датум: 12.05.2015.

Стални судски тумач за енглески и њемачки - Марина Чотић